

Úradný vestník

Európskej únie

L 350



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

20. decembra 2012

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1231/2012 zo 17. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 7/2010, ktorým sa otvárajú autonómne colné kvóty Únie na niektoré poľnohospodárske a priemyselné výrobky a ustanovuje ich správa 1
- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1232/2012 zo 17. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1344/2011 o pozastavení autonómnych ciel Spoločného colného sadzobníka v prípade určitých poľnohospodárskych, rybárskych a priemyselných výrobkov 8
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1233/2012 zo 17. decembra 2012, ktorým sa stanovuje zákaz lovu rajotvarých vo vodách EÚ v zóne VIII plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Holandska 36
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1234/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 468/2010, ktorým sa ustanovuje zoznam EÚ obsahujúci plavidlá zúčastňujúce sa na nezákonnom, neohlásenom a neregulovanom rybolove 38
- ★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1235/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu ⁽¹⁾ 44
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1236/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 511/2010 na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitých mierne upravených molybdénových drôtov obsahujúcich najmenej 97, ale najviac 99,95 hmotnostných percent molybdénu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa zavádza registrácia takehoto dovozu ... 51

Cena: 7 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1237/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa schvaľuje účinná látka slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 ⁽¹⁾	55
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1238/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka <i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34) a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 ⁽¹⁾	59
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1239/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 543/2008, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o obchodných normách pre hydinové mäso	63
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1240/2012 z 19. decembra 2012, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	67

ROZHODNUTIA

2012/799/EÚ:

★	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada	69
	Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada	71

2012/800/EÚ:

★	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010	76
	Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou jeho rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010	77

2012/801/EÚ:

★	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010	81
---	--	----

2012/802/EÚ:

★	Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010	82
---	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1231/2012

zo 17. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 7/2010, ktorým sa otvárajú autonómne colné kvóty Únie na niektoré poľnohospodárske a priemyselné výrobky a ustanovuje ich správa

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 31,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) S cieľom zabezpečiť dostatočné a neprerušované dodávky určitých druhov tovaru, ktorých výroba je v Únii nedostatočná, a s cieľom vyhnúť sa narušeniam trhu sa nariadením Rady (EÚ) č. 7/2010⁽¹⁾ otvorili na určité poľnohospodárske a priemyselné výrobky autonómne colné kvóty. Výrobky v rámci uvedených colných kvót sa môžu dovážať so zníženými alebo nulovými colnými sadzbami. Z rovnakých dôvodov je potrebné s účinnosťou od 1. januára 2013 otvoriť nové colné kvóty s nulovou colnou sadzbou pre primeraný objem výrobkov s poradovými číslami 09.2658, 09.2659, 09.2660 a 09.2661.

(2) Objemy autonómnych colných kvót s poradovými číslami 09.2628, 09.2634 a 09.2929 sú nedostatočné na pokrytie potrieb priemyslu Únie v súčasnom kvótovom období, ktoré sa končí 31. decembra 2012. Uvedené objemy kvót by sa preto mali s účinnosťou od 1. júla 2012 zvýšiť. Zvyšovanie objemov kvót pre autonómnu colnú kvótu s poradovým číslom 09.2634 by však po 31. decembri 2012 nemalo pokračovať.

(3) Objem kvóty pre autonómnu colnú kvótu s poradovým číslom 09.2603 by sa mal nahradiť objemom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

(4) Už nie je v záujme Únie, aby v roku 2013 naďalej poskytovala colné kvóty pre výrobky s poradovými číslami 09.2615, 09.2636, 09.2640, 09.2813 a 09.2986.

Uvedené kvóty by sa preto mali uzavrieť s účinnosťou od 1. januára 2013 a zodpovedajúce výrobky by sa mali vypustiť z prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 7/2010.

(5) Vzhľadom na mnohé zmeny, ktoré sa majú vykonať, by sa v záujme zreteľnosti mala príloha k nariadeniu (EÚ) č. 7/2010 nahradiť v celom rozsahu.

(6) Nariadenie (EÚ) č. 7/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Keďže colné kvóty by mali nadobudnúť účinnosť od 1. januára 2013, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od tohto dátumu a malo by nadobudnúť účinnosť okamžite uverejnením v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 7/2010 sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

S účinnosťou od 1. júla 2012 sa v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 7/2010:

1. objem kvóty pre autonómnu colnú kvótu s poradovým číslom 09.2628 stanovuje na 3 000 000 m²;
2. objem kvóty pre autonómnu colnú kvótu s poradovým číslom 09.2634 stanovuje na 8 000 ton na obdobie do 31. decembra 2012;
3. objem kvóty pre autonómnu colnú kvótu s poradovým číslom 09.2929 stanovuje na 10 000 ton.

(¹) Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2010, s. 1.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013 s výnimkou článku 2, ktorý sa uplatňuje od 1. júla 2012.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2012

Za Radu
predseda
S. ALETRARIS

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Poradové číslo	Číselný znak KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (v %)
09.2849	ex 0710 80 69	10	Huby druhu <i>Auricularia polytricha</i> (nevarené alebo varené v pare alebo vo vode), mrazené, na výrobu prípravených pokrmov ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1. 1. – 31. 12.	700 ton	0 %
09.2913	ex 2401 10 35 ex 2401 10 70 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 10 95 ex 2401 20 35 ex 2401 20 70 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95 ex 2401 20 95	91 10 11 21 91 91 10 11 21 91	Prírodný nespracovaný tabak, tiež narezaný do pravidelných rozmerov, s colnou hodnotou najmenej 450 EUR na 100 kg netto hmotnosti, na použitie ako krycí list alebo obalový list na výrobu tovaru patriaceho do podpoložky 2402 10 00 ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	6 000 ton	0 %
09.2928	ex 2811 22 00	40	Kremíková výplň vo forme granúl s obsahom oxidu kremičitého 97 % alebo viac	1. 1. – 31. 12.	1 700 ton	0 %
09.2703	ex 2825 30 00	10	Oxidy a hydroxidy vanádu, určené výlučne na výrobu zliatin ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	13 000 ton	0 %
09.2806	ex 2825 90 40	30	Oxid volfrámový vrátane modrého oxidu volfrámu (CAS RN 1314-35-8 + 39318-18-8)	1. 1. – 31. 12.	12 000 ton	0 %
09.2929	2903 22 00		Trichlóretylén (CAS RN 79-01-6)	1. 1. – 31. 12.	10 000 ton	0 %
09.2837	ex 2903 79 90	10	Brómchlórmetán (CAS RN 74-97-5)	1. 1. – 31. 12.	600 ton	0 %
09.2933	ex 2903 99 90	30	1,3-dichlórbenzén (CAS RN 541-73-1)	1. 1. – 31. 12.	2 600 ton	0 %
09.2950	ex 2905 59 98	10	2-chlóretanol, na výrobu tekutých tioplastov podpoložky 4002 99 90 (CAS RN 107-07-3) ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	15 000 ton	0 %
09.2851	ex 2907 12 00	10	O-krezol s čistotou nie menšou ako 98,5 % v hmotnosti (CAS RN 95-48-7)	1. 1. – 31. 12.	20 000 ton	0 %
09.2624	2912 42 00		Etylvanilín (3-etoxy-4-hydroxybenzaldehyd) (CAS RN 121-32-4)	1. 1. – 31. 12.	950 ton	0 %
09.2638	ex 2915 21 00	10	Kyselina octová s čistotou v hmotnosti 99 % alebo viac (CAS RN 64-19-7)	1. 1. – 31. 12.	1 000 000 ton	0 %
09.2972	2915 24 00		Acetanhydrid (CAS RN 108-24-7)	1. 1. – 31. 12.	20 000 ton	0 %
09.2769	ex 2917 13 90	10	Dimetylsebakát (CAS RN 106-79-6)	1. 1. – 31. 12.	1 300 ton	0 %

Poradové číslo	Číselný znak KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (v %)
09.2634	ex 2917 19 90	40	Kyselina dodekándiová, s čistotou v hmotnosti viac ako 98,5 % (CAS RN 693-23-2)	1. 1. – 31. 12.	4 600 ton	0 %
09.2808	ex 2918 22 00	10	Kyselina o-acetylsalicylová (CAS RN 50-78-2)	1. 1. – 31. 12.	120 ton	0 %
09.2975	ex 2918 30 00	10	Benzofenón-3,3',4,4'-tetrakarboxyldianhydrid (CAS RN 2421-28-5)	1. 1. – 31. 12.	1 000 ton	0 %
09.2632	ex 2921 22 00	10	Hexametyléndiamín (CAS RN 124-09-4)	1. 1. – 31. 12.	40 000 ton	0 %
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-fenyléndiamín (CAS RN 95-54-5)	1. 1. – 31. 12.	1 800 ton	0 %
09.2977	2926 10 00		Akrylonitril (CAS RN 107-13-1)	1. 1. – 31. 12.	75 000 ton	0 %
09.2917	ex 2930 90 13	90	Cystín (CAS RN 56-89-3)	1. 1. – 31. 12.	600 ton	0 %
09.2603	ex 2930 90 99	79	Bis(3-trietoxysilylpropyl)tetrasulfid (CAS RN 40372-72-3)	1. 1. – 31. 12.	9 000 ton	0 %
09.2810	2932 11 00		Tetrahydrofurán (CAS RN 109-99-9)	1. 1. – 31. 12.	20 000 ton	0 %
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamón (ISO) (CAS RN 96525-23-4)	1. 1. – 31. 12.	300 ton	0 %
09.2812	ex 2932 20 90	77	Hexán-6-olid (CAS RN 502-44-3)	1. 1. – 31. 12.	4 000 ton	0 %
09.2658	ex 2933 99 80	73	5-(acetoacetylamo)benzimidazolón (CAS RN 26576-46-5)	1. 1. – 31. 12.	200 ton	0 %
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-xylóza (CAS RN 58-86-6)	1. 1. – 31. 12.	400 ton	0 %
09.2659	ex 3802 90 00	19	Kremelina, bezvodá sóda, kalcinovaná z taveniny	1. 1. – 31. 12.	30 000 ton	0 %
09.2908	ex 3804 00 00	10	Lignosulfonát sodný	1. 1. – 31. 12.	40 000 ton	0 %
09.2889	3805 10 90		Sulfátový terpentín	1. 1. – 31. 12.	25 000 ton	0 %
09.2935	ex 3806 10 00	10	Kolofónia a živicové kyseliny, získané z čerstvých olejoživíc	1. 1. – 31. 12.	280 000 ton	0 %
09.2814	ex 3815 90 90	76	Katalyzátor pozostávajúci z oxidu titaničitého a oxidu volfrámového	1. 1. – 31. 12.	3	0 %
09.2829	ex 3824 90 97	19	Pevný extrakt zo zvyškov, nerozpustný v alifatických rozpúšťadlách, získaný počas extrakcie živice z dreva, s nasledujúcimi charakteristikami: — obsah živicových kyselín nepresahujúci 30 % v hmotnosti, — číslo kyslosti nepresahujúce 110 a — bod topenia 100 °C alebo väčší	1. 1. – 31. 12.	1 600 ton	0 %

Poradové číslo	Číselný znak KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (v %)
09.2907	ex 3824 90 97	86	Zmes rastlinných sterolov, vo forme prášku, obsahujúca v hmotnosti: — 75 % a viac sterolov, — nie viac ako 25 % stanolov, na použitie pri výrobe stanolov/sterolov alebo esterov stanolov/sterolov ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	2 500 ton	0 %
09.2644	ex 3824 90 97	96	Prípravok obsahujúci v hmotnosti: — 55 % alebo viac, ale najviac 78 % dimetyl-glutarátu, — 10 % alebo viac, ale najviac 28 % dimetyl-adipátu a — najviac 25 % dimetyl-sukcinátu	1. 1. – 30. 6. 2013	7 500 ton	0 %
09.2140	ex 3824 90 97	98	Zmes terciálnych amínov obsahujúca v hmotnosti: — 2,0 – 4,0 % N,N-dimetyl-1-oktánamínu, — najmenej 94 % N,N-dimetyl-1-dekánamínu, — najviac 2 % N,N-dimetyl-1-dodekánamínu	1. 1. – 31. 12.	4 500 ton	0 %
09.2660	ex 3902 30 00	96	Kopolymér propylénu a etylénu s viskozitou taveniny najviac 1 700 mPa pri 190 °C podľa metódy ASTM D 3236	1. 1. – 31. 12.	500 ton	0 %
09.2639	3905 30 00		Polyvinylalkohol, tiež obsahujúci nehydrolyzované acetátové skupiny	1. 1. – 31. 12.	18 000 ton	0 %
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polydimetylsiloxán so stupňom polymerizácie 2 800 monomérnych jednotiek ($\pm$ 100)	1. 1. – 31. 12.	1 300 ton	0 %
09.2816	ex 3912 11 00	20	Vložky acetátu celulózy	1. 1. – 31. 12.	75 000 ton	0 %
09.2641	ex 3913 90 00	87	Nesterilný hyaluronát sodný s: — hmotnostne strednou molekulovou hmotnosťou (M_w) najviac 900 000, — hladinou endotoxínov najviac 0,008 endotoxínových jednotiek (EU)/mg, — obsahom etanolu najviac 1 % v hmotnosti, — obsahom izopropanolu najviac 0,5 % v hmotnosti	1. 1. – 31. 12.	200 kg	0 %
09.2661	ex 3920 51 00	50	Platne z polymetylmetakrylátového plastu spĺňajúce normu: — EN 4364 (MIL-P-5425E) a DTD5592A alebo — EN 4365 (MIL-P-8184) a DTD5592A	1. 1. – 31. 12.	100 ton	0 %
09.2645	ex 3921 14 00	20	Lahčený blok z regenerovanej celulózy, napustený vodou obsahujúcou chlorid horečnatý a kvartérnu amónnu zlúčeninu, s rozmermi 100 cm ($\pm$ 10 cm) $\times$ 100 cm ($\pm$ 10 cm) $\times$ 40 cm ($\pm$ 5 cm)	1. 1. – 31. 12.	1 300 ton	0 %

Poradové číslo	Číselný znak KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (v %)
09.2818	ex 6902 90 00	10	Žiaruvzdorné tehly: — s dĺžkou hrany viac ako 300 mm a — s obsahom TiO ₂ najviac 1 % hmotnosti a — s obsahom Al ₂ O ₃ najviac 0,4 % hmotnosti a — so zmenou objemu menej ako 9 % pri 1 700 °C	1. 1. – 31. 12.	75 ton	0 %
09.2628	ex 7019 52 00	10	Tkaniny zo sklených vlákien potiahnuté plastom, s plošnou hmotnosťou 120 g/m ² (± 10 g/m ²), druhov používaných na výrobu rolovacích sietok proti hmyzu s pevnými rámami	1. 1. – 31. 12.	3 000 000 m ²	0 %
09.2799	ex 7202 49 90	10	Ferochróm obsahujúci 1,5 % alebo viac, ale nie viac ako 4 % hmotnosti uhlíka a nie viac ako 70 % hmotnosti chrómu	1. 1. – 31. 12.	50 000 ton	0 %
09.2629	ex 7616 99 90	85	Teleskopické držiadlo z hliníka určené na použitie pri výrobe batožín ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	800 000 jednotiek	0 %
09.2763	ex 8501 40 80	30	Komutátorový elektromotor na striedavý prúd, jednofázový, s výkonom viac ako 750 W, s príkonom viac ako 1 600 W, ale najviac 2 700 W, s vonkajším priemerom viac ako 120 mm (± 0,2 mm), ale najviac 135 mm (± 0,2 mm), s menovitými otáčkami viac ako 30 000 rpm, ale najviac 50 000 rpm, vybavený vzduchovým ventilátorom, na použitie pri výrobe vysávačov ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	2 000 000 jednotiek	0 %
09.2642	ex 8501 40 80	40	Zostava, ktorú tvorí: — jednofázový komutátorový motor na striedavý prúd, s výkonom 480 W alebo viac, ale najviac 1 400 W, s príkonom 900 W alebo viac, ale najviac 1 600 W, s vonkajším priemerom 119,8 mm alebo viac, ale najviac 135,2 mm a s menovitými otáčkami 30 000 rpm alebo viac, ale najviac 50 000 rpm, a — vzduchový ventilátor na použitie pri výrobe vysávačov ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	120 000 jednotiek	0 %
09.2633	ex 8504 40 82	20	Elektrický adaptér s výkonom najviac 1 kVA, na použitie pri výrobe prístrojov na epiláciu ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	4 500 000 jednotiek	0 %
09.2643	ex 8504 40 82	30	Napájacie dosky na použitie pri výrobe druhov tovaru patriacich do položky 8521 a 8528 ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	1 038 000 jednotiek	0 %
09.2620	ex 8526 91 20	20	Zostava pre GPS systém s funkciou stanovenia polohy	1. 1. – 31. 12.	3 000 000 jednotiek	0 %

Poradové číslo	Číselný znak KN	TARIC	Opis	Obdobie kvóty	Objem kvóty	Clo v rámci kvóty (v %)
09.2003	ex 8543 70 90	63	Frekvenčný generátor na kontrolu napätia, pozostávajúci z aktívnych a pasívnych prvkov namontovaných na tlačnom obvode, pod spoločným krytom, s rozmermi najviac 30 mm × 30 mm	1. 1. – 31. 12.	1 400 000 jednotiek	0 %
09.2635	ex 9001 10 90	20	Optické vlákna určené na výrobu káblov zo sklených vlákien položky 8544 ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	3 300 000 km	0 %
09.2631	ex 9001 90 00	80	Nemontované sklené šošovky, hranoly a spájané prvky na použitie pri výrobe tovaru s číselnými znakmi KN 9002, 9005, 9013 10 a 9015 ⁽¹⁾	1. 1. – 31. 12.	5 000 000 jednotiek	0 %

⁽¹⁾ Na pozastavenia ciel sa vzťahujú články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽²⁾ Toto opatrenie sa však nepovoľuje, ak sa spracovanie vykonáva na maloobchodnej úrovni alebo stravovacími podnikmi.“

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1232/2012

zo 17. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1344/2011 o pozastavení autonómnych cieľ Spoločného colného sadzobníka v prípade určitých poľnohospodárskych, rybárskych a priemyselných výrobkov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

deniu (EÚ) č. 1344/2011 vypustiť a znovu doň zaradiť s novou lehotou na povinné preskúmanie.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 31,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Je v záujme Únie, aby sa úplne pozastavilo uplatňovanie autonómnych cieľ Spoločného colného sadzobníka na viaceré nové výrobky, ktoré momentálne nie sú uvedené v prílohe k nariadeniu Rady (EÚ) č. 1344/2011 ⁽¹⁾.

(2) Zachovanie pozastavení autonómnych cieľ Spoločného colného sadzobníka pre 39 výrobkov, ktoré sa v súčasnosti uvádzajú v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 1344/2011, už nie je v záujme Únie. Tieto výrobky by sa preto mali vypustiť.

(3) S cieľom zohľadniť technický vývoj výrobkov a hospodárske trendy na trhu, ako aj jazykové úpravy je potrebné v 56 prípadoch pozastavenia upraviť opis výrobku v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 1344/2011. Navyše by sa mali pri štyroch výrobkoch zmeniť kódy TARIC. Okrem toho sa považuje za potrebné dvojité zatriedenie troch výrobkov a naopak, pri dvoch výrobkoch už viacnásobné zatriedenie nie je potrebné.

(4) Tieto pozastavenia, pri ktorých je nutné vykonať technické úpravy, by sa mali zo zoznamu pozastavení v prílohe k nariadeniu (EÚ) č. 1344/2011 vypustiť a znovu doň zaradiť s novými opismi výrobkov alebo novými číselnými znakmi KN či novými kódmi TARIC.

(5) Komisia preskúmala niekoľko výrobkov v súlade s článkom 2 ods. 2 a 3 nariadenia (EÚ) č. 1344/2011. Je v záujme Únie stanoviť nové povinné preskúmanie uvedených výrobkov. Preskúmané pozastavenia by sa preto mali zo zoznamu pozastavení v prílohe k naria-

(6) Pozastavenia uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu by sa vzhľadom na ich dočasnosť mali systematicky preskúmať, a to päť rokov po tom, ako sa začali uplatňovať alebo ako boli obnovené. Navyše by sa malo zaručiť, že určité pozastavenia možno kedykoľvek ukončiť v dôsledku návrhu Komisie na základe preskúmania vykonaného na podnet Komisie alebo na žiadosť jedného alebo viacerých členských štátov, ak nie je ďalej v záujme Únie tieto pozastavenia zachovávať alebo z dôvodu technického vývoja výrobkov, zmenených okolností alebo hospodárskych trendov na trhu.

(7) Keďže je potrebné, aby pozastavenia stanovené v tomto nariadení nadobudli účinnosť od 1. januára 2013, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od tohto dátumu a malo by nadobudnúť účinnosť okamžite po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 1344/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Vkladajú sa riadky pre výrobky uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Riadky pre výrobky, ktorých číselné znaky KN a kódy TARIC sú uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu, sa vypúšťajú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 31.12.2011, s. 1.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2012

Za Radu
predseda
S. ALETRARIS

PRÍLOHA I

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	30 30	Čerešne obsahujúce pridaný alkohol, tiež s obsahom cukru 9 % hmotnosti, s priemerom najviac 19,9 mm, s kôstkou, na použitie v čokoládových výrobkoch ⁽¹⁾	10 % ⁽²⁾	30.6.2013
ex 2008 93 91	20	Sladené sušené brusnice s výnimkou samotného balenia ako spracovania, určené na výrobu výrobkov potravinárskeho priemyslu ⁽³⁾	0 %	31.12.2017
ex 2008 99 49 ex 2008 99 99	70 11	Blanširované listy viniča odrody <i>Karakishmish</i> , v slanom náleve s obsahom: — 14 % alebo viac, ale najviac 16 % ($\pm$ 2 %) soli, — 0,2 % alebo viac, ale najviac 0,3 % ($\pm$ 0,1 %) kyseliny citrónovej, a — 0,03 % alebo viac, ale najviac 0,05 % ($\pm$ 0,01 %) benzoátu sodného, na použitie pri výrobe viničových listov plnených ryžou ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 2009 49 30	91	Ananášová šťava, iná ako v prášku: — s Brixovou hodnotou viac ako 20, ale najviac 67, — s hodnotou viac ako 30 EUR za 100 kg čistej hmotnosti, — obsahujúca pridané cukry na použitie pri výrobe výrobkov potravinárskeho a nápojového priemyslu ⁽¹⁾	0 %	31.12.2014
ex 2805 19 90	10	Lítium kov s čistotou v hmotnosti 99,7 % alebo viac (CAS RN 7439-93-2)	0 %	31.12.2017
ex 2805 30 90 ex 2805 30 90 ex 2805 30 90	40 50 60	Kovy vzácnych zemín, skandium a yttrium s čistotou v hmotnosti 98,5 % alebo viac	0 %	31.12.2015
ex 2816 40 00	10	Hydroxid bárnatý (CAS RN 17194-00-2)	0 %	31.12.2017
ex 2823 00 00	10	Oxid titaničitý (CAS RN 13463-67-7): — s čistotou v hmotnosti 99,9 % alebo viac, — s priemernou veľkosťou zrna 1,2 μ m alebo viac, ale najviac 1,8 μ m — so špecifickým povrchom 5,0 m ² /g alebo viac, ale najviac 7,5 m ² /g	0 %	31.12.2017
ex 2823 00 00	20	Oxid titaničitý (CAS RN 13463-67-7) s čistotou v hmotnosti 99,7 % alebo viac a obsahujúci v hmotnosti: — najviac 0,005 % draslíka a sodíka v kombinácii (vyjadrených ako elementárny sodík a elementárny draslík), — najviac 0,01 % fosforu (vyjadreného ako elementárny fosfor), na použitie v metalurgii ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 2825 10 00	10	Chlorid hydroxylamónny (CAS RN 5470-11-1)	0 %	31.12.2017
ex 2825 60 00	10	Oxid zirkoničitý (CAS RN 1314-23-4)	0 %	31.12.2017
ex 2835 10 00	10	Fosfornan sodný, monohydrát (CAS RN 10039-56-2)	0 %	31.12.2017
ex 2837 20 00	20	Hexakyanidoželeznatan železito-amónny (CAS RN 25869-00-5)	0 %	31.12.2017
ex 2839 19 00	10	Dikremičitan disodný (CAS RN 13870-28-5)	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 2841 80 00	10	Volfráman amónny (CAS RN 11120-25-5)	0 %	31.12.2017
ex 2841 90 85	10	Oxid kobaltitolitný s obsahom kobaltu najmenej 59 % (CAS RN 12190-79-3)	0 %	31.12.2017
ex 2850 00 20	30	Nitrid titanitý s veľkosťou častíc najviac 250 nm (CAS RN 25583-20-4)	0 %	31.12.2017
ex 2904 90 95	40	4-Chlórbenzénsulfonylchlorid (CAS RN 98-60-2)	0 %	31.12.2017
ex 2905 19 00	70	Tetrabutanolát titaničitý (CAS RN 5593-70-4)	0 %	31.12.2017
ex 2905 19 00	80	Tetraizopropanolát titaničitý (CAS RN 546-68-9)	0 %	31.12.2017
ex 2908 99 00	40	Kyselina 4,5-dihydroxynafalén-2,7-disulfónová (CAS RN 148-25-4)	0 %	31.12.2017
ex 2912 49 00	20	4-Hydroxybenzaldehyd (CAS RN 123-08-0)	0 %	31.12.2017
ex 2914 19 90	20	2-Heptánón (CAS RN 110-43-0)	0 %	31.12.2017
ex 2914 19 90	30	3-Metylbutanón (CAS RN 563-80-4)	0 %	31.12.2017
ex 2914 19 90	40	2-Pentánón (CAS RN 107-87-9)	0 %	31.12.2017
ex 2914 39 00	30	Benzofenón (CAS RN 119-61-9)	0 %	31.12.2017
ex 2914 39 00	70	Benzil (CAS RN 134-81-6)	0 %	31.12.2017
ex 2914 39 00	80	4'-Metylacetofenón (CAS RN 122-00-9)	0 %	31.12.2017
ex 2914 50 00	60	2,2-Dimetoxy-2-fenylacetofenón (CAS RN 24650-42-8)	0 %	31.12.2017
ex 2914 50 00	70	16α,17α-Epoxy-3β- hydroxypregn-5-én-20-ón (CAS RN 974-23-2)	0 %	31.12.2017
ex 2915 90 70	75	2,2-Dimetylbutanoylchlorid (CAS RN 5856-77-9)	0 %	31.12.2017
ex 2916 12 00	60	Oktadecyl-akrylát (CAS RN 4813-57-4)	0 %	31.12.2017
ex 2916 39 90	55	Kyselina 4- <i>tert</i> -butylbenzoová (CAS RN 98-73-7)	0 %	31.12.2017
ex 2916 39 90	75	Kyselina 3-metylbenzoová (CAS RN 99-04-7)	0 %	31.12.2017
ex 2916 39 90	85	Kyselina (2,4,5-trifluórfenyl)octová (CAS RN 209995-38-0)	0 %	31.12.2017
ex 2917 19 10	20	Dietyl-malonát (CAS RN 105-53-3)	0 %	31.12.2017
ex 2918 29 00	70	Tetrakis (3-(3,5-di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxyfenyl)propanoát) pentaerytritolu (CAS RN 6683-19-8)	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 2918 29 00	80	Butyl-3,5-bis(1,1-dimetyletylén)-4-hydroxybenzénpropanoát (CAS RN 52449-44-2)	0 %	31.12.2017
ex 2920 19 00	10	Fenitroton (ISO) (CAS RN 122-14-5)	0 %	31.12.2013
ex 2921 19 60	10	2-(N,N-dietylamino)-etylchlorid hydrochlorid (CAS RN 869-24-9)	0 %	31.12.2017
ex 2921 30 99	30	1,3-Cyklohexándimetánamín (CAS RN 2579-20-6)	0 %	31.12.2015
ex 2921 42 00	86	2,5-Dichlóranilín s čistotou v hmotnosti 99,5 % alebo viac (CAS RN 95-82-9)	0 %	31.12.2017
ex 2921 42 00	87	N-metylanilín (CAS RN 100-61-8)	0 %	31.12.2017
ex 2921 42 00	88	Kyselina 2-amino-4,5-dichlórbenzénsulfónová (CAS RN 6331-96-0)	0 %	31.12.2017
ex 2921 43 00	80	2-Chlór-5-(trifluórmetyl)anilín (CAS RN 121-50-6)	0 %	31.12.2017
ex 2921 49 00	85	4-Izopropylanilín (CAS RN 99-88-7)	0 %	31.12.2017
ex 2921 59 90	30	3,3'-dichlórbenzidín dihydrochlorid (CAS RN 612-83-9)	0 %	31.12.2017
ex 2921 59 90	60	(2R,5R)-1,6-difenylnhexán-2,5-diamín dihydrochlorid (CAS RN 1247119-31-8)	0 %	31.12.2017
ex 2922 49 85	20	Kyselina 3-amino-4-chlórbenzoová (CAS RN 2840-28-0)	0 %	31.12.2017
ex 2922 49 85	60	Etyl-4-(dimetylamino)benzoát (CAS RN 10287-53-3)	0 %	31.12.2017
ex 2924 19 00	80	Tetrabutylmočovina (CAS RN 4559-86-8)	0 %	31.12.2017
ex 2924 29 98	51	Metyl-2-amino-4-[[[(2,5-dichlórfenyl)amino]karbonyl]benzoát (CAS RN 59673-82-4)	0 %	31.12. 2017
ex 2924 29 98	53	4-Amino-N-[4-(aminokarbonyl)fenyl]benzamid (CAS RN 74441-06-8)	0 %	31.12.2017
ex 2924 29 98	86	Antranilamid s čistotou v hmotnosti 99,5 % alebo viac (CAS RN 88-68-6)	0 %	31.12.2017
ex 2925 19 95	20	4,5,6,7-Tetrahydroizoindol-1,3-dión (CAS RN 4720-86-9)	0 %	31.12.2017
ex 2925 19 95	30	N,N'-(m-Fenylén)dimaleimid (CAS RN 3006-93-7)	0 %	31.12.2017
ex 2926 90 95	18	Metyl-kyanoacetát (CAS RN 105-34-0)	0 %	31.12.2017
ex 2927 00 00	80	Kyselina 4-[(2,5-dichlórfenyl)diazenyl]-3-hydroxy-2-naftoová (CAS RN 51867-77-7)	0 %	31.12.2017
ex 2928 00 90	75	Metaflumizon (ISO) (CAS RN 139968-49-3)	0 %	31.12.2016
ex 2928 00 90	80	Cyflufenamid (ISO) (CAS RN 180409-60-3)	0 %	31.12.2013
ex 2928 00 90	85	Daminozid (ISO) s čistotou v hmotnosti 99 % alebo viac (CAS RN 1596-84-5)	0 %	31.12.2016
ex 2930 20 00	10	Prosulfocarb (ISO) (CAS RN 52888-80-9)	0 %	31.12.2017
ex 2930 90 99	66	Difenylsulfid (CAS RN 139-66-2)	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 2930 90 99	67	Kyselina 3-brómmetyl-2-chlór-4-(metylsulfonyl)benzoová (CAS RN 120100-05-2)	0 %	31.12.2013
ex 2930 90 99	68	Clethodim (ISO) (CAS RN 99129-21-2)	0 %	31.12.2017
ex 2930 90 99	71	Trifenylsulfónium-chlorid (CAS RN 4270-70-6)	0 %	31.12.2013
ex 2930 90 99	83	Metyl-p-tolylsulfón (CAS RN 3185-99-7)	0 %	31.12.2017
ex 2931 90 90	14	Nátrium-diizobutylfosfinoditioát (CAS RN 13360-78-6) vo vodnom roztoku	0 %	31.12.2017
ex 2932 20 90	20	Etyl-6'-(dietylamo)-3-oxo-3H-spiro[2-benzofurán-1,9'-xantén]-2'-karboxylát (CAS RN 154306-60-2)	0 %	31.12.2017
ex 2932 20 90	40	(S)-(-)-α-amino-γ-butyrolaktón hydrobromid (CAS RN 15295-77-9)	0 %	31.12.2017
ex 2933 19 90	40	Edaravón (INN) (CAS RN 89-25-8)	0 %	31.12.2013
ex 2933 19 90	80	Kyselina 3-(3-metyl-5-oxo-4,5-dihydro-1H-pyrazol-1-yl)benzénsulfónová (CAS RN 119-17-5)	0 %	31.12.2017
ex 2933 29 90	40	Triflumizol (ISO) (CAS RN 68694-11-1)	0 %	31.12.2013
ex 2933 39 99	12	2,3-Dichlóropyridín (CAS RN 2402-77-9)	0 %	31.12.2017
ex 2933 39 99	18	6-Chlór-3-nitropyridín-2-ylamín (CAS RN 27048-04-0)	0 %	31.12.2017
ex 2933 39 99	55	Pyriproxyfén (ISO) s čistotou v hmotnosti 97 % alebo viac (CAS RN 95737-68-1)	0 %	31.12.2014
ex 2933 59 95	77	3-(trifluórmetyl)-5,6,7,8-tetrahydro[1,2,4]triazolo[4,3-a]pyrazín hydrochlorid (1:1) (CAS RN 762240-92-6)	0 %	31.12.2017
ex 2933 69 80	55	Terbutrín (ISO) (CAS RN 886-50-0)	0 %	31.12.2015
ex 2933 79 00	30	5-Vinyl-2-pyrolidón (CAS RN 7529-16-0)	0 %	31.12.2017
ex 2933 99 80	18	4,4'-[(9-Butyl-9H-karbazol-3-yl)metylen]bis(N-metyl-N-fenylanilín) (CAS RN 67707-04-4)	0 %	31.12.2017
ex 2933 99 80	22	(2S)-2-Benzyl-N,N-dimetylaziridín-1-sulfónamid (CAS RN 902146-43-4)	0 %	31.12.2017
ex 2933 99 80	24	5,6-Diamino-1,3-dihydro-2H-benzimidazol-2-ón (CAS RN 55621-49-3)	0 %	31.12.2017
ex 2933 99 80	28	N-(2-Oxo-2,3-dihydro-1H-benzimidazol-5-yl)-3-hydroxynaftalén-2-karboxamid (CAS RN 26848-40-8)	0 %	31.12.2017
ex 2933 99 80	50	Metkonazol (ISO) (CAS RN 125116-23-6)	3,2 %	31.12.2013
ex 2933 99 80	89	Karbendazim (ISO) (CAS RN 10605-21-7)	0 %	31.12.2013
ex 2934 10 00	15	(4-Nitrofenyl)-(tiazol-5-ylmetyl)-karbonát (CAS RN 144163-97-3)	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 2934 10 00	25	(S)-Etyl-2-{3-[(2-izopropyltiazol-4-yl)metyl]-3-metyloreido}-4-morfolinobutanoát oxalát (CAS RN 1247119-36-3)	0 %	31.12.2017
ex 2934 10 00	35	Dihydrochlorid (2-izopropyltiazol-4-yl)-N-metylmétanamínu (CAS RN 1185167-55-8)	0 %	31.12.2017
ex 2934 20 80	40	1,2-Benzizotiazol-3(2H)-ón (Benzizotiazolinón (BIT)) (CAS RN 2634-33-5)	0 %	31.12.2017
ex 2934 30 90	10	2-Metyltiofenotiazín (CAS RN 7643-08-5)	0 %	31.12.2017
ex 2934 99 90	12	Oligoméry morfolinofosforodiamidátu (morfolínové oligonukleotidy) určené na genetický výskum ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 2934 99 90	14	Etyl-N-[[1-metyl-2-[[4-(5-oxo-4,5-dihydro-1,2,4-oxadiazol-3-yl)fenyl]amino]metyl]-1H-benzimidazol-5-yl]karbonyl]-N-pyridín-2-yl-L-alaninát (CAS RN 872728-84-2)	0 %	31.12.2017
ex 2934 99 90	15	Karboxín (ISO) (CAS RN 5234-68-4)	0 %	31.12.2013
ex 2934 99 90	18	3,3-Bis(2-metyl-1-oktyl-1H-indol-3-yl)ftalid (CAS RN 50292-95-0)	0 %	31.12.2017
ex 2934 99 90	22	7-[4-(Dietylamino)-2-etoxyfenyl]-7-(2-metyl-1-oktyl-1H-indol-3-yl)furo[3,4-b]pyridín-5(7H)-ón (CAS RN 87563-89-1)	0 %	31.12.2017
ex 2934 99 90	23	Bromukonazol (ISO) s čistotou v hmotnosti 96 % alebo viac (CAS RN 116255-48-2)	0 %	31.12.2016
ex 2934 99 90	74	2-Izopropyltiochantón (CAS RN 5495-84-1)	0 %	31.12.2017
ex 2934 99 90	83	Flumioxazín (ISO) s čistotou v hmotnosti 96 % alebo viac (CAS RN 103361-09-7)	0 %	31.12.2014
ex 2934 99 90	84	Etoxazol (ISO) s čistotou v hmotnosti 94,8 % alebo viac (CAS RN 153233-91-1)	0 %	31.12.2014
ex 2942 00 00	10	N, N-Dimetyloktylamín-bór trichlorid (1:1) (CAS RN 34762-90-8)	0 %	31.12.2017
ex 3102 50 90	10	Prírodný dusičnan sodný (CAS RN 7631-99-4)	0 %	31.12.2017
ex 3204 11 00	70	Farbivo C.I. Disperse Red 343	0 %	31.12.2017
ex 3204 13 00	20	2,2'-(3,3'-Dioxidbifenyl-4,4'-diyldiazo)bis(6-(4-(3-(dietylamino)propylamino)-6-(3-(dietylamónio)propylamino)-1,3,5-triazín-2-ylamino)-3-sulfonáto-1-naftoláto))dimeďnatý(II) acetátlaktát (CAS RN 159604-94-1)	0 %	31.12.2017
ex 3204 15 00	10	Farbivo C.I. Vat Orange 7 (C.I. Pigment Orange 43)	0 %	31.12.2017
ex 3204 17 00	30	Farbivo C.I. Pigment Yellow 97	0 %	31.12.2017
ex 3204 17 00	80	Farbivo C.I. Pigment Red 207	0 %	31.12.2017
ex 3204 17 00	85	Farbivo C.I. Pigment Blue 61	0 %	31.12.2017
ex 3204 17 00	88	Farbivo C.I. Pigment Violet 3	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 3204 19 00	84	Farbivo C.I. Solvent Blue 67	0 %	31.12.2017
ex 3204 19 00	85	Farbivo C.I. Solvent Red HPR	0 %	31.12.2017
ex 3208 90 19 ex 3208 90 91	25 20	Kopolymér tetrafluóretylénu v butylacetátovom roztoku s obsahom rozpúšťadla v hmotnosti 50 % ($\pm$ 2 %)	0 %	31.12.2017
ex 3208 90 19	75	Kopolymér acenaftalénu v roztoku etyllaktátu	0 %	31.12.2017
ex 3402 13 00	20	Povrchovo aktívna látka obsahujúca [1,4-dimetyl-1,4-bis(2-metylpropyl)-2-butín-1,4-diyl]éter polymerizovaná oxiránom, zakončená metylovou skupinou	0 %	31.12.2017
ex 3802 90 00	11	Kremelina kalcinovaná bezvodou sódou (vápnom), čistená kyselinou, na použitie ako filtračná pomôcka pri výrobe farmaceutických a/alebo biochemických produktov	0 %	31.12.2017
ex 3808 91 90	10	Indoxakarb (ISO) a jeho (R) izomér, fixovaný na podložke z oxidu kremičitého	0 %	31.12.2013
ex 3808 91 90	50	<i>Spodoptera exigua</i> nuclear polyhedrosis vírus (SeNPV) vo vodnej suspenzii glycerolu	0 %	31.12.2013
ex 3808 91 90	60	Spinetoram (ISO) (CAS RN 935545-74-7), prípravok z dvoch spinozínových zložiek z (3'-etoxy-5,6-dihydro spinozínu J) a (3'-etoxy-spinozínu L)	0 %	31.12.2017
ex 3808 92 90	10	Fungicíd vo forme prášku, obsahujúci v hmotnosti 65 % alebo viac, ale najviac 75 % hymexazolu (ISO), neupravený na predaj v malom	0 %	31.12.2013
ex 3808 93 15	10	Prípravok na základe koncentráту obsahujúci v hmotnosti 45 % alebo viac, ale najviac 55 % aktívnej herbicídnej zložky Penoxsulamu ako vodná suspenzia	0 %	31.12.2017
ex 3811 21 00	30	Aditíva do mazacích olejov obsahujúce minerálne oleje a zložené z vápenatých solí produktov reakcie fenolu substituovaného polyizobutylénom s kyselinou salicylovou a formaldehydom, používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 21 00	40	Aditíva do mazacích olejov obsahujúce minerálne oleje, na základe zmesi vápenatých solí dodecylfenolsulfidu (CAS RN 68784-26-9), používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 21 00	50	Aditíva do mazacích olejov: — na základe alkyl(C16–24)benzénsulfonátov vápenatých (CAS RN 70024-69-0), — obsahujúce minerálne oleje, používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 3811 21 00	60	Aditíva do mazacích olejov, obsahujúce minerálne oleje: — na základe polypropylenyl substituovaného benzénsulfonátu vápenatého (CAS RN 75975-85-8) s obsahom v hmotnosti 25 % alebo viac, ale najviac 35 %, — s číslom celkovej zásaditosti (TBN) 280 alebo viac, ale najviac 320, používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 21 00	70	Aditíva do mazacích olejov: — obsahujúce polyizobutylénsukcinimid získaný z produktov reakcie polyetylénpolyamínov s polyizobutenylsukcínanhydridom (CAS RN 84605-20-9), — obsahujúce minerálne oleje, — s obsahom chlóru v hmotnosti 0,05 % alebo viac, ale najviac 0,25 %, — s číslom celkovej zásaditosti (TBN) viac ako 20, používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 29 00	10	Aditíva do mazacích olejov zložené z produktov reakcie difenylamínu s rozvetveným nonénom (CAS RN 36878-20-3 a CAS RN 27177-41-9), používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 29 00	20	Aditíva do mazacích olejov zložené z produktov reakcie kyseliny bis(2-metylpentán-2-yl)ditiiofosforečnej s propylénoxidom, oxidom fosforečným a amínmi s alkylovými reťazcami C12-14, používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 29 00	30	Aditíva do mazacích olejov zložené z produktov reakcie butylcyklo-2én-karboxylatu, síry a trifenyl-fosfitom (CAS RN 93925-37-2), používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 29 00	40	Aditíva do mazacích olejov zložené z produktov reakcie 2-metylprop-1-énu s chloridom sýrnym a sulfidom sodným (CAS RN 68511-50-2) s hmotnostným obsahom chlóru 0,05 % alebo viac, ale nie viac ako 0,5 %, používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 29 00	50	Aditíva do mazacích olejov zložené zo zmesi N,N-dialkyl-2-hydroxyacetamidov s alkylovými reťazcami dĺžky v rozmedzí 12 a 18 atómov uhlíka (CAS RN 866259-61-2), používané ako koncentrované aditívum pri výrobe motorových olejov namiešaním	0 %	31.12.2017
ex 3811 90 00	30	Roztok (dimetylamino)metyl-derivátu polyizobutylénfenolu, obsahujúci v hmotnosti 10 % alebo viac, ale najviac 19,9 % ťažkého ropného minerálneho oleja	0 %	31.12.2017
ex 3811 90 00	40	Roztok kvartérnej amónnej soli na základe polyizobutenylsukcinimidu, obsahujúci v hmotnosti 20 % alebo viac, ale najviac 29,9 % 2-etylhexanolu	0 %	31.12.2017
ex 3815 90 90	16	Iniciátor reakcií na základe dimetylamínopropyl močoviny	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 3815 90 90	18	Oxidačný katalyzátor s aktívnou zložkou di[mangán(1+)], 1,2-bis(oktahydro-4,7-dimetyl-1H-1,4,7-triazonín-1-yl-kN ¹ , kN ⁴ , kN ⁷)etán-di-μ-oxo-μ-(etanoato-kO, kO ⁻)-, di[chlorid(1-)], používaný na urýchlenie chemickej oxidácie alebo bielenia (CAS RN 1217890-37-3)	0 %	31.12.2017
ex 3815 90 90	85	Katalyzátor na základe hlinítokremičitanu (zeolitu), na alkyláciu aromatických uhlíkovodíkov, na transalkyláciu alkylaromatických uhlíkovodíkov alebo na oligomerizáciu olefinov ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 3815 90 90	89	<i>Rhodococcus rhodocrous</i> J1 baktéria obsahujúca enzýmy, suspendované v polyakrylamidovom géle alebo vo vode, na použitie ako katalyzátor pri výrobe akrylamidu hydrataciou akrylnitrilu ⁽¹⁾	0 %	31.12.2016
ex 3824 90 97	33	Prípravok obsahujúci: — trioktylfosfán-oxid (CAS RN 78-50-2), — dioktylhexylfosfán-oxid (CAS RN 31160-66-4), — oktyldihexylfosfán-oxid (CAS RN 31160-64-2) a — trihexylfosfán-oxid (CAS RN 9084-48-8)	0 %	31.12.2016
ex 3824 90 97	35	Zmes: — 3,3-bis(2-metyl-1-oktyl-1H-indol-3-yl)ftalid (CAS RN 50292-95-0) a — etyl-6'-(dietylamo)-3-oxo-spiro-[izobenzofurán-1(3H),9'-[9H]xantén]-2'-karboxylát (CAS RN 154306-60-2)	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	36	Prípravok na základe 2,5,8,11-tetrametyl-6-dodecín-5,8-diol etoxylátu (CAS RN 169117-72-0)	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	37	Zmes tekutých kryštálov určená na výrobu displejov ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	38	Prípravok na základe alkyl-karbonátov, obsahujúci takisto UV absorbent, používaný pri výrobe šošoviek na okuliare ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	41	Prípravok zložený z: — dipropylénglykolu, — tripropylénglykolu, — tetrapropylénglykolu a — pentapropylénglykolu	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	43	Hydroxid nikelnatý, dopovaný s 12 % alebo viac, ale najviac 18 % v hmotnosti hydroxidom zinočnatým a hydroxidom kobaltnatým, druhu používaného na výrobu kladných elektród pre akumulátory	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	44	Zmes rastlinných sterolov, nie vo forme prášku, obsahujúca v hmotnosti: — 75 % alebo viac sterolov, — najviac 25 % stanolov, na použitie pri výrobe stanolov/sterolov alebo esterov stanolov/sterolov ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 3824 90 97	70	Pasta obsahujúca v hmotnosti 75 % alebo viac, ale najviac 85 % medi, a tiež obsahujúca anorganické oxidy, etylcelulózu a rozpúšťadlo	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 3824 90 97	78	Zmes rastlinných sterolov získaných z dreva a drevných olejov (talový olej), vo forme prášku s veľkosťou častíc najviac 300 µm, obsahujúca v hmotnosti: — 60 % alebo viac, ale najviac 80 % sitosterolov, — najviac 15 % kampesterolov, — najviac 5 % stigmasterolov, — najviac 15 % betasitosterolov	0 %	31.12.2017
ex 3903 90 90 ex 3911 90 99	35 43	Kopolymér α-metylstyrenu a styrenu s bodom mäknutia presahujúcim 113 °C	0 %	31.12.2013
ex 3903 90 90	86	Zmes obsahujúca v hmotnosti: — 45 % alebo viac, ale najviac 65 % polymérov styrenu, — 35 % alebo viac, ale najviac 45 % polyfenyléneteru, — najviac 10 % ostatných prísad, a s jedným alebo viacerými z nasledujúcich špeciálnych farebných efektov: — kovovým alebo perleťovým efektom s vizuálnym uhlovým metamerizmom spôsobeným aspoň 0,3 % pigmentu vo forme vločiek, — fluorescenčným efektom, charakterizovaným vysielaním svetla počas absorpcie ultrafialového žiarenia, — jasným bielym efektom, charakterizovaným L* najmenej 92, b* najviac 2, a* v rozmedzí – 5 a 7 na farebnej stupnici CIELab	0 %	31.12.2013
ex 3904 69 80	85	Kopolymér etylénu s chlórtrifluoretylénom, tiež modifikovaný s hexafluorizobutylénom, v prášku, tiež s plnivom	0 %	31.12.2017
ex 3907 30 00	60	Polyglycerol(polyglycidyl)éterová živica (CAS RN 105521-63-9)	0 %	31.12.2017
ex 3907 60 80	50	Pružné obaly (pre polyméry citlivé na kyslík) vyrobené z laminátu, ktorý neobsahuje: — viac ako 75 µm polyetylénu, — viac ako 50 µm polyamidu, — viac ako 15 µm polyetyléntereftalátu a — viac ako 9 µm hliníka, s pevnosťou v ťahu viac ako 70 N/15 mm a rýchlosťou prenosu kyslíka menej ako 0,1 cm ³ /m ² /24 h pri 0,1 MPa	0 %	31.12.2017
ex 3907 99 90	25	Kopolymér obsahujúci v hmotnosti 72 % alebo viac kyseliny tereftalovej a/alebo jej izomérov a cyklohexándimetanol	0 %	31.12.2017
ex 3907 99 90	60	Kopolymér kyseliny tereftalovej a kyseliny izoftalovej s bisfenolom A	0 %	31.12.2017
ex 3908 90 00	60	Kopolymér zložený z: — kyseliny hexándiovej, — kyseliny 12-aminododekánovej, — hexahydro-2H-azepín-2-ónu a — 1,6-hexándiamínu	0 %	31.12.2017
ex 3909 40 00	20	Prášok teplom vytvrdenej živice, v ktorom sú rovnomerne rozptýlené magnetické častice, na použitie pri výrobe atramentu do fotokopírovacích strojov, faxovacích strojov, tlačiarň a multifunkčných zariadení ⁽¹⁾	0 %	31.12.2015
ex 3909 40 00	30	Zmes: — alkylfenol – formaldehydovej živice, tiež brómovanej, a — oxidu zinočnatého	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 3910 00 00	50	Silikónové na tlak citlivé lepidlo, v rozpúšťadle obsahujúcom živicu z kopolyméru dimetylsiloxán/difenylsiloxán	0 %	31.12.2017
ex 3911 90 19	30	Kopolymér etylénimínu a etylenimínditiokarbamátu, vo vodnom roztoku hydroxidu sodného	0 %	31.12.2017
ex 3911 90 99	53	Hydrogenovaný polymér 1,2,3,4,4a,5,8,8a-oktahydro-1,4:5,8-dimetanonafalénu s 3a,4,7,7a-tetrahydro-4,7-metano-1H-indénom a 4,4a,9,9a-tetrahydro-1,4-metano-1H-fluorénom (CAS RN 503442-46-4)	0 %	31.12.2017
ex 3911 90 99	57	Hydrogenovaný polymér 1,2,3,4,4a,5,8,8a-oktahydro-1,4:5,8-dimetanonafalénu s 4,4a,9,9a-tetrahydro-1,4-metano-1H-fluorénom (CAS RN 503298-02-0)	0 %	31.12.2017
ex 3919 10 80 ex 3919 90 00	43 26	Etylénvinylacetátový film: — s hrúbkou 100 µm alebo viac, — potiahnutý na jednej strane akrylovým lepidlom citlivým na tlak alebo lepidlom citlivým na UV žiarenie a ochrannou fóliou z polyesteru	0 %	31.12.2014
ex 3919 10 80 ex 3919 90 00	45 45	Spevnená polyetylénová penová páska, potiahnutá na oboch stranách akrylovou mikrodrážkovanou lepiacou vrstvou a na jednej strane vonkajšou ochrannou vrstvou s hrúbkou 0,38 alebo viac, ale najviac 1,53 mm	0 %	31.12.2017
ex 3919 10 80 ex 3919 90 00	55 53	Akrylová penová páska, potiahnutá na jednej strane lepidlom aktivovateľným teplom alebo akrylovým na tlak citlivým lepidlom a na druhej strane akrylovým na tlak citlivým lepidlom a ochrannou fóliou, s pevnosťou v odtrhu pri uhle 90° viac ako 25 N/cm (stanovenou podľa metódy ASTM D 3 330)	0 %	31.12.2017
ex 3919 10 80 ex 3919 90 00	85 28	Polyvinylchloridový alebo polyetylénový, alebo akýkoľvek iný polyolefinový film: — s hrúbkou 65 µm alebo viac, — potiahnutý na jednej strane akrylovým lepidlom citlivým na UV žiarenie a ochrannou fóliou z polyesteru	0 %	31.12.2014
ex 3919 90 00	25	Fólia pozostávajúca z viacerých vrstiev poly(etylentereftalátu) a kopolyméru butyl-akrylátu a metylmetakrylátu, potiahnutá na jednej strane akrylovým náterom odolným voči oderu, do ktorého sú zakomponované nanočastice oxidu antimónu s cínom a sadze, a na druhej strane akrylovým na tlak citlivým lepidlom a ochrannou fóliou z poly(etylentereftalátu) potiahnutou silikónom	0 %	31.12.2017
ex 3919 90 00 ex 9001 20 00	47 40	Polarizačný film, vo zvitkoch, pozostávajúci z viacvrstvého filmu z polyvinylalkoholu, vystužený na oboch stranách filmom z triacetylovej celulózy, s lepidlom citlivým na tlak a ochrannou fóliou na jednej strane	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 3920 10 40	30	Koextrudovaný sedem- až deväťvrstvový film prevažne z kopolymérov etylénu alebo funkcionalizovaných polymérov etylénu zložený z: — trojvrstvovej fólie so strednou vrstvou prevažne z etylénvinylalkoholu, pokrytou z oboch strán vrstvou prevažne z cyklických olefinových polymérov, — pokrytý na oboch stranách dvoma alebo viacerými vrstvami polymerického materiálu, s celkovou hrúbkou najviac 110 µm	0 %	31.12.2017
ex 3920 20 29 ex 3920 20 80	55 93	Koextrudovaný sedem- až deväťvrstvový film prevažne z kopolymérov propylénu pozostávajúci z: — trojvrstvovej fólie so strednou vrstvou prevažne z etylénvinylalkoholu, pokrytou z oboch strán vrstvou prevažne z cyklických olefinových polymérov, — pokrytý na oboch stranách dvoma alebo viacerými vrstvami polymerického materiálu, s celkovou hrúbkou najviac 110 µm	0 %	31.12.2017
ex 3920 20 29	94	Koextrudovaný trojvrstvový film: — každá vrstva obsahuje zmes polypropylénu a polyetylénu, — obsahujúci v hmotnosti najviac 3 % iných polymérov, — tiež obsahujúci v strednej vrstve oxid titaničitý, — s celkovou hrúbkou najviac 70 µm	0 %	31.12.2016
ex 3920 51 00	40	Platne z polymetylmetakrylátu spĺňajúce normu EN 4 366 (MIL-PRF-25690)	0 %	31.12.2013
ex 3920 62 19	42	Polyetyléntereftalátový film, s hrúbkou 18 µm alebo viac, ale najviac 25 µm, s: — úbytkom (3,4 ± 0,1) % v pozdĺžnom smere (stanoveným podľa metódy ASTM D 1204 pri 190 °C počas 20 min.) a — úbytkom (0,3 ± 0,2) % v priečnom smere (stanoveným podľa metódy ASTM D 1204 pri 190 °C počas 20 min.)	0 %	31.12.2013
ex 3920 62 19	81	Polyetyléntereftalátový film s hrúbkou najviac 20 µm, na oboch stranách potiahnutý plyn nepriepustnou vrstvou zloženou z polymérnej matrice, v ktorej je dispergovaný oxid kremičitý, pričom hrúbka tejto vrstvy je najviac 2 µm	0 %	31.12.2017
ex 3920 79 90	10	Film z butanoátu acetylcelulózy, tiež kombinovaný s polykarbonátovou vrstvou, s hrúbkou najviac 0,81 mm obsahujúci mikromriežku s charakteristickým zorným uhlom 30 stupňov meraným z každej strany na kolmici k povrchu	0 %	31.12.2013
ex 3920 92 00	30	Polyamidový film s hrúbkou najviac 20 µm, na oboch stranách potiahnutý plyn nepriepustnou vrstvou pozostávajúcou z polymérnej matrice, v ktorej je dispergovaný oxid kremičitý, pričom hrúbka tejto vrstvy je najviac 2 µm	0 %	31.12.2013
ex 5407 10 00	10	Tkanina pozostávajúca z osnovných priadzí z polyamidu-6,6 a útkových priadzí z polyamidu-6,6, polyuretánu a kopolyméru kyseliny tereftalovej, p-fenyléndiamínu a 3,4'-oxybis(fenylénamínu)	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 5603 11 10 ex 5603 11 90	20 20	Netkané textilie s plošnou hmotnosťou najviac 20 g/m ² , obsahujúce prádivo z vlákien a za tavenia zvlákňované (meltblown) vlákna prekladané vo vrstvách, s dvoma vonkajšími vrstvami obsahujúcimi jemné nekonečné vlákna (s priemerom najmenej 10 µm, ale najviac 20 µm) a s vnútornou vrstvou obsahujúcou superjemné nekonečné vlákna (s priemerom najmenej 1 µm, ale najviac 5 µm), na výrobu plienok a prebalov pre deti a podobných hygienických výrobkov (¹)	0 %	31.12.2017
ex 5603 12 90	50	Netkané textilie: — s plošnou hmotnosťou 30 g/m ² alebo viac, ale najviac 60 g/m ² , — obsahujúce vlákna z polypropylénu alebo polypropylénu a polyetylénu, — tiež potlačené: — na jednej strane 65 % celkovej povrchovej plochy s okrúhlymi chumáčikmi s priemerom 4 mm, pozostávajúcimi z vyčnievajúcich nespojených kučeravých vlákien upevnených na povrchu, vhodné na prichytenie materiálov s extrudovanými háčikmi, zvyšných 35 % povrchovej plochy je spojených, — a na druhej strane s hladkým netvarovaným povrchom, na výrobu plienok a prebalov pre deti a podobných hygienických výrobkov (¹)	0 %	31.12.2017
ex 5603 12 90 ex 5603 13 90 ex 5603 92 90 ex 5603 93 90	70 70 40 10	Netkané textilie z polypropylénu: — s vrstvou zvlákňovanou za tavenia (meltblown), laminovanou na každej strane prádivom z polypropylénových vlákien, — s plošnou hmotnosťou najviac 150 g/m ² , — v metráži alebo jednoducho narezané do štvorcových alebo obdĺžnikových tvarov a — neimpregnované	0 %	31.12.2013
ex 5603 92 90 ex 5603 94 90	70 40	Netkané textilie, pozostávajúce z viacnásobných vrstiev zo zmesi za tavenia zvlákňovaných (meltblown) vlákien a strižných vlákien z polypropylénu a polyesteru, tiež laminované na jednej strane alebo na oboch stranách prádivom z polypropylénových vlákien	0 %	31.12.2013
ex 5603 92 90 ex 5603 93 90	80 50	Netkaná polyolefinová textília, pozostávajúca z elastomérskej vrstvy, laminovanej na oboch stranách polyolefinovými vláknami: — s plošnou hmotnosťou 25 g/m ² alebo viac, ale najviac 150 g/m ² , — v metráži alebo jednoducho narezaná do štvorcových alebo obdĺžnikových tvarov, — neimpregnovaná, — s ťahovými vlastnosťami v priečnom smere alebo pozdĺžnom smere výroby na stroji na použitie pri výrobe výrobkov na starostlivosť o dojčatá/deti (¹)	0 %	31.12.2016
ex 6909 19 00	15	Keramický prstenec s pravouhlým prierezom s vonkajším priemerom 19 mm alebo viac (+ 0,00 mm/– 0,10 mm), ale najviac 29 mm (+ 0,00 mm/– 0,20 mm), s vnútorným priemerom 10 mm alebo viac (+ 0,00 mm/– 0,20 mm), ale najviac 19 mm (+ 0,00 mm/– 0,30 mm), s hrúbkou v rozmedzí od 2 mm (± 0,10 mm) do 3,70 mm (± 0,20 mm) a tepelnou odolnosťou 240 °C alebo viac, s hmotnostným obsahom: — 90 % (± 1,5 %) oxidu hlinitého, — 7 % (± 1 %) oxidu titaničitého	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 7005 10 30	10	Plavené sklo: — s hrúbkou 4,0 mm alebo viac, ale najviac 4,2 mm — s priepustnosťou svetla 91 % alebo viac meranou pri použití svetelného zdroja typu D — na jednej strane potiahnuté reflexnou vrstvou oxidu cínitého obohateného fluórom	0 %	31.12.2017
ex 7019 12 00 ex 7019 12 00	05 25	Pramene s dĺžkovou hmotnosťou v rozsahu od 1 980 do 2 033 texov, zložené z nekonečných sklených vlákien s priemerom vlákien 9 µm (± 0,5 µm)	0 %	31.12.2013
ex 7019 19 10	15	Vlákno z S-skla s dĺžkovou hmotnosťou 33 texov alebo násobkom 33 texov (± 13 %) získaná z nekonečných vlákien skleného pradiava s priemerom vlákien 9 µm (– 1 µm/+ 1,5 µm)	0 %	31.12.2017
ex 7326 90 98	40	Televízny stojan s hornou kovovou časťou na uchytenie a stabilizáciu televízneho prijímača	0 %	31.12.2016
ex 7601 20 20 ex 7601 20 80	10 10	Plechý a ingoty z druhej hliníkovej zliatiny obsahujúcej lítium	0 %	31.12.2017
ex 7604 29 10 ex 7606 12 99	10 20	Plechý a tyče z hliníkovo-lítiových zliatin	0 %	31.12.2015
ex 7606 12 92 ex 7607 11 90	20 20	Pás zo zliatiny hliníka a horčíka: — vo zvitkoch, — s hrúbkou 0,14 mm alebo viac, ale nie viac ako 0,40 mm, — so šírkou 12,5 mm alebo viac, ale nie viac ako 359 mm, — s pevnosťou v ťahu 285 N/mm ² alebo viac a — s predĺžením pri pretrhnutí 1 % alebo viac a obsahujúci: — 93,3 alebo viac hm. % hliníka, — 2,2 alebo viac hm. %, ale nie viac ako 5 hm. % horčíka a — nie viac ako 1,8 hm. % iných prvkov	0 %	31.12.2017
ex 7607 11 90	30	Vrstvená (laminovaná) hliníková fólia s: — obsahom hliníka 99 % alebo viac, — hydrofýlnym povlakom bez obsahu silíc a vodného skla, — celkovou hrúbkou nie viac ako 0,120 mm, — pevnosťou v ťahu 100 N/mm ² alebo viac (stanovená skúšobnou metódou ASTM E8) a — predĺžením pri pretrhnutí 1 % alebo viac	0 %	30.6.2013
ex 7607 20 90	10	Hliníkové vrstvené (laminované) fólie s celkovou hrúbkou nie viac ako 0,123 mm, zložené z vrstvy hliníka s hrúbkou nie viac ako 0,040 mm, polyamidových a polypropylénových podkladových filmov a antikorozyjného ochranného filmu proti pôsobeniu kyseliny fluorovodíkovej, na použitie pri výrobe lítium-polymérových batérií ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8102 10 00	10	Molybdén v prášku: — s čistotou 99 % hmotnostných alebo viac a — s veľkosťou častíc 1,0 µm alebo viac, ale nie viac ako 5,0 µm	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 8108 90 30	20	Tyče, prúty a drôty zo zliatiny titánu a hliníka obsahujúce v hmotnosti 1 % alebo viac, ale nie viac ako 2 % hliníka, na použitie pri výrobe tlmičov a výfukových rúrok podpoložiek 8708 92 alebo 8714 10 00 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8108 90 50	30	Zliatiny titánu a kremíka obsahujúce v hmotnosti 0,15 % alebo viac, ale nie viac ako 0,60 % kremíka, v tabuliach alebo vo zvitkoch, na použitie pri výrobe: — výfukových systémov spaľovacích motorov alebo — rúr a rúrok podpoložky 8108 90 60 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8108 90 50	40	Plechý zo zliatiny titánu na výrobu konštrukčných častí lietadiel ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8108 90 50	50	Dosky, plechy, pásy a fólie zo zliatiny titánu, medi a nióbu, obsahujúce 0,8 % alebo viac, ale nie viac ako 1,2 % hmotnosti medi a 0,4 % alebo viac, ale nie viac ako 0,6 % hmotnosti nióbu	0 %	31.12.2017
ex 8108 90 50	85	Dosky, plechy, pásy a fólie z nelegovaného titánu	0 %	31.12.2017
ex 8113 00 90	10	Nosná doska z karbidu hliníka a kremíka (AlSiC-9) na elektronické obvody	0 %	31.12.2017
ex 8207 30 10	10	Súprava obrábacích a/alebo tvarovacích lisovacích nástrojov na tvárnenie za studena, lisovanie, ťahanie, rezanie, dierovanie, ohýbanie, kalibrovanie, ohranovanie a pretahovanie kovových plechov na použitie pri výrobe častí a súčastí rámov motorových vozidiel ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8407 33 00 ex 8407 90 80 ex 8407 90 90	10 10 10	Vratné alebo rotačné zážihové spaľovacie piestové motory s obsahom valca 300 cm ³ alebo väčším a s výkonom 6 kW alebo väčším, ale nepresahujúcim 20,0 kW, určené na výrobu: — samohybných kosačiek trávnikov so sedadlom podpoložky 8433 11 51 a ručných kosačiek položky 8433 11 90, — traktorov podpoložky 8701 90 11 s hlavnou funkciou samohybných kosačiek, — samohybných kosačiek so štvortaktným motorom s minimálnym objemom valcov 300 cm ³ podpoložky 8433 20 10 alebo — snehových pluhov a snehových fréz podpoložky 8430 20 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8408 90 43 ex 8408 90 45 ex 8408 90 47	30 20 30	Štvortaktné, štvorvalcové vznetrové motory chladené kvapalinou: — s maximálnym objemom valcov 3 850 cm ³ a — s nominálnym výkonom 15 kW alebo viac, ale nie viac ako 55 kW, určené na výrobu vozidiel položky 8 427 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 8411 99 00	30	Komponent plynovej turbíny v tvare kola s lopatkami druhu používaného v turbokompresoroch: — z presne liatej zliatiny niklu spĺňajúcej normu DIN G-NiCr13Al16MoNb alebo DIN NiCo10W10Cr9AlTi alebo AMS AISI:686, — s tepelnou odolnosťou nie viac ako 1 100 °C, — s priemerom 30 mm alebo viac, ale nie viac ako 80 mm, — s výškou 30 mm alebo viac, ale nie viac ako 50 mm	0 %	31.12.2017
ex 8481 80 69	60	Štvorcestné spätné ventily pre chladivá, pozostávajúce: — zo solenoidného riadiaceho ventilu a — mosadzného telesa ventilu zahŕňajúceho posuvnú časť ventilu a medené spoje s pracovným tlakom do 4,5 MPa	0 %	31.12.2017
ex 8483 30 38	30	Valcové ložiskové puzdrá: — z presne liatej zliatiny s lupienkovým grafitom spĺňajúcej normu DIN EN 1561, — s olejovými komorami, — bez ložísk, — s priemerom 60 mm alebo viac, ale nie viac ako 180 mm, — s výškou 60 mm alebo viac, ale nie viac ako 120 mm, — tiež s vodnými komorami a prípojkami	0 %	31.12.2017
ex 8501 31 00	70	Bezkomutátorové motory na jednosmerný prúd: — s vonkajším priemerom 80 mm alebo viac, ale nie viac ako 100 mm, — s napájacím napätím 12 V, — s výkonom pri 20 °C 300 W alebo viac, ale nie viac ako 550 W, — s krútiacim momentom pri 20 °C 2,90 Nm alebo viac, ale nie viac ako 5,30 Nm, — s otáčkami pri 20 °C 600 rpm alebo viac, ale nie viac ako 1 200 rpm, — vybavené snímačom uhla rotoru typu rezolvera alebo typu využívajúceho Hallov jav druhu používaného v systémoch posilňovania riadenia v automobiloch	0 %	31.12.2017
ex 8501 33 00 ex 8501 40 80 ex 8501 53 50	30 50 10	Elektrický pohon pre motorové vozidlá, s výkonom nie viac ako 315 kW: — s motorom na striedavý alebo jednosmerný prúd, tiež s prevodovkou, — s výkonovou elektronikou	0 %	31.12.2016
ex 8501 62 00	30	Systém palivových článkov: — pozostávajúci aspoň z palivových článkov s kyselinou fosforečnou, — v kryte s integrovaným čistením vody a spracovaním plynu, — pre stálu stacionárnu dodávku energie	0 %	31.12.2017
ex 8504 31 80	20	Transformátor na použitie pri výrobe invertorov v LCD moduloch ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 8504 31 80	40	Elektrické transformátory: — s kapacitou 1 kVA alebo menej, — bez zástrčiek alebo káblov, na vnútorné použitie pri výrobe set-top boxov a televíznych prijímačov ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8504 40 82	40	Doska tlačенých plošných spojov s mostíkovým usmerňovačom a inými aktívnymi a pasívnymi prvkami: — s dvoma výstupnými konektormi — s dvoma vstupnými konektormi, ktoré sú zapojené paralelne a možno ich súčasne využívať, — s možnosťou prepínať medzi úplným a tlmeným prevádzkovým režimom, — so vstupným napätím 40 V (+ 25 % – 15 %) alebo 42 V (+ 25 % – 15 %) v úplnom prevádzkovom režime, so vstupným napätím 30 V (± 4 V) v tlmenom prevádzkovom režime, alebo — so vstupným napätím 230 V (+ 20 % – 15 %) v úplnom prevádzkovom režime, so vstupným napätím 160 V (± 15 %) v tlmenom prevádzkovom režime, alebo — so vstupným napätím 120 V (15 % – 35 %) v úplnom prevádzkovom režime, so vstupným napätím 60 V (± 20 %) v tlmenom prevádzkovom režime — so vstupným prúdom dosahujúcim 80 % svojej menovitej hodnoty do 20 ms — so vstupnou frekvenciou 45 Hz alebo viac, ale nie viac ako 65 Hz s napätím 42 V a 230 V, a vo verzii 45 – 70 Hz s napätím 120 V, — s prekmitom maximálneho zapínacieho prúdu nie viac ako 250 % vstupného prúdu, — s prekmitom nárazového prúdu trvajúcim nie viac ako 100 ms, — s podkmitom nárazového prúdu nie menej ako 50 % vstupného prúdu, — s podkmitom zapínacieho prúdu trvajúcim nie viac ako 20 ms, — s nastaviteľným výstupným prúdom, — s výstupným prúdom dosahujúcim 90 % svojej nastavenej menovitej hodnoty do 50 ms, — s výstupným prúdom dosahujúcim 0 do 30 ms po odpojení od vstupného napätia, — s definovaným chybovým stavom v prípade nulového zaťaženia alebo preťaženia (funkcia konca životnosti)	0 %	30.6.2013
ex 8504 40 82	50	Transformátory v puzdre: — s menovitým výkonom nie viac ako 30 W, — so vstupným napätím 90 V alebo viac, ale nie viac ako 305 V, — so vstupnou frekvenciou 47 Hz alebo viac, ale nie viac ako 63 Hz, — s konštantným výstupným prúdom 350 mA alebo viac ale nie viac ako 1 050 mA, — s nárazovým prúdom nie viac ako 10 A, — s prevádzkovou teplotou v rozpätí od – 20 °C alebo viac, ale nie viac ako + 65 °C, vhodné na napájanie LED diód	0 %	31.12.2017
ex 8504 50 95	50	Solenoidová cievka s/so: — spotrebou energie najviac 6 W, — izolačným odporom viac ako 100 M ohmov a — vstupným otvorom 11,4 mm alebo viac, ale nie viac ako 11,8 mm	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 8505 11 00	33	Permanentné (trvalé) magnety pozostávajúce zo zliatiny neodýmu, železa a bóru, buď v tvare zaobleného pravouholníka s rozmermi najviac 15 mm × 10 mm × 2 mm, alebo v tvare kotúča s priemerom nie viac ako 90 mm, tiež obsahujúce otvor v strede	0 %	31.12.2013
ex 8505 11 00	50	Tyče špecifického tvaru, určené na zmagnetizovanie na permanentné (trvalé) magnety, obsahujúce neodým, železo a bór, s rozmermi: — dĺžka 15 mm alebo viac, ale nie viac ako 52 mm, — šírka 5 mm alebo viac, ale nie viac ako 42 mm, druhu používaného pri výrobe elektrických servomotorov na priemyselnú automatizáciu	0 %	31.12.2017
ex 8505 11 00	60	Krúžky, rúrky, objímky alebo prstence vyrobené zo zliatiny neodýmia, železa a bóru s: — priemerom nie viac ako 45 mm, — výškou nie viac ako 45 mm, druhu používaného pri výrobe permanentných (trvalých) magnetov po magnetizácii	0 %	31.12.2017
ex 8507 60 00	40	Dobíjateľné batérie z lítiovo-iónových elektrických akumulátorov: — s dĺžkou 1 203 mm alebo viac, ale nie viac ako 1 297 mm, — so šírkou 282 mm alebo viac, ale nie viac ako 772 mm, — s výškou 792 mm alebo viac, ale nie viac ako 839 mm, — s hmotnosťou 260 kg alebo viac, ale nie viac ako 293 kg, — s výkonom 22 kWh alebo 26 kWh a — pozostávajúce z 24 alebo 48 modulov	0 %	31.12.2017
ex 8507 60 00	50	Moduly na montáž batérií lítiovo-iónových elektrických akumulátorov: — s dĺžkou 298 mm alebo viac, ale nie viac ako 408 mm, — so šírkou 33,5 mm alebo viac, ale nie viac ako 209 mm, — s výškou 138 mm alebo viac, ale nie viac ako 228 mm, — s hmotnosťou 3,6 kg alebo viac, ale nie viac ako 17 kg a — s výkonom 485 kWh alebo viac, ale nie viac ako 2 158 kWh	0 %	31.12.2017
ex 8507 60 00	55	Lítio-iónový akumulátor v tvare valca: — s dnom podobným elipse stlačenej v strede, — s dĺžkou 49 mm alebo viac (bez vývodov), — so šírkou 33,5 mm alebo viac, — s hrúbkou 9,9 mm alebo viac, — s menovitou kapacitou 1,75 Ah alebo viac a — s menovitým napätím 3,7 V na výrobu dobíjateľných batérií ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8507 60 00	57	Lítio-iónový akumulátor v tvare kvádra: — s niektorými rohmi zaoblenými, — s dĺžkou 76 mm alebo viac (bez vývodov), — so šírkou 54,5 mm alebo viac, — s hrúbkou 5,2 mm alebo viac, — s menovitou kapacitou 3 100 mAh alebo viac a — s menovitým napätím 3,7 V na výrobu dobíjateľných batérií ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 8507 90 80	70	Narezané platne z poniklovanej medenej fólie: — so šírkou 70 mm ($\pm$ 5 mm), — s hrúbkou 0,4 mm ($\pm$ 0,2 mm), — s dĺžkou nie viac ako 55 mm, na použitie pri výrobe lítiovo-iónových batérií do elektrických vozidiel ⁽¹⁾	0 %	31.12.2016
ex 8518 29 95	30	Reproduktory: — s impedanciou 4 Ohm alebo viac, ale nie viac ako 16 Ohm, — s menovitým výkonom 2 W alebo viac, ale nie viac ako 20 W, — tiež s plastovým držiakom a — tiež s elektrickým káblom s konektormi, druhu používaného vo výrobe TV prijímačov a videomonitorov	0 %	31.12.2017
ex 8522 90 80	96	Jednotka pevného disku na zabudovanie do výrobkov položky 8 521 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8528 59 40	20	Farebný videomonitor z tekutých kryštálov (LCD) so vstupom na jednosmerný prúd s napätím 7 V alebo viac, ale nie viac ako 30 V, s uhlopriečkou obrazovky s rozmerom 33,2 cm alebo menej: — buď bez krytu, so zadnou stenou a montážnym rámom, — alebo s krytom osobitne určeným na montáž, vhodné na zabudovanie do tovaru kapitol 84 až 90 a 94	0 %	31.12.2013
ex 8529 90 65	75	Moduly pozostávajúce aspoň z polovodičových čipov na: — vytváranie riadiacich signálov na adresovanie pixelov alebo — riadenie adresovania pixelov	0 %	31.12.2017
ex 8529 90 92	47	Snímače plošného obrazu („progressive scan“ Interline CCD-Sensor alebo CMOS-Sensor) pre digitálne videokamery vo forme analógového alebo digitálneho, monolitického integrovaného obvodu s pixelmi najviac 12 μ m $\times$ 12 μ m v monochromatickej verzii s mikrošošovkami aplikovanými na každý jednotlivý pixel (mikrošošovkové pole) alebo v polychromatickej verzii s farebným filtrom, taktiež s poľom šošovky (mikrošošovka) s jednou mikrošošovkou namontovanou na každom jednotlivom pixeli	0 %	31.12.2014
ex 8529 90 92	50	Farebná LCD obrazovka pre LCD monitory položky 8 528: — s uhlopriečkou obrazovky s rozmerom 14,48 cm alebo viac, ale nie viac ako 31,24 cm, — s podsvietením, mikroovládačom, — s ovládačom údajovej zbernice miestnej siete (CAN – Controller area network) s rozhraním LVDS (Low-voltage differential signaling) a CAN/zásuvkou alebo s ovládačom APIX (Automotive Pixel Link) s rozhraním APIX, — v kryte tiež s hliníkovým chladičom na jeho zadnej strane, — bez modulu na spracovanie signálu, na použitie pri výrobe vozidiel kapitoly 87 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2015
ex 8536 69 90	81	„Pitch“ konektor na použitie pri výrobe LCD televíznych prijímačov ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 8536 69 90	87	Konektory typu „D-subminiature“ (D-sub) zabudované v plastovom alebo kovovom plášti s 15 vývodmi v 3 radoch na použitie pri výrobe výrobkov zatriedených do položiek 8 521 a 8 528 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2016
ex 8536 69 90	88	Zásuvky pre Secure Digital (SD), CompactFlash, „Smart Card“ a 64-pinové PC karty druhu používaného na mäkké spájkovanie na doskách s tlačnými obvody, na pripájanie elektrických zariadení a obvodov a spínanie alebo na ochranu elektrických obvodov s napätím najviac 1 000 V	0 %	31.12.2017
ex 8537 10 91	30	Modul riadenia na spracovanie a vyhodnocovanie údajov z prístrojovej dosky vozidla pracujúci prostredníctvom protokolu CAN – BUS, obsahujúci aspoň: — relé mikroprocesor, — krokový motor, — elektronicky vymazateľnú programovateľnú pamäť len na čítanie (EEPROM), — ďalšie pasívne prvky (napríklad konektory, diódy, stabilizátor napätia, rezistory, kondenzátory, tranzistory), s napätím 13,5 V	0 %	31.12.2017
ex 8543 90 00	40	Časť a súčasť zariadenia na elektrolýzu zloženého z niklovej platne vybavenej drôteným pletivom z niklu, upevneným pomocou niklových úchytiok, a titanovej platne vybavenej drôteným pletivom z titanu, upevneným pomocou titanových úchytiok, pričom obidve platne sú k sebe pripevnené zadnou stranou	0 %	31.12.2017
ex 8544 20 00 ex 8544 42 90 ex 8544 49 93 ex 8544 49 95	10 20 20 10	Izolačný flexibilný kábel PET/PVC s: — napätím nie viac ako 60 V, — veľkosťou elektrického prúdu najviac 1 A, — odolnosťou voči teplote najviac 105 °C — hrúbkou jednotlivých drôtov najviac 0,1 mm ($\pm 0,01$ mm) a šírkou najviac 0,8 mm ($\pm 0,03$ mm), — vzdialenosťou medzi vodičmi najviac 0,5 mm a — rozstupom (vzdialenosť od stredovej osi k stredovej osi vodičov) najviac 1,25 mm	0 %	31.12.2013
ex 8544 42 90	10	Kábel na prenos dát s minimálnou prenosovou rýchlosťou 600 Mbit/s alebo viac s týmito vlastnosťami: — napätie 1,25 V ($\pm 0,25$ V), — konektory pripevnené na jednom konci alebo na oboch koncoch, z ktorých aspoň jeden obsahuje kolíky s odstupom 1 mm, — vonkajší ochranný kryt, používa sa výlučne na komunikáciu medzi panelom LCD, PDP alebo OLED a elektronickými obvody spracúvajúcimi videosignál	0 %	31.12.2013
ex 8548 90 90	50	Filtre s feromagnetickým jadrom používané na potlačenie vysokofrekvenčného hluku v elektronických obvodoch, na výrobu televíznych prijímačov a monitorov položky 8528 ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 8704 23 91	20	Podvozok motorového vozidla („chassis“) s kabínou, so schopnosťou samozapaľovania, s objemom minimálne 8 000 cm ³ , s 3, 4 alebo 5 kolesami s rázvorom minimálne 480 cm, bez pracovného strojového zariadenia, určený na zabudovanie do motorových vozidiel na zvláštne účely so šírkou minimálne 300 cm ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017

Kód KN	TARIC	Opis	Sadzba autonómneho cla	Predpokladaný dátum povinného preskúmania
ex 9001 20 00	10	Materiál pozostávajúci z polarizačnej fólie, tiež navinutej na cievkach, vybavený z jednej alebo z oboch strán priehľadným podkladovým materiálom, tiež z lepiacej vrstvy, pokrytej na jednej alebo oboch stranách snímateľnou fóliou	0 %	31.12.2017
ex 9001 90 00	75	Predný filter pozostávajúci zo sklených panelov so špeciálnou potlačou a je potiahnutý fóliou, na použitie pri výrobe plazmových zobrazovacích modulov ⁽¹⁾	0 %	31.12.2017
ex 9002 11 00	20	Objektívy: — s rozmermi najviac 80 mm × 55 mm × 50 mm, — s rozlíšením 160 riadkov/mm alebo vyšším a — s 18-násobným priblížením, druhu používaného pri výrobe vizualizérov alebo kamier na prenos živého obrazu	0 %	31.12.2017
ex 9002 11 00	30	Objektívy: — s rozmermi nie viac ako 180 mm × 100 mm × 100 mm pri maximálnej ohniskovej vzdialenosti viac ako 200 mm, — s rozlíšením 130 riadkov/mm alebo vyšším a — s 18-násobným priblížením, druhu používaného pri výrobe vizualizérov alebo kamier na prenos živého obrazu	0 %	31.12.2017
ex 9002 11 00	40	Objektívy: — s rozmermi najviac 125 mm × 65 mm × 65 mm, — s rozlíšením 125 riadkov/mm alebo vyšším a — s 16-násobným priblížením, druhu používaného pri výrobe vizualizérov alebo kamier na prenos živého obrazu	0 %	31.12.2017
ex 9002 11 00	70	Objektívy: — s rozmermi najviac 180 mm × 100 mm × 100 mm pri maximálnej ohniskovej vzdialenosti viac ako 200 mm, — s rozsahom 7 steradiánov mm ² alebo vyšším a — so 16-násobným priblížením, druhu používaného pri výrobe vizualizérov alebo kamier na prenos živého obrazu	0 %	31.12.2017
ex 9032 89 00	40	Digitálny ventilový spínač na kontrolu tekutín a plynov	0 %	31.12.2017
ex 9405 40 39	30	Elektrické svetelné systémy zahŕňajúce: — dosky plošných spojov a — svetelné diódy (LED) na výrobu jednotiek podsvietenia pre televízne prijímače s plochou obrazovkou ⁽¹⁾	0 %	30.6.2013

⁽¹⁾ Na pozastavenia ciel sa vzťahujú články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽²⁾ Uplatňuje sa zvláštne dodatočné clo.

⁽³⁾ Dohľad nad dovozom tovaru, na ktorý sa vzťahuje toto pozastavenie ciel, sa stanoví v súlade s postupom ustanoveným v článku 308d nariadenia (EHS) č. 2454/93.

PRÍLOHA II

Kód KN	TARIC
ex 2008 60 19	30
ex 2008 60 39	30
ex 2008 93 91	20
ex 2009 49 30	91
ex 2710 12 25	10
ex 2805 30 90	30
ex 2823 00 00	10
ex 2835 10 00	10
ex 2839 19 00	10
ex 2841 80 00	10
ex 2841 90 85	10
ex 2850 00 20	30
ex 2904 10 00	40
ex 2914 19 90	20
ex 2914 19 90	30
ex 2914 19 90	40
ex 2914 39 00	30
ex 2914 39 00	40
ex 2914 50 00	60
ex 2914 50 00	70
ex 2916 39 90	55
ex 2917 39 95	40
ex 2918 23 00	10
ex 2920 19 00	10
ex 2921 30 99	20
ex 2921 30 99	30
ex 2921 59 90	30
ex 2922 49 85	60

Kód KN	TARIC
ex 2924 29 98	35
ex 2924 29 98	86
ex 2928 00 90	75
ex 2928 00 90	80
ex 2928 00 90	85
ex 2930 20 00	10
ex 2930 90 99	66
ex 2930 90 99	67
ex 2930 90 99	68
ex 2930 90 99	69
ex 2930 90 99	71
ex 2930 90 99	82
ex 2930 90 99	83
ex 2932 99 00	60
ex 2933 19 90	40
ex 2933 29 90	40
ex 2933 39 99	55
ex 2933 69 80	35
ex 2933 69 80	55
ex 2933 79 00	30
ex 2933 99 80	50
ex 2933 99 80	73
ex 2933 99 80	89
ex 2934 20 80	40
ex 2934 99 90	15
ex 2934 99 90	23
ex 2934 99 90	74
ex 2934 99 90	78
ex 2934 99 90	83
ex 2934 99 90	84
ex 3204 15 00	10

Kód KN	TARIC
ex 3204 17 00	30
ex 3204 17 00	75
ex 3208 90 19	75
ex 3208 90 91	10
ex 3402 13 00	20
ex 3808 91 90	10
ex 3808 91 90	50
ex 3808 92 90	10
ex 3808 93 15	10
ex 3808 93 27	20
ex 3815 19 90	41
ex 3815 90 90	16
ex 3815 90 90	85
ex 3815 90 90	89
ex 3824 90 97	33
ex 3824 90 97	36
ex 3824 90 97	37
ex 3824 90 97	38
ex 3824 90 97	44
ex 3824 90 97	47
ex 3824 90 97	70
ex 3824 90 97	78
ex 3901 10 10	10
ex 3901 20 90	30
ex 3903 90 90	35
ex 3903 90 90	86
ex 3906 10 00	10
ex 3907 99 90	60
ex 3909 40 00	20
ex 3910 00 00	50

Kód KN	TARIC
ex 3911 90 19	30
ex 3919 10 80	45
ex 3919 10 80	55
ex 3919 90 00	25
ex 3919 90 00	26
ex 3919 90 00	28
ex 3919 90 00	45
ex 3919 90 00	47
ex 3919 90 00	53
ex 3919 90 00	55
ex 3920 20 29	94
ex 3920 51 00	10
ex 3920 51 00	40
ex 3920 62 19	41
ex 3920 62 19	43
ex 3920 62 19	80
ex 3920 62 19	82
ex 3920 79 90	10
ex 3920 92 00	30
ex 5407 10 00	10
ex 5603 11 10	20
ex 5603 11 90	20
ex 5603 12 90	50
ex 5603 12 90	70
ex 5603 13 90	70
ex 5603 92 90	40
ex 5603 92 90	70
ex 5603 92 90	80
ex 5603 93 90	10

Kód KN	TARIC
ex 5603 93 90	50
ex 5603 94 90	40
ex 7005 10 25	10
ex 7005 10 30	10
ex 7006 00 90	60
ex 7007 19 20	20
ex 7326 90 98	40
ex 7410 22 00	10
ex 7601 20 99	10
ex 7604 29 10	10
ex 7606 12 92	20
ex 7606 12 99	20
ex 7607 11 90	20
ex 7607 11 90	30
ex 7607 20 90	10
ex 8108 90 30	20
ex 8108 90 50	30
ex 8108 90 50	40
ex 8108 90 50	50
ex 8113 00 90	10
ex 8407 31 00	10
ex 8407 33 00	10
ex 8407 90 80	10
ex 8407 90 90	10
ex 8412 21 80	50
ex 8419 89 98	30
ex 8419 89 98	40
ex 8462 21 80	10
ex 8477 59 80	10
ex 8501 33 00	30

Kód KN	TARIC
ex 8501 40 80	50
ex 8501 53 50	10
ex 8504 31 80	20
ex 8504 40 82	40
ex 8505 11 00	33
ex 8507 90 80	70
ex 8522 90 80	96
ex 8528 59 40	20
ex 8529 90 49	10
ex 8529 90 65	75
ex 8529 90 65	80
ex 8529 90 92	46
ex 8529 90 92	47
ex 8529 90 92	50
ex 8529 90 92	60
ex 8536 69 90	81
ex 8536 69 90	87
ex 8540 91 00	95
ex 8543 90 00	40
ex 8544 42 90	10
ex 8544 49 93	20
ex 8704 23 91	20
ex 9001 20 00	10
ex 9001 20 00	40
ex 9001 90 00	75
ex 9032 10 89	20
ex 9032 89 00	40
ex 9405 40 39	30

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1233/2012**zo 17. decembra 2012,****ktorým sa stanovuje zákaz lovu rajotvarých vo vodách EÚ v zóne VIII plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Holandska**

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

Vyčerpanie kvóty

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásobu v nej uvedenú na rok 2012 sa považuje za vyčerpanú odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe.

keďže:

Článok 2

- (1) V nariadení Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovanií ani dohôd⁽²⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2012.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpa kvóta pridelená na rok 2012.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať rybolovné činnosti v súvislosti s uvedenou zásobou,

Zákazy

Rybolovné činnosti v súvislosti so zásobou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje odo dňa stanoveného v uvedenej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vykladať ryby z uvedenej zásoby ulovené uvedenými plavidlami.

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2012

Za Komisiu
v mene predsedu

Lowri EVANS

generálna riaditeľka pre námorné záležitosti
a rybné hospodárstvo

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.

PRÍLOHA

Číslo	80/TQ43
Členský štát	Holandsko
Zásoba	SRX/07D.
Druh	rajotvaré (<i>rajiformes</i>)
Zóna	vody EÚ v zóne VIId
Dátum	30. november 2012

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1234/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 468/2010, ktorým sa ustanovuje zoznam EÚ obsahujúci plavidlá zúčastňujúce sa na nezákonnom, neohlásenom a neregulovanom rybolove

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 30,

keďže:

- (1) V kapitole V nariadenia (ES) č. 1005/2008 sa stanovujú postupy identifikácie rybárskych plavidiel vykonávajúcich nezákonný, neohlásený a neregulovaný rybolov (rybárske plavidlá NNN), ako aj postupy týkajúce sa vypracovania zoznamu Únie obsahujúceho takéto plavidlá. V článku 37 uvedeného nariadenia sa stanovujú kroky, ktoré treba podniknúť v súvislosti s rybárskymi plavidlami zaradenými do uvedeného zoznamu.
- (2) Prvý zoznam Únie obsahujúci rybárske plavidlá NNN bol zostavený nariadením Komisie (EÚ) č. 468/2010 ⁽²⁾ a následne bol zmenený a doplnený vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 724/2011 ⁽³⁾.
- (3) V súlade s článkom 30 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1005/2008 by mal zoznam Únie obsahovať rybárske plavidlá začlenené do zoznamov plavidiel NNN, ktoré prijali regionálne organizácie pre riadenie rybného hospodárstva.
- (4) Všetky regionálne organizácie pre riadenie rybného hospodárstva prijali zásadu uverejnenia zoznamu plavidiel vykonávajúcich NNN a aktualizujú svoje príslušné zoznamy na svojich výročných schôdzach ⁽⁴⁾.

(5) V súlade s článkom 30 nariadenia (ES) č. 1005/2008 Komisia po tom, ako od regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva dostane zoznamy rybárskych plavidiel, v prípade ktorých sa predpokladá alebo sa potvrdilo zapojenie do NNN rybolovu, aktualizuje príslušný zoznam Únie.

(6) Komisia dostala aktualizované zoznamy z výročných schôdzí regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva.

(7) S ohľadom na to, že to isté plavidlo sa môže uvádzať pod rôznymi názvami a/alebo vlajkami v závislosti od času, keď bolo zaradené do zoznamov regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva, aktualizovaný zoznam Únie by mal zahŕňať rôzne názvy a/alebo vlajky tak, ako sú stanovené príslušnými regionálnymi organizáciami pre riadenie rybného hospodárstva.

(8) Nariadenie (EÚ) č. 468/2010 by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť B prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 468/2010 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 131, 29.5.2010, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2011, s. 14.

⁽⁴⁾ Posledné aktualizácie: dohovor CCAMLR: Zoznam NNN 2011 prijatý na výročnej schôdzi CCAMLR – XXX 24. októbra až 4. novembra 2011; SEAFO: SEAFO zahŕňa do svojho zoznamu NNN zoznamy CCAMLR, NEAFC – B a NAFO; ICCAT: Zoznam NNN 2012 prijatý na výročnej schôdzi v novembri 2011 (odporúčanie 11 – 18); IATTC: Zoznam z roku 2012 prijatý na 83. schôdzi IATTC v júni 2012; NEAFC: Zoznam NNN B AM 2011-18 prijatý na 30. výročnej schôdzi v novembri 2011; NAFO Zoznam z roku 2012 prijatý na 33. výročnej schôdzi 19 – 23. septembra 2011 WCPFC: Zoznam plavidiel NNN vydaný komisiou WCPFC 30. marca 2012 (platný od 30. mája 2012).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

„ČASŤ B

Plavidlá začlenené do zoznamu v súlade s článkom 30 nariadenia (ES) č. 1005/2008

Identifikačné číslo IMO ⁽¹⁾ plavidla/referenčné číslo RFMO	Názov plavidla (predchádzajúci názov) ⁽²⁾	Vlajkový štát alebo vlajkové územie (podľa RFMO) ⁽²⁾	Začlenené do zoznamu RFMO ⁽²⁾
20060010 (ICCAT)	ACROS NO. 2	neznámy (posledná známa vlajka: Honduras)	ICCAT
20060009 (ICCAT)	ACROS NO. 3	neznámy (posledná známa vlajka: Honduras)	ICCAT
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE)	Panama (predchádzajúca vlajka: Svätý Krištof a Nevis)	NEAFC, NAFO, SEAFO
7424891	ALDABRA (OMOA 1)	Tanzánia (predchádzajúce vlajky: Togo, Honduras)	CCAMLR, SEAFO
7036345	AMORINN (ICEBERG II, LOME [CCAMLR]/ICEBERG II, NOEMI [SEAFO])	neznámy (predchádzajúce vlajky: Togo, Belize)	CCAMLR, SEAFO
12290 (IATTC)/20110011 (ICCAT)	BHASKARA N°10	neznámy (posledná známa vlajka: Indonézia)	IATTC, ICCAT
12291 (IATTC)/20110012 (ICCAT)	BHASKARA N°9	neznámy (posledná známa vlajka: Indonézia)	IATTC, ICCAT
20060001 (ICCAT)	BIGEYE	neznámy	ICCAT
20040005 (ICCAT)	BRAVO	neznámy	ICCAT
9407 (IATTC)/20110013 (ICCAT)	CAMELOT	neznámy	IATTC, ICCAT
6622642	CHALLENGE (MILA/PERSE- VERANCE)	Panama (predchádzajúce vlajky: Rovníková Guinea, Spojené kráľovstvo)	CCAMLR, SEAFO
125 (IATTC)/20110014 (ICCAT)	CHIA HAO No 66	neznámy	IATTC, ICCAT
20080001 (ICCAT)	DANIAA (CARLOS)	Guinejská republika (Conakry)	ICCAT
8422852	DOLPHIN (OGNEVKA)	neznámy [predchádzajúce vlajky: Rusko, Gruzínsko (NAFO)]	NEAFC, NAFO, SEAFO
6163 (IATTC)	DRAGON III	neznámy	IATTC
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Panama (predchádzajúca vlajka: Seychely)	NEAFC, NAFO, SEAFO
7355662	FU LIEN No. 1	Gruzínsko	WCPFC
200800005 (ICCAT)	GALA I (MANARA II/ROA- GAN)	neznámy (posledné známe vlajky: Líbya, Ostrov Man)	ICCAT
6591 (IATTC)	GOIDAU RUEY No 1	neznámy	IATTC
7020126	GOOD HOPE (TOTO/SEA RANGER V)	Nigéria [(CCAMLR)/Niger (SEAFO) predchádzajúca vlajka: Belize]	CCAMLR, SEAFO
6719419	GORILERO (GRAN SOL)	neznámy [posledné známe vlajky: Sierra Leone, Panama (NAFO)]	NEAFC, NAFO, SEAFO

Identifikačné číslo IMO ⁽¹⁾ plavidla/referenčné číslo RFMO	Názov plavidla (predchádzajúci názov) ⁽²⁾	Vlajkový štát alebo vlajkové územie (podľa RFMO) ⁽²⁾	Začlenené do zoznamu RFMO ⁽²⁾
2009003 (ICCAT)	GUNUAR MELYN 21	neznámy	IOTC, ICCAT
7322926	HEAVY SEA [CCAMLR]/ HEAVY SEAS [SEAFO] (DUERO/KETA)	Panama	CCAMLR, SEAFO
201000004 (ICCAT)	HOOM XIANG 11	neznámy (predchádzajúca vlajka: Malajzia)	IOTC, ICCAT
7322897	HUANG HE 22 (CCAMLR)/ SIMA QIAN BARU 22 (SEAFO) [SIMA QIAN BARU 22, CORVUS (CCAMLR)/ CORVUS, GALAXY (SEA- FO)]	Tanzánia [predchádzajúce vlajky: Severná Kórea (KEDR), Panama]	CCAMLR, SEAFO
7332218	IANNIS 1	Panama (NAFO, SEAFO)/neznámy (NEAFC)	NEAFC, NAFO, SEAFO
	JINN FENG TSAIR No 1	Taiwan	WCPFC
9505 (IATTC)	JYI LIH 88	neznámy	IATTC
7905443	KOOSHA 4	Irán (predchádzajúca vlajka: Španielsko)	CCAMLR
6905408	KUKO [TYPHOON-1, RUBIN (CCAMLR)/ TYPHOON-1, ARTIC RANGER (SEAFO)]	neznámy (predchádzajúce vlajky: Mongolsko, Togo)	CCAMLR, SEAFO
9037537	LANA (ZEUS/TRITON-1)	neznámy (predchádzajúce vlajky: Mongolsko, Togo)	CCAMLR, SEAFO
20060007 (ICCAT)	LILA NO. 10	neznámy (posledná známa vlajka: Panama)	ICCAT
7388267	LIMPOPO (ROSS/ALOS)	neznámy (posledné známe vlajky: Togo, Ghana)	CCAMLR, SEAFO
20040007 (ICCAT)	MADURA 2	neznámy	ICCAT
20040008 (ICCAT)	MADURA 3	neznámy	ICCAT
7325746	MAINE [MAPOSA NOVENO, GUINSPA I (SEAFO)]	Guinejská republika (Conakry)	NEAFC, NAFO, SEAFO
20110001 (ICCAT)	MAR CANTABRICO	Bolívia	ICCAT
20060002 (ICCAT)	MARIA	neznámy	ICCAT
9435 (IATTC)/20110002 (ICCAT)	MARTA LUCIA R	Kolumbia	IATTC, ICCAT
20060005 (ICCAT)	MELILLA NO. 101	neznámy (posledná známa vlajka: Panama)	ICCAT
20060004 (ICCAT)	MELILLA NO. 103	neznámy (posledná známa vlajka: Panama)	ICCAT
7385174	MURTOSA	neznámy [posledná známa vlajka: Togo NAFO)/Portugalsko (SEAFO)]	NEAFC, NAFO, SEAFO
14613 (IATTC) 20110003 (ICCAT)	NEPTUNE	Gruzínsko	IATTC, ICCAT, WCPFC,

Identifikačné číslo IMO ⁽¹⁾ plavidla/referenčné číslo RFMO	Názov plavidla (predchádzajúci názov) ⁽²⁾	Vlajkový štát alebo vlajkové územie (podľa RFMO) ⁽²⁾	Začlenené do zoznamu RFMO ⁽²⁾
20060003 (ICCAT)	No. 101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	neznámy (posledná známa vlajka: Panama)	ICCAT
20060008 (ICCAT)	No. 2 CHOYU	neznámy (posledná známa vlajka: Honduras)	ICCAT
20060011 (ICCAT)	No. 3 CHOYU	neznámy (posledná známa vlajka: Honduras)	ICCAT
9230658	NORTH OCEAN (BOSTON/ BOSTON-1)	Čína (predchádzajúce vlajky: Gruzínsko, Rusko)	SEAFO
20040006 (ICCAT)	OCEAN DIAMOND	neznámy	ICCAT
7826233	OCEAN LION	neznámy (posledná známa vlajka: Rovníková Guinea)	IOTC, ICCAT
11369 (IATTC)/	ORCA	neznámy (posledná známa vlajka: Belize)	IATTC
20060012 (ICCAT)	ORIENTE NO. 7	neznámy (posledná známa vlajka: Honduras)	ICCAT
5062479	PERLON [(CCAMLR)/ CHERNE (SEAFO)] [CHERNE, BIGARO, (CCA- MLR)/ BIGARO, LUGALPESCA (SEAFO)]	neznámy (posledné známe vlajky: Mongolsko, Togo)	CCAMLR, SEAFO
8713392	PION (CCAMLR)/THE BIRD (SEAFO)] [THE BIRD, CHU LIN (CCAMLR)/(ULYSES, GALE (SEAFO)]	Honduras [(CCAMLR)/neznámy (posledné známe vlajky: Mongolsko, Togo (CCAMLR)/Rovníková Guinea, Uruguaj (SEAFO)]	CCAMLR, SEAFO
6607666	RAY (CCAMLR)/KILY (SEAFO) [KILY, CONSTANT (CCAMLR)/CONSTANT, ISLA GRACIOSA (SEAFO)]	Belize (posledné známe vlajky: Mongolsko, Rovníková Guinea)	CCAMLR, SEAFO
6706084	RED (KABOU)	Panama (predchádzajúca vlajka: Guinejská republika (Conakry))	NEAFC, NAFO, SEAFO
95 (IATTC)/	REYMAR 6	neznámy (posledná známa vlajka: Belize)	IATTC
6803961	SEABULL 22 (CARMELA/GOLD DRAGON)	Nigéria (posledné známe vlajky: Togo, Rovníková Guinea)	CCAMLR, SEAFO
200800004 (ICCAT)	SHARON 1 (MANARA I/POSEIDON)	neznámy (posledné známe vlajky: Líbya, Spojené kráľovstvo)	ICCAT
20050001 (ICCAT)	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	neznámy (posledná známa vlajka: Svätý Vincent a Grenadíny)	ICCAT
9405 (IATTC)	TA FU 1	neznámy	IATTC
6818930	TCHAW [INCA, VIKING (CCAMLR)/REX, AROSA CUARTO (SEAFO)]	neznámy (posledné známe vlajky: Togo, Seychely)	CCAMLR, SEAFO
13568 (IATTC)	TCHING YE No. 6	neznámy (posledné známe vlajky: Panama, Belize)	IATTC

Identifikačné číslo IMO ⁽¹⁾ plavidla/referenčné číslo RFMO	Názov plavidla (predchádzajúci názov) ⁽²⁾	Vlajkový štát alebo vlajkové územie (podľa RFMO) ⁽²⁾	Začlenené do zoznamu RFMO ⁽²⁾
129 (IATTC)	WEN TENG No. 688	neznámy (posledná známa vlajka: Belize)	IATTC
9230672	WEST OCEAN (KIEV/DAR- VIN)	Čína (predchádzajúce vlajky: Gruzínsko, Rusko)	SEAFO
9319856	HUIQUAN (WUTAISHAN ANHUI 44) (CCAMLR)/ YANGZI HUA 44 (SEAFO) [YANGZI HUA 44, TROSKY (CCAMLR)/TROSKY, JIAN HUAN (SEAFO)]	Tanzánia (CCAMLR)/neznámy (SEAFO) (posledné vlajky: Mongolsko, Namíbia)	CCAMLR, SEAFO
9042001	SHAANXI HENAN 33 [XIONG NU BARU 33 DRACO-1, LIBERTY (CCA- MLR)/DRACO-1, CARRAN (SEAFO)]	Tanzánia (predchádzajúce vlajky: Severná Kórea (KEDR), Panama)	CCAMLR, SEAFO
	YU FONG 168	Taiwan	WCPFC
2009002 (ICCAT)	YU MAAN WON	neznámy (posledná známa vlajka: Gruzínsko)	IOTC, ICCAT
7321374	YUCATAN BASIN (NEAFC, SEAFO)/YUCUTAN BASIN (NAFO) (ENXEMBRE/FONTE NOVA)	Panama (predchádzajúca vlajka: Maroko)	NEAFC, NAFO, SEAFO

⁽¹⁾ Medzinárodná námorná organizácia⁽²⁾ Ďalšie informácie sú uvedené na internetových stránkach regionálnych organizácií pre riadenie rybného hospodárstva (RFMO).“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1235/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004, pokiaľ ide o zvýšenú mieru úradných kontrol pri dovoze určitých krmív a potravín neživočíšneho pôvodu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 5,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 669/2009⁽²⁾ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa zvýšenej miery úradných kontrol, ktoré sa majú vykonať pri dovoze krmív a potravín neživočíšneho pôvodu uvedených v zozname v prílohe I k uvedenému nariadeniu (ďalej len „zoznam“), a to na miestach vstupu na územia uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 882/2004.
- (2) V článku 2 nariadenia (ES) č. 669/2009 sa stanovuje, že zoznam sa má preskúmať pravidelne, najmenej raz za štvrtroka, pričom sa zohľadňujú aspoň zdroje informácií uvedené v danom článku.
- (3) Z výskytu a závažnosti potravinových incidentov nahlásených prostredníctvom Systému rýchleho varovania pre potraviny a krmivá, zo zistení auditov v tretích krajinách vykonaných Potravinovým a veterinárnym úradom, ako aj zo štvrtročných správ o zásielkach krmív a potravín neživočíšneho pôvodu, ktoré Komisii predložili členské štáty v súlade s článkom 15 nariadenia (ES) č. 669/2009, vyplýva potreba tento zoznam zmeniť a doplniť.
- (4) Najmä v prípade zásielok sušených plodov viniča z Afganistanu, dyne červenej z Brazílie, jahôd z Číny, hrachu a fazule z Kene, mäty z Maroka, semien dyne červenej a odvodených produktov zo Sierra Leone, ako aj určitých bylín, korenín a zeleniny z Vietnamu z relevantných informačných zdrojov vyplýva, že došlo k vzniku nových rizík a/alebo určitého stupňa nedodržiavania príslušných bezpečnostných požiadaviek, čo oprávňuje zavedenie zvýšenej miery úradných kontrol. Preto by sa mali do zoznamu doplniť položky týkajúce sa uvedených zásielok.
- (5) Zoznam by sa mal okrem toho upraviť tak, že sa zníži frekvencia úradných kontrol tých komodít, v prípade ktorých je na základe dostupných informácií preukázané celkové zlepšenie súladu s príslušnými požiadavkami

stanovenými v právnych predpisoch Únie a v prípade ktorých už preto nie je opodstatnená súčasná frekvencia úradných kontrol. Položky v zozname týkajúce sa baklažánu a horkej tekvice z Dominikánskej republiky, korenín z Indie a čínskej fazule (s dlhými strukmi), baklažánov a hlúbavej zeleniny z Thajska, by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (6) Zoznam by sa mal zmeniť aj tak, že sa z neho vypustia tie komodity, v prípade ktorých je na základe dostupných informácií preukázaný uspokojivý stupeň súladu s príslušnými bezpečnostnými požiadavkami stanovenými v právnych predpisoch Únie a v prípade ktorých už preto nie je opodstatnená zvýšená frekvencia kontrol. Položky v zozname týkajúce sa broskýň z Egypta, krmných doplnkových látok a premixov z Indie a sladkej papriky (*Capsicum annuum*) z Peru by sa preto mali vypustiť.
- (7) S cieľom presnejšie sa zamerať na určité produkty uvedené v zozname sa v prípade potreby musia doplniť kódy TARIC. Okrem toho je potrebné zmeniť a doplniť určité kódy KN, aby sa zabezpečil súlad s revidovanou kombinovanou nomenklatúrou, ktorá sa uplatňuje od 1. januára 2013.
- (8) V záujme konzistentnosti a jasnosti právnych predpisov Únie je vhodné nahradiť prílohu I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (9) Nariadenie (ES) č. 669/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 669/2009 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2013.

(1) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 194, 25.7.2009, s. 11.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN ⁽¹⁾	Podpo- ložka TARIC	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Pomelá (Potraviny – čerstvé)	ex 0805 40 00	31; 39	Čína (CN)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹¹⁾	20
Čaj, aromatizovaný alebo nearo- matizovaný (Potraviny)	0902		Čína (CN)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹⁰⁾	10
— Baklažán — Horká tekvička (<i>Momordica charantia</i>) (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— 0709 30 00; ex 0710 80 95 — ex 0709 99 90; ex 0710 80 95	72 70 70	Dominikánska republika (DO)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽³⁾	10
— Čínska fazuľa (s dlhými strukmi) (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>) — Paprika (sladká a iná ako sladká) (<i>Capsicum</i> spp.) (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00 — 0709 60 10; ex 0709 60 99 — 0710 80 51; ex 0710 80 59	10 10 20 20	Dominikánska republika (DO)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽³⁾	20
— Pomaranče (čerstvé alebo suše- né) — Granátové jablká — Jahody (Potraviny – čerstvé ovocie)	— 0805 10 20; 0805 10 80 — ex 0810 90 75 — 0810 10 00	 30	Egypt (EG)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁷⁾	10
Paprika (sladká a iná ako sladká) (<i>Capsicum</i> spp.) (Potraviny – čerstvé, chladené alebo mrazené)	0709 60 10; ex 0709 60 99; 0710 80 51; ex 0710 80 59	20 20	Egypt (EG)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹²⁾	10
— Arašidové oriešky (arašidy), nevylúpané — Arašidové oriešky (arašidy), vylúpané — Arašidové maslo (Krmivá a potraviny)	— 1202 41 00 — 1202 42 00 — 2008 11 10		Ghana (GH)	aflatoxíny	50

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN ⁽¹⁾	Podpo- ložka TARIC	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Listy karí (<i>Bergera/Murraya koenigii</i>) (Potraviny – čerstvé bylinky)	ex 1211 90 86	10	India (IN)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁵⁾	50
— <i>Capsicum annuum</i> , celé plody	— 0904 21 10	10	India (IN)	aflatoxíny	10
— <i>Capsicum annuum</i> , drvená alebo mletá	— ex 0904 22 00				
— Sušené plody druhu <i>Capsicum</i> , celé plody, iné ako sladká paprika (<i>Capsicum annuum</i>)	— 0904 21 90				
— Karí (výrobky z čili papriky)	— 0910 91 05				
— Muškátový oriešok (<i>Myristica fragrans</i>)	— 0908 11 00; 0908 12 00				
— Muškátový kvet (<i>Myristica fragrans</i>)	— 0908 21 00; 0908 22 00				
— Zázvor (<i>Zingiber officinale</i>)	— 0910 11 00; 0910 12 00				
— <i>Kurkuma</i> (<i>Curcuma longa</i>)	— 0910 30 00				
(Potraviny – sušené koreniny)					
— Arašidové oriešky (arašidy), nevyľúpané	— 1202 41 00		India (IN)	aflatoxíny	20
— Arašidové oriešky (arašidy), vyľúpané	— 1202 42 00				
— Arašidové maslo	— 2008 11 10				
— Arašidové oriešky (arašidy), inak upravené alebo konzervov- vané	— 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98				
(Krmivá a potraviny)					
Ibištek jedlý	ex 0709 99 90	20	India (IN)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽²⁾	50
(Potraviny – čerstvé)					
— Muškátový oriešok (<i>Myristica fragrans</i>)	— 0908 11 00; 0908 12 00		Indonézia (ID)	aflatoxíny	20
— Muškátový kvet (<i>Myristica fragrans</i>)	— 0908 21 00; 0908 22 00				
(Potraviny – sušené koreniny)					
— Hrach so strukmi (nevyľúpaný)	— ex 0708 10 00	40	Keňa (KE)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹⁶⁾	10
— Fazuľa so strukmi (nevyľúpaná)	— ex 0708 20 00	40			
(Potraviny – čerstvé a chladené)					

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN ⁽¹⁾	Podpo- ložka TARIC	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Dyňa červená (<i>Egusi, Citrullus lanatus</i>), semená a odvodené produkty (Potraviny)	ex 1207 70 00; ex 1106 30 90; ex 2008 99 99	10 30 50	Nigéria (NG)	aflatoxíny	50
Mäta (Potraviny – čerstvé bylinky)	ex 1211 90 86	30	Maroko (MA)	rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹⁷⁾	10
Dyňa červená (<i>Egusi, Citrullus lanatus</i>), semená a odvodené produkty (Potraviny)	ex 1207 70 00; ex 1106 30 90; ex 2008 99 99	10 30 50	Sierra Leone (SL)	aflatoxíny	50
Paprika (iná ako sladká) (<i>Capsicum</i> spp.) (Potraviny – čerstvé)	ex 0709 60 99	20	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁹⁾	10
— Listy koriandra — Bazalka (posvätná, sladká) — Mäta (Potraviny – čerstvé bylinky)	— ex 0709 99 90 — ex 1211 90 86 — ex 1211 90 86	72 20 30	Thajsko (TH)	salmonela ⁽⁶⁾	10
— Listy koriandra — Bazalka (posvätná, sladká) (Potraviny – čerstvé bylinky)	— ex 0709 99 90 — ex 1211 90 86	72 20	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁴⁾	20
— Čínska fazuľa (s dlhými strukmi) (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>) — Baklažán — Hľúbová zelenina (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00 — 0709 30 00; ex 0710 80 95 — 0704; ex 0710 80 95	10 10 72 76	Thajsko (TH)	rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁴⁾	20
— Sladká paprika (<i>Capsicum annuum</i>) — Rajčiaky (Potraviny – čerstvá, chladená alebo mrazená zelenina)	— 0709 60 10; 0710 80 51 — 0702 00 00; 0710 80 70		Turecko (TR)	rezíduá pesticídov analyzované multi-reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽⁸⁾	10

Krmivá a potraviny (predpokladané použitie)	Kód KN ⁽¹⁾	Podpo- ložka TARIC	Krajina pôvodu	Riziko	Frekvencia fyzických kontrol a kontrol totožnosti (%)
Sušené hrozno (plody viniča) (Potraviny)	0806 20		Uzbekistan (UZ)	ochratoxín A	50
— Listy koriandra	— ex 0709 99 90	72	Vietnam (VN)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹⁵⁾	20
— Bazalka (posvätná, sladká)	— ex 1211 90 86	20			
— Mäta	— ex 1211 90 86	30			
— Petržlen	— ex 0709 99 90	40			
(Potraviny – čerstvé bylinky)					
— Ibištek jedlý	— ex 0709 99 90	20	Vietnam (VN)	rezíduá pesticídov analyzované multi- reziduálnymi metódami založenými na GC-MS a LC-MS alebo metódami na stanovenie jednotlivých rezíduí ⁽¹⁵⁾	20
— Paprika (inā ako sladká) (<i>Cap- sicum</i> spp.)	— ex 0709 60 99	20			
(Potraviny – čerstvé)					
— Arašidové oriešky (arašidy), nevlúpané	— 1202 41 00		Južná Afrika (ZA)	aflatoxíny	10
— Arašidové oriešky (arašidy), vylúpané	— 1202 42 00				
— Arašidové maslo	— 2008 11 10				
— Arašidové oriešky (arašidy), inak upravené alebo konzervov- vané	— 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98				
(Krmivá a potraviny)					

⁽¹⁾ V prípade, že sa majú skúmať len určité produkty patriace pod niektorý kód KN a v nomenklatúre tovaru nie je tento kód rozčlenený na ďalšie osobitné podpoložky, kód KN je označený výrazom „ex“.

⁽²⁾ Najmä rezíduá acefátu, metamidofosu, triazofosu, endosulfánu, monokrotofosu, metomylu, tiodikarbu, diafentiurónu, tiametoxamu, fipronilu, oxamylu, acetamipridu, indoxakaru, mandipropamidu.

⁽³⁾ Najmä rezíduá amitrazu, acefátu, aldikarbu, benomylu, karbendazimu, chlórphenapyru, chlórpyrifosu, CS₂ (ditiokarbamáty), diafentiurónu, diazinonu, dichlórvosu, dikofolu, dimetoátu, endosulfánu, fenamidonu, imidaklopridu, malatiónu, metamidofosu, metiokarbu, metomylu, monokrotofosu, ometoátu, oxamylu, profenofosu, propikonazolu, tiabendazolu, tiaklopridu.

⁽⁴⁾ Najmä rezíduá acefátu, karbaryl, karbendazimu, karbofuránu, chlórpyrifosu, chlórpyrifos-metylu, dimetoátu, etiónu, malatiónu, metalaxylu, metamidofosu, metomylu, monokrotofosu, ometoátu, profenofosu, protiofosu, chinalfosu, triadimefónu, triazofosu, dikrotofosu, EPN, triforínu.

⁽⁵⁾ Najmä rezíduá triazofosu, oxydemeton-metylu, chlórpyrifosu, acetamipridu, tiametoxamu, klotianidínu, metamidofosu, acefátu, propargitu, monokrotofosu.

⁽⁶⁾ Referenčná metóda EN/ISO 6579 alebo metóda validovaná podľa nej, ako je uvedené v článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 2073/2005 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1).

⁽⁷⁾ Najmä rezíduá karbendazimu, cyflutrínu, cyprodinilu, diazinónu, dimetoátu, etiónu, fenitrotiónu, fenpropatrínu, fludioxonilu, hexaflumurónu, lambda-cyhalotrínu, metiokarbu, metomylu, ometoátu, oxamylu, fentoátu, tiofanát-metylu.

⁽⁸⁾ Najmä rezíduá metomylu, oxamylu, karbendazimu, klobentazínu, diafentiurónu, dimetoátu, formetanátu, malatiónu, procymidónu, tetradifonu, tiofanát-metylu.

⁽⁹⁾ Najmä rezíduá karbofuránu, metomylu, ometoátu, dimetoátu, triazofosu, malatiónu, profenofosu, protiofosu, etiónu, karbendazimu, triforínu, procymidónu, formetanátu..

⁽¹⁰⁾ Najmä rezíduá buprofezinu, imidaklopridu, fenvalerátu a esfenvalerátu (suma izomérov RS a SR), profenofosu, trifluralínu, triazofosu, triadimefónu a triadimenolu (suma triadimeonu a triadimenolu), cypermetrínu [cypermetrín vrátane ostatných zmesí zložkových izomérov (suma izomérov)].

⁽¹¹⁾ Najmä rezíduá triazofosu, triadimefónu a triadimenolu (suma triadimefónu a triadimenolu), paratiónmetylu, fentoátu, metidationu.

⁽¹²⁾ Najmä rezíduá karbofuránu (suma), chlórpyrifosu, cypermetrínu (suma), cyprokonazolu, dikofolu (suma), difenokonazolu, dinotefuránu, etiónu, flusilazolu, folpetu, prochlorazu, profenofosu, propikonazolu, tiofanát-metylu a triforínu.

⁽¹³⁾ Druhy *Brassica oleracea* L. convar. *Botrytis* (L) Alef var. *Italica* Plenck, kultivar alboglabra. Známe aj ako „Kai Lan“, „Gai Lan“, „Gailan“, „Kailan“, „Chinese bare Jielen“.

⁽¹⁴⁾ Najmä rezíduá chlórphenapyru, fipronilu, karbendazimu, acetamipridu, dimetomoru a propikonazolu.

⁽¹⁵⁾ Najmä rezíduá karbofuránu, karbendazimu (suma), chlórpyrifosu, profenofosu, permetrínu, hexakonazolu, difenokonazolu, propikonazolu, fipronilu, propargitu, flusilazolu, fentoátu, cypermetrínu, metomylu, chinalfosu, pencykurónu, metidationu, dimetoátu (suma), fenbukonazolu.

⁽¹⁶⁾ Najmä rezíduá dimetoátu (suma), chlórpyrifosu, acefátu, metamidofosu, metomylu, diafentiurónu, indoxakaru.

⁽¹⁷⁾ Najmä rezíduá chlórpyrifosu, cypermetrínu, dimetoátu (suma), endosulfánu (suma), hexakonazolu, paratiónmetylu (suma), metomylu, flutriafolu, karbendazimu (suma), flubendiamidu, myklobutanilu, malatiónu (suma).“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1236/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 511/2010 na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitých mierne upravených molybdénových drôtov obsahujúcich najmenej 97, ale najviac 99,95 hmotnostných percent molybdénu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ktorým sa zavádza registrácia takéhoto dovozu

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13 ods. 3 a článok 14 ods. 5,

po porade s poradným výborom v súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia,

keďže:

A. ŽIADOSŤ

- (1) Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bola podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia doručená žiadosť o prešetrenie možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitých mierne upravených molybdénových drôtov obsahujúcich najmenej 97, ale najviac 99,95 hmotnostných percent molybdénu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a o zavedenie registrácie takéhoto dovozu.
- (2) Žiadosť predložila 5. novembra 2012 spoločnosť Plansee SE, ktorá v Únii vyrába určité molybdénové drôty.

B. VÝROBOK

- (3) Výrobkom, ktorého sa možné obchádzanie týka, je molybdénový drôt obsahujúci najmenej 99,95 hmotnostných percent molybdénu s maximálnym prierezom väčším ako 1,35 mm, ale nie väčším ako 4,0 mm a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktorý je v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN ex 8102 96 00 (kódy TARIC 8102 96 00 11 a 8102 96 00 19) (ďalej len „príslušný výrobok“).

- (4) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je taký istý ako výrobok vymedzený v predchádzajúcom odôvodnení, ale obsahuje najmenej 97, ale najviac 99,95 hmotnostných percent molybdénu, v súčasnosti je zaradený pod ten istý číselný znak KN ako príslušný výrobok, ale spadá pod odlišný kód TARIC (t. j. 8102 96 00 90 do nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia) a má pôvod v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania“).

C. EXISTUJÚCE OPATRENIA

- (5) Opatreniami, ktoré sú v súčasnosti platné a ktoré sa možno obchádzajú, sú antidumpingové opatrenia uložené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 511/2010 ⁽²⁾ na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

D. DÔVODY

- (6) Žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že antidumpingové opatrenia na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa obchádzajú prostredníctvom dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania.
- (7) Predložili sa tieto dôkazy *prima facie*:
- (8) Zo žiadosti vyplýva, že po uložení konečného antidumpingového cla na príslušný výrobok, ktoré bolo uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 511/2010, došlo k významnej zmene v štruktúre obchodu týkajúcej sa vývozu z Čínskej ľudovej republiky do Únie a že pre takúto zmenu neexistuje iná dostatočná náležitá príčina alebo ekonomické odôvodnenie, ako je uloženie cla.
- (9) Zdá sa, že dôvodom pre túto zmenu je skutočnosť, že do Únie sa dováža výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania. Žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, má rovnaké základné vlastnosti a použitia ako príslušný výrobok.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 150, 16.6.2010, s. 17.

- (10) Žiadosť okrem toho obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o oslabovaní nápravných účinkov existujúcich anti-dumpingových opatrení uložených na príslušný výrobok, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Zdá sa, že dovoz príslušného výrobku bol v značnej miere nahradený dovozom výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Okrem toho existujú dostatočné dôkazy *prima facie*, že dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, sa uskutočňuje za nižšie ceny, ako je nepoškodzujúca cena stanovená pri prešetrovaní, ktoré viedlo k existujúcim opatreniam.
- (11) A napokon žiadosť obsahuje dostatočné dôkazy *prima facie* o tom, že ceny výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, sú v porovnaní s normálnou hodnotou príslušného výrobku, ktorá sa stanovila predtým, dumpingové.
- (12) Ak sa počas prešetrovania zistia aj iné praktiky obchádzania uvedené v článku 13 základného nariadenia, než je praktika uvedená vyššie, prešetrovanie sa môže vzťahovať aj na tieto praktiky.

E. POSTUP

- (13) Na základe uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia prešetrovania podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia a na zavedenie registrácie dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, v súlade s článkom 14 ods. 5 základného nariadenia.

a) Dotazníky

- (14) V snahe získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na účely prešetrovania, Komisia zašle dotazníky známym vývozcom/výrobcom a známym združeniam vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike, známym dovozcom a známym združeniam dovozcov v Únii a orgánom Čínskej ľudovej republiky. Podľa potreby môže požadovať informácie aj od výrobného odvetvia Únie.
- (15) V každom prípade by všetky zainteresované strany mali bezodkladne, najneskôr však v lehote stanovenej v článku 3 tohto nariadenia, kontaktovať Komisiu a požiadať o dotazník v rámci lehoty stanovenej v článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, pričom lehota stanovená v článku 3 ods. 2 tohto nariadenia platí pre všetky zainteresované strany.
- (16) Orgány Čínskej ľudovej republiky budú informované o začiatku prešetrovania.

b) Zhromažďovanie informácií a vypočutia

- (17) Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby písomne oznámili svoje stanoviská a poskytli podporné dôkazy. Komisia môže okrem toho zainteresované strany vypočuť, pokiaľ predložia písomnú žiadosť a preukážu, že na ich vypočutie existujú osobitné dôvody.

c) Oslobodenie dovozu od registrácie alebo opatrení

- (18) V súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia môže byť dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, oslobodený od registrácie alebo od opatrení, ak tento dovoz nepredstavuje obchádzanie.
- (19) Vzhľadom na to, že k možnému obchádzaniu dochádza mimo Únie, možno v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia oslobodiť výrobcov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Čínskej ľudovej republiky, ktorí vedú preukázať, že nie sú prepojení⁽¹⁾ so žiadnym výrobcom, na ktorého sa vzťahujú príslušné opatrenia⁽²⁾, a o ktorých sa zistí, že nie sú zapojení do praktík obchádzania podľa článku 13 ods. 1 a článku 13 ods. 2 základného nariadenia. Výrobcovia, ktorí majú záujem o získanie oslobodenia, by mali predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi, a to v rámci lehoty uvedenej v článku 3 ods. 3 tohto nariadenia.

F. REGISTRÁCIA

- (20) Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia by dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, mal podliehať registrácii, aby sa zabezpečilo, že v prípade, že sa pri prešetrovaní zistí obchádzanie, bude možné vybrať antidumpingové clo v príslušnej výške odo dňa uloženia povinnosti registrácie takéhoto dovozu.

⁽¹⁾ V súlade s článkom 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1) o vykonávaní Colného kódexu Spoločenstva sa osoby považujú za prepojené len vtedy, ak: a) jedna z nich je predstaviteľom alebo riaditeľom podniku druhej osoby alebo naopak; b) sú právne uznanými spoločníkmi; c) sú zamestnávateľom a zamestnancom; d) akákoľvek osoba priamo alebo nepriamo vlastní, kontroluje alebo má v držbe 5 % alebo viac hodnoty akcií alebo podielov s hlasovacím právom jednej aj druhej osoby; e) jedna z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhú osobu; f) obe priamo alebo nepriamo kontroluje tretia osoba; g) obe spoločne priamo alebo nepriamo kontrolujú tretiu osobu alebo h) sú členmi jednej rodiny. Osoby sa považujú za členov jednej rodiny, len ak majú medzi sebou niektorý z nasledujúcich vzťahov: i) manžel a manželka; ii) rodič a dieťa; iii) brat a sestra (vlastní aj nevlastní súrodenci); iv) starý rodič a vnuk alebo vnučka; v) strýc alebo teta a synovec alebo neter; vi) svokor alebo svokra a zať alebo nevesta; vii) švagor a švagrína. V tomto kontexte „osoba“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu.

⁽²⁾ Oslobodenie sa však môže udeliť aj v prípade, keď sú výrobcovia v skôr uvedenom zmysle prepojení so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú opatrenia platné pre dovoz s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (pôvodné antidumpingové opatrenia), ak neexistuje dôkaz o tom, že prepojenie so spoločnosťami, na ktoré sa vzťahujú pôvodné opatrenia, vzniklo alebo sa využívalo na obchádzanie pôvodných opatrení.

G. LEHOTY

- (21) V záujme dobrej správy by sa mali stanoviť lehoty, v rámci ktorých:

- sa zainteresované strany môžu Komisii prihlásiť, písomne vyjadriť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie, ktoré sa majú pri prešetrovaní zohľadniť,
- môžu výrobcovia z Čínskej ľudovej republiky požiadať o oslobodenie dovozu od registrácie alebo opatrení,
- môžu zainteresované strany písomne požiadať Komisiu o vypočutie.

- (22) Je potrebné poukázať na skutočnosť, že uplatňovanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa daná strana prihlási v rámci lehôt stanovených v článku 3 tohto nariadenia.

H. NESPOLUPRÁCA

- (23) V prípade, keď ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne prístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v príslušných lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne alebo negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.
- (24) Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a môžu sa použiť dostupné skutočnosti.
- (25) Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje len čiastočne a zistenia sa preto podľa článku 18 základného nariadenia zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý, ako by bol v prípade, keby táto strana spolupracovala.

I. HARMONOGRAM PREŠETROVANIA

- (26) Podľa článku 13 ods. 3 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do deviatich mesiacov odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

J. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

- (27) Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane

jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽¹⁾.

K. ÚRADNÍK PRE VYPOČUTIE

- (28) Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočutie je kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočutie preskúmava žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočutie. Úradník pre vypočutie môže usporiadať vypočutie jednotlivej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ v záujme zabezpečenia plného uplatnenia práv zainteresovaných strán na obhajobu.
- (29) Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala podať písomne s uvedením dôvodov žiadosti. Úradník pre vypočutie tiež umožní uskutočnenie vypočutia s účasťou strán, na ktorom bude možné predniesť rôzne stanoviská a protiargumenty.

- (30) Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Týmto sa začína prešetrovanie v zmysle článku 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 s cieľom zistiť, či dovoz molybdenového drôtu obsahujúceho najmenej 97, ale najviac 99,95 hmotnostných percent molybdénu, s maximálnym prierezom väčším ako 1,35 mm, ale nie väčším ako 4,0 mm, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktorý je v súčasnosti zaradený pod číselný znak KN ex 8102 96 00 (kód TARIC 8102 96 00 30), obchádza opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 511/2010.

Článok 2

Colné orgány prijímú podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009 náležité opatrenia na registráciu dovozu do Únie uvedeného v článku 1 tohto nariadenia.

Registrácia sa skončí deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Komisia môže prostredníctvom nariadenia colným orgánom nariadiť, aby zastavili registráciu dovozu výrobkov vyrobených výrobcami, ktorí požiadali o oslobodenie od registrácie a o ktorých sa zistilo, že spĺňajú podmienky na udelenie oslobodenia, do Únie.

Článok 3

1. Dotazníky sa musia od Komisie vyžiadať do 15 dní od uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
2. Zainteresované strany, ak sa ich vyjadrenia majú zohľadniť v prešetrovaní, sa musia Komisii prihlásiť, písomne uviesť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní odo dňa uverejnenia tohto nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak.
3. Výrobcovia v Čínskej ľudovej republike, ktorí žiadajú o oslobodenie od registrácie dovozu alebo od opatrení, musia predložiť žiadosť náležite podloženú dôkazmi v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.
4. Zainteresované strany môžu tiež požiadať o vypočutie Komisiou v rámci rovnakej 37-dňovej lehoty.
5. Od zainteresovaných strán sa požaduje, aby všetky podania a žiadosti predkladali v elektronickej podobe (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, prostredníctvom e-mailu, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť svoj názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo. Všetky splnomocnenia a podpísané potvrdenia pripojené k vyplneným dotazníkom a ich všetky aktualizácie sa však musia predložiť v papierovej podobe, t. j. poštou alebo

osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej podobe, musí o tom bezodkladne informovať Komisiu v súlade s článkom 18 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke webovej lokality Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm.

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto nariadení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, musia byť označené ako „Limited“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim musí pripojiť verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax: +3222986287
E-mail: TRADE-MW-CIRCUMVENTION@ec.europa.eu.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ je dokument, ktorý sa považuje za dôverný v zmysle článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1237/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa schvaľuje účinná látka slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) Pokiaľ ide o postup a podmienky schvaľovania, je potrebné v súlade s článkom 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009 uplatňovať smernicu Rady 91/414/EHS⁽²⁾ na účinné látky, v súvislosti s ktorými sa pred 14. júnom 2011 prijalo rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 3 uvedenej smernice. V prípade slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety sú rozhodnutím Komisie 2006/586/ES⁽³⁾ splnené podmienky článku 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS bola Spojenému kráľovstvu 16. marca 2005 doručená žiadosť od firmy Bio-Oz Biotechnologies Ltd o zaradenie účinnej látky slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Rozhodnutím 2006/586/ES sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“, t. j. možno ju v zásade pokladať za vyhovujúcu požiadavkám týkajúcim sa údajov a informácií podľa príloh II a III k smernici 91/414/EHS.
- (3) Účinky uvedenej účinnej látky na ľudské zdravie, zdravie zvierat a na životné prostredie boli vyhodnotené v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, pokiaľ ide o použitia navrhované žiadateľom. Určený spravodajský členský štát predložil 30. júna 2006 návrh hodnotiacej správy.
- (4) Návrh hodnotiacej správy bol preskúmaný členskými štátmi a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“). 28. mája 2012 predložil úrad Komisii svoj záver z preskúmania účinnej látky slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety⁽⁴⁾ z hľadiska hodnotenia rizika pesticídov. Členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat preskúmali návrh hodnotiacej správy a záver úradu a sfinalizovali

ich 20. novembra 2012 vo forme revíziej správy Komisie týkajúcej sa slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety.

- (5) Z uvedených rôznych preskúmaní vyplynulo, že od prípravkov na ochranu rastlín s obsahom slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety možno očakávať, že vo všeobecnosti splňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS najmä vzhľadom na použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíziej správe Komisie. Preto je vhodné slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety schváliť.
- (6) Schváleniu by malo predchádzať primerané obdobie, počas ktorého by sa členským štátom a zúčastneným stranám umožnilo pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (7) Bez toho, aby boli v dôsledku schválenia dotknuté povinnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009, malo by však vzhľadom na špecifickú situáciu vzniknutú prechodom od smernice 91/414/EHS k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 platiť nasledujúce: členským štátom by sa po schválení malo poskytnúť šesťmesačné obdobie, počas ktorého preskúmajú povolenia prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety. Členské štáty by podľa potreby mali povolenia zmeniť, nahradiť alebo zrušiť. Odchylné od uvedeného obdobia by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a vyhodnotenie aktualizovanej úplnej dokumentácie podľa prílohy III, ako sa stanovuje v smernici 91/414/EHS, v súvislosti s každým prípravkom na ochranu rastlín a s každým predpokladaným použitím v súlade s jednotnými zásadami.
- (8) Zo skúseností so zaraďovaním účinných látok hodnotených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín⁽⁵⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii spĺňajúcej požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré sa

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 236, 31.8.2006, s. 31.

⁽⁴⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(6): 2754. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

doteraz prijali a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I k uvedenej smernici, alebo s nariadeniami, ktorými sa schvaľujú účinné látky.

- (9) V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok ⁽¹⁾, mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Schválenie účinnej látky

Účinná látka slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety špecifikovaná v prílohe I sa schvaľuje za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

Článok 2

Prehodnotenie prípravkov na ochranu rastlín

1. Členské štáty v súlade s nariadením (ES) č. 1107/2009 v prípade potreby do 30. novembra 2013 zmenia a doplnia alebo zrušia platné autorizácie na prípravky na ochranu rastlín s obsahom slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety ako účinnej látky.

Do uvedeného dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, s výnimkou tých, čo sú stanovené v stĺpci s osobitnými ustanoveniami uvedenej prílohy, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu spĺňajúcu požiadavky prílohy II k smernici 91/414/EHS alebo k nej má prístup v súlade s podmienkami v článku 13 ods. 1 až 4 uvedenej smernice a v článku 62 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

2. Odchylné od odseku 1 členské štáty opätovne prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom

slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých boli všetky najneskôr do 31. mája 2013 uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011, v súlade s jednotnými zásadami ustanovenými v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009 na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k smernici 91/414/EHS a s prihliadnutím na stĺpec o osobitných ustanoveniach prílohy I k tomuto nariadeniu. Na základe uvedeného hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety ako jedinej účinnej látky v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. novembra 2014 alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom slabého kmeňa vírusu žltej mozaiky cukety ako jednej z viacerých účinných látok podľa potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie do 30. novembra 2014 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobratie v príslušnom akte alebo aktoch, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS alebo ktorými sa uvedená látka alebo látky schvaľujú, podľa toho, čo nastane neskôr.

Článok 3

Zmeny a doplnenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júna 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA I

Bežný názov Identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
Slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety Prírastkové číslo ATCC: PV-593	neuvádza sa	≥ 0,05 mg/l	1. júna 2013	31. mája 2023	Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o slabom kmeni vírusu žltej mozaiky cukety finalizovanej 20. novembra 2012 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II. Členské štáty venujú v rámci tohto celkového hodnotenia osobitnú pozornosť riziku pre cieľové rastliny, ak sú plodiny infikované aj iným vírusom, ktorý môžu prenášať vošky. V podmienkach používania musia byť podľa potreby uvedené opatrenia na zníženie rizika.

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

PRÍLOHA II

V časti B prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názovIdentifikačné číslo	Názov IUPAC	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„30.	slabý kmeň vírusu žltej mozaiky cukety prírastkové číslo ATCC: PV-593	neuvádza sa	≥ 0,05 mg/l	1. júna 2013	31. mája 2023	Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o slabom kmeni vírusu žltej mozaiky cukety finalizovanej 20. novembra 2012 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II. Členské štáty venujú v rámci tohto celkového hodnotenia osobitnú pozornosť riziku pre necieľové rastliny, ak sú plodiny infikované aj iným vírusom, ktorý môžu prenášať vošky. V podmienkach používania musia byť podľa potreby uvedené opatrenia na zníženie rizika.“

(*) Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1238/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1107/2009 sa smernica Rady 91/414/EHS⁽²⁾ musí uplatňovať, pokiaľ ide o postup a podmienky schvaľovania účinných látok, v súvislosti s ktorými sa pred 14. júnom 2011 prijalo rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 3 tejto smernice. V prípade látky *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) sú podmienky, ktoré sú uvedené v článku 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009, splnené rozhodnutím Komisie 2010/132/EÚ⁽³⁾.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS bola Spojenému kráľovstvu 22. apríla 2010 doručená žiadosť od spoločnosti Biocontrol Technologies S.L. o zaradenie účinnej látky *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Rozhodnutím 2010/132/EÚ sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“ v tom zmysle, že v zásade spĺňa požiadavky týkajúce sa údajov a informácií, ktoré sú stanovené v prílohách II a III k smernici 91/414/EHS.
- (3) Vplyv tejto účinnej látky na ľudské zdravie, zdravie zvierat a na životné prostredie sa vyhodnotil v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, a to pokiaľ ide o použitia navrhované žiadateľom. Určený spravodajský členský štát predložil 16. mája 2001 návrh hodnotiacej správy.
- (4) Návrh hodnotiacej správy bol preskúmaný členskými štátmi a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“). Dňa 20. apríla 2012 predložil úrad Komisii svoj záver z preskúmania účinnej látky *Trichoderma asperellum* (kmeň T34)⁽⁴⁾ z hľadiska hodnotenia rizika pesticídov. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy a záver úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat

a 20. novembra 2012 ho dokončili vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa látky *Trichoderma asperellum* (kmeň T34).

- (5) Z rôznych preskúmaní vyplynulo, že od prípravkov na ochranu rastlín s obsahom látky *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) možno očakávať, že vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS, najmä vzhľadom na spôsoby použitia, ktoré boli preskúmané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Je preto vhodné, aby bola látka *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) schválená.
- (6) Schváleniu by malo predchádzať primerané obdobie, počas ktorého by sa členským štátom a zúčastneným stranám umožnilo pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (7) Bez toho, aby boli v dôsledku schválenia dotknuté povinnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009, malo by však vzhľadom na špecifickú situáciu vzniknutú prechodom od smernice 91/414/EHS k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 platiť nasledujúce: členským štátom by sa po schválení malo poskytnúť šesťmesačné obdobie, počas ktorého preskúmajú povolenia prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú látku *Trichoderma asperellum* (kmeň T34). Členské štáty by podľa potreby mali povolenia zmeniť, nahradiť alebo zrušiť. Odchylné od uvedenej doby by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a vyhodnotenie aktualizovanej úplnej dokumentácie podľa prílohy III, ako sa stanovuje v smernici 91/414/EHS, v súvislosti s každým prípravkom na ochranu rastlín a s každým predpokladaným použitím v súlade s jednotnými zásadami.
- (8) Zo skúseností so zaraďovaním účinných látok hodnotených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín⁽⁵⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá byť potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže prístup k dokumentácii, ktorá spĺňa požiadavky prílohy II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré boli

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 52, 3.3.2010, s. 51.

⁽⁴⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(1):2666. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

doteraz prijaté a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I k uvedenej smernici, alebo s nariadeniami, ktorými sa schvaľujú účinné látky.

- (9) V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 by sa mala príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok ⁽¹⁾, zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Schválenie účinnej látky

Účinná látka *Trichoderma asperellum* (kmeň T34), ako je uvedená v prílohe I sa schvaľuje za podmienok stanovených v danej prílohe.

Článok 2

Prehodnotenie prípravkov na ochranu rastlín

1. V súlade s nariadením (ES) č. 1107/2009 členské štáty do 30. novembra 2013 v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú existujúce povolenia, ktoré sa týkajú prípravkov na ochranu rastlín s obsahom *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) ako účinnej látky.

Do uvedeného dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, s výnimkou podmienok stanovených v stĺpci o osobitných ustanoveniach tejto prílohy a či držiteľ povolenia má dokumentáciu, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v prílohe II k smernici 91/414/EHS, alebo k nej má prístup v súlade s podmienkami uvedenými v článku 13 ods. 1 až 4 danej smernice a v článku 62 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

2. Odchylné od odseku 1 členské štáty opätovne prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých boli všetky

najneskôr do 31. mája 2013 uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011, v súlade s jednotnými zásadami, na ktoré sa odkazuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, a to na základe dokumentácie, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v prílohe III k smernici 91/414/EHS a s prihliadnutím na stĺpec o osobitných ustanoveniach prílohy I k tomuto nariadeniu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade prípravku s obsahom *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) ako jedinej účinnej látky podľa potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 30. novembra 2014, alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom *Trichoderma asperellum* (kmeň T34) ako jednej z viacerých účinných látok podľa potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie do 30. novembra 2014 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobratie v príslušnom akte alebo aktoch, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS, alebo ktorými sa uvedená látka alebo látky schvaľujú, podľa toho, ktorý z týchto dátumov nastane neskôr.

Článok 3

Zmeny a doplnenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júna 2013.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA I

Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
<i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34) CECT č. 20417	neuvádza sa	1×10^{10} cfu/g	1. jún 2013	31. máj 2023	Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odkazuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o látke <i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34), dokončenej 20. novembra 2012 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II. Pri tomto celkovom hodnotení venujú členské štáty osobitnú pozornosť ochrane operátorov a pracovníkov, pričom berú do úvahy skutočnosť, že látku <i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34) je treba považovať za potenciálny senzibilizátor. V podmienkach použitia sa podľa potreby uvádzajú primerané opatrenia na zníženie rizika.

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

PRÍLOHA II

V časti B prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné číslo	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„29	<i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34) CEPT č. 20417	neuvádza sa	1×10^{10} cfu/g	1. jún 2013	31. máj 2023	Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odkazuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o látke <i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34), dokončenej 20. novembra 2012 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II. Pri tomto celkovom hodnotení venujú členské štáty osobitnú pozornosť ochrane operátorov a pracovníkov, pričom berú do úvahy skutočnosť, že látku <i>Trichoderma asperellum</i> (kmeň T34) je treba považovať za potenciálny senzibilizátor. V podmienkach použitia sa podľa potreby uvádzajú primerané opatrenia na zníženie rizika.“

(*) Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1239/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 543/2008, ktorým sa zavádzajú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o obchodných normách pre hydinné mäso

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 121 písm. e) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) V článku 15 ods. 1 a článku 20 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 543/2008 ⁽²⁾ sa stanovuje, že mrazené a hlboko zmrazené kurčatá a určité hydinné diely sa môžu uvádzať na trh v rámci Únie iba vtedy, keď obsah vody nepresahuje technicky nevyhnutné hodnoty určené analytickými metódami opísanými v prílohách VI, VII a VIII k uvedenému nariadeniu.
- (2) V článku 16 ods. 1 nariadenia (ES) č. 543/2008 sa stanovuje, že v bitúnkoch sa vykonávajú pravidelné kontroly absorbovanej vody v súlade s prílohou IX k uvedenému nariadeniu alebo kontroly v súlade s prílohou VI k uvedenému nariadeniu.
- (3) V prílohách VI a VII k nariadeniu (ES) č. 543/2008 sa stanovujú limitné hodnoty obsahu vody v mrazených a hlboko zmrazených jatočných telách kurčiat, v prílohe VIII k uvedenému nariadeniu sa stanovujú limitné hodnoty obsahu vody v určitých hydinných dieloch a v prílohe IX k uvedenému nariadeniu sa stanovujú limitné hodnoty obsahu vody v čerstvom hydinnom mäse pri kontrolách absorpcie vody vo výrobnom podniku. Všetky tieto limitné hodnoty sú určené vo vzťahu ku trom metódam chladenia vymedzeným v článku 10 uvedeného nariadenia, konkrétne chladenie vzduchom, chladenie sprejovaním a chladenie vo vode.

- (4) Vďaka novým technológiám sa vyvinuli nové metódy chladenia, na ktoré by sa mali uplatňovať rovnaké pravidlá ako na metódy chladenia vymedzené v článku 10 nariadenia (ES) č. 543/2008. Preto je potrebné stanoviť limitné hodnoty, ktoré sa budú uplatňovať pri používaní nových metód chladenia.
- (5) Vzhľadom na to, že sa s cieľom zlepšiť celkovú kvalitu hydinného mäsa skúmajú nové technológie chladenia jatočných tiel hydiny, limitné hodnoty pre tieto nové metódy chladenia by nemali prekračovať najnižšie limitné hodnoty stanovené pre metódu chladenia vzduchom.
- (6) V prílohe XI k nariadeniu (ES) č. 543/2008 sa nachádza zoznam vnútroštátnych referenčných laboratórií. Príslušné orgány Malty oznámili Komisii, že určili nové vnútroštátne referenčné laboratórium.
- (7) Nariadenie (ES) č. 543/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy VI až IX a príloha XI k nariadeniu (ES) č. 543/2008 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 17.6.2008, s. 46.

PRÍLOHA

Prílohy VI až IX a príloha XI k nariadeniu (ES) č. 543/2008 sa menia a dopĺňajú takto:

1. V prílohe VI sa bod 7 nahrádza takto:

„7. *Vyhodnotenie výsledku*

Ak priemerná hodnota straty vody v priebehu rozmrazovania 20 jatočných tiel presiahne nižšie uvedené percentá, usudzuje sa, že množstvo vody, ktoré bolo absorbované počas spracovania, prekračuje prípustný limit.

Tieto hodnoty sú v prípade:

chladenia vzduchom: 1,5 %;

chladenia sprejovaním: 3,3 %;

chladenia vo vode: 5,1 %.

iných metód chladenia alebo kombinácie dvoch alebo viacerých metód vymedzených v článku 10: 1,5 %.“

2. V prílohe VII sa bod 6 nahrádza takto:

„6. *Výpočet výsledkov*

6.1. a) Hmotnosť vody (W) obsiahnutá v každom jatočnom tele sa vypočíta zo vzorca $aP_1/100$ a hmotnosť bielkovín (RP) zo vzorca $bP_1/100$, pričom obidve hodnoty sú vyjadrené v gramoch. Určia sa súčty hmotností vody (W_7) a hmotností bielkovín (RP_7) siedmich analyzovaných jatočných tiel.

b) V prípade analýzy zloženej vzorky sa určí priemerný obsah vody (a %) a bielkovín (b %) z oboch analyzovaných vzoriek. Hmotnosť vody (W_7) v siedmich jatočných telách sa vypočíta zo vzorca $aP_7/100$ a hmotnosť bielkovín (RP_7) zo vzorca $bP_7/100$, pričom obidve hodnoty sú vyjadrené v gramoch.

6.2. Priemerná hmotnosť vody (W_A) a bielkovín (RP_A) sa vypočíta vydelením W_7 a RP_7 siedmimi.

6.3. Teoretický obsah fyziologickej vody v gramoch stanovený touto metódou sa môže vypočítať podľa tohto vzorca:

pre kurčatá: $3,53 \times RP_A + 23$.

6.4. a) Chladenie vzduchom

Za predpokladu, že minimálny technicky nevyhnutný obsah vody absorbovanej v priebehu prípravy predstavuje 2 % (*), najvyšší prípustný limit celkového obsahu vody (W_G) vyjadrený v gramoch stanovený touto metódou (vrátane intervalu spoľahlivosti) sa vypočíta podľa tohto vzorca:

pre kurčatá: $W_G = 3,65 \times RP_A + 42$.

b) Chladenie sprejovaním

Za predpokladu, že minimálny technicky nevyhnutný obsah vody absorbovanej v priebehu prípravy predstavuje 4,5 % (*), najvyšší prípustný limit celkového obsahu vody (W_G) vyjadrený v gramoch stanovený touto metódou (vrátane intervalu spoľahlivosti) sa vypočíta podľa tohto vzorca:

pre kurčatá: $W_G = 3,79 \times RP_A + 42$.

c) Chladenie vo vode

Za predpokladu, že minimálny technicky nevyhnutný obsah vody absorbovanej v priebehu prípravy predstavuje 7 % (*), najvyšší prípustný limit celkového obsahu vody (W_G) v gramoch stanovený touto metódou sa vypočíta podľa tohto vzorca (vrátane intervalu spoľahlivosti):

pre kurčatá: $W_G = 3,93 \times RP_A + 42$.

d) Iné metódy chladenia alebo kombinácie dvoch alebo viacerých metód vymedzených v článku 10

Za predpokladu, že minimálny technicky nevyhnutný obsah vody absorbovanej v priebehu prípravy predstavuje 2 % (*), najvyšší prípustný limit celkového obsahu vody (W_G) vyjadrený v gramoch stanovený touto metódou (vrátane intervalu spoľahlivosti) sa vypočíta podľa tohto vzorca:

pre kurčatá: $W_G = 3,65 \times RP_A + 42$.

- 6.5. Ak priemerná hodnota obsahu vody (W_A) v siedmich jatočných telách vypočítaná podľa bodu 6.2 nepresiahne hodnotu uvedenú v bode 6.4 (W_G), hydina, ktorá bola podrobená kontrole, sa považuje za vyhovujúcu.

(*) Vypočítaný na základe jatočného tela s vyňatím absorbovanej vonkajšej vody.“

3. V prílohe VIII sa bod 6 nahrádza takto:

„6. Výpočet výsledkov

- 6.1. a) Hmotnosť vody (W) obsiahnutá v každom diele sa vypočíta zo vzorca $aP_1/100$ a hmotnosť bielkovín (RP) zo vzorca $bP_1/100$, pričom obidve hodnoty sú vyjadrené v gramoch.

Stanoví sa celková hmotnosť vody (W_5) a celková hmotnosť bielkovín (RP_5) v analyzovaných piatich dieloch.

- b) V prípade analýzy zloženej vzorky sa určí priemerný obsah vody (a %) a bielkovín (b %) z oboch analyzovaných vzoriek. Hmotnosť vody (W_5) v piatich dieloch sa vypočíta zo vzorca $aP_5/100$ a hmotnosť bielkovín (RP_5) zo vzorca $bP_5/100$, pričom obidve hodnoty sú vyjadrené v gramoch.

- 6.2. Priemerná hmotnosť vody (W_A) a bielkovín (RP_A) sa vypočíta vydelením W_5 a RP_5 piatimi.

- 6.3. Teoretický priemerný pomer W/RP stanovený touto metódou je pre:

rezne z kuracích prs a kuracie prsia: $3,19 \pm 0,12$;

kuracie stehná a zadné kuracie štvrtky: $3,78 \pm 0,19$;

rezne z morčacích prs a morčacie prsia: $3,05 \pm 0,15$;

morčacie stehná: $3,58 \pm 0,15$;

vykostené mäso z morčacieho stehna: $3,65 \pm 0,17$.

- 6.4. Za predpokladu, že minimálny technicky nevyhnutný obsah vody absorbovanej počas prípravy je 2 %, 4 % alebo 6 % (*) v závislosti od typu produktov a použitých metód chladenia, najvyšší prípustný pomer W/RP , určený touto metódou, je:

	Chladenie vzduchom	Chladenie sprejovaním	Chladenie vo vode
rezne z kuracích prs a kuracie prsia, bez kože	3,40	3,40	3,40
kuracie prsia, s kožou	3,40	3,50	3,60
kuracie horné stehno, dolné stehno, stehno, stehná s panvou, zadná štvrtka, s kožou	4,05	4,15	4,30
rezne z morčacích prs a morčacie prsia, bez kože	3,40	3,40	3,40
morčacie prsia, s kožou	3,40	3,50	3,60
morčacie horné stehno, dolné stehno, stehno, s kožou	3,80	3,90	4,05
vykostené morčacie stehno, bez kože	3,95	3,95	3,95

V prípade iných metód chladenia alebo kombinácií dvoch či viacerých metód vymedzených v článku 10 sa nevyhnutný obsah vody odhaduje do 2 % a najvyššie prípustné pomery W/PR zodpovedajú tým, ktoré sú v uvedenej tabuľke stanovené pre metódu chladenia vzduchom.

Ak priemerný pomer W_A/RP_A piatich dielov hydiny vypočítaný z hodnôt uvedených v bode 6.2 nepresahuje pomery stanovené v bode 6.4, hydina, ktorá bola podrobená kontrole, sa považuje za vyhovujúcu.

(*) Vypočítaný na základe dielu s vyňatím absorbovanej vonkajšej vody. V prípade rezňov (bez kože) a vykosteného morčacieho stehna sú to 2 % pre každú z metód chladenia.“

4. Do prílohy IX sa vkladá tento bod 11:

„11. V prípadoch, keď sa jatočné telá chladia inou metódou alebo kombináciou dvoch alebo viacerých metód vymedzených v článku 10, maximálny percentuálny obsah vody nepresiahne 0 % pôvodnej hmotnosti jatočného tela.“

5. V prílohe XI sa záznam týkajúci sa Malty nahradí takto:

„Malta

MCCAA Laboratory Services Directorate
Standards and Metrology Institute
Malta Competition and Consumer Affairs Authority
F22, Mosta Technopark
Mosta MST3000
MALTA“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1240/2012

z 19. decembra 2012,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2012

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	32,6
	MA	80,2
	TN	114,7
	TR	94,8
	ZZ	80,6
0707 00 05	TR	117,4
	ZZ	117,4
0709 93 10	MA	140,4
	TR	134,6
	ZZ	137,5
0805 10 20	MA	71,3
	TR	44,0
	ZA	51,8
	ZZ	55,7
0805 20 10	MA	66,7
	ZZ	66,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	97,8
	JM	129,1
	MA	98,7
	TR	84,7
	ZZ	102,6
0805 50 10	TR	78,8
	ZZ	78,8
0808 10 80	MK	39,0
	NZ	165,3
	US	141,8
	ZA	123,7
	ZZ	117,5
0808 30 90	CN	59,8
	TR	135,1
	US	156,8
	ZZ	117,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 23. októbra 2012

o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada

(2012/799/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 — C7-0258/2011] ⁽²⁾,
- so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolutórium,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽³⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti ⁽⁴⁾ vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽⁵⁾, ktorým sa odkladá rozhodnutie o udelení absolutória za rozpočtový rok 2010, a aj sprievodné uznesenie,
- so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0301/2012),

1. neudeľuje generálnemu tajomníkovi Rady absolutórium za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2010;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 22.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Rozhodnutie vyplývajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda
Martin SCHULZ

Generálny tajomník
Klaus WELLE

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 23. októbra 2012

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0258/2011] ⁽²⁾,
 - so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolutórium,
 - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií ⁽³⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti ⁽⁴⁾ vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽⁵⁾, ktorým sa odkladá rozhodnutie o udelení absolutória za rozpočtový rok 2010, a sprievodné uznesenie,
 - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
 - so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽⁸⁾,
 - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
 - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0301/2012),
- A. keďže „občania majú právo vedieť, na čo sa vynakladajú ich dane a ako sa zaobchádza s právomocou zverenou politickým orgánom“ ⁽⁹⁾;
- B. keďže Rada by mala ako inštitúcia Únie podliehať kontrole občanov Únie, pokiaľ ide o využívanie finančných prostriedkov Únie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 22.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁷⁾ Rozhodnutie vyplývajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁹⁾ Európska iniciatíva týkajúca sa transparentnosti.

C. keďže Európsky parlament je jedinou priamo volenou inštitúciou Únie a udeľuje absolútórium za plnenie všeobecného rozpočtu Únie,

1. poukazuje na úlohu pridelenú Európskemu parlamentu na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o udeľovanie absolútória za plnenie rozpočtu;
2. pripomína, že v súlade s článkom 335 Zmluvy o fungovaní Európskej únie „je Únia zastúpená každou z inštitúcií na základe ich administratívnej autonómie v záležitostiach týkajúcich sa ich fungovania“, čo s ohľadom na článok 50 nariadenia o rozpočtových pravidlách znamená, že každá inštitúcia zodpovedá za plnenie svojho vlastného rozpočtu;
3. pripomína, že v súlade s článkom 77 rokovacieho poriadku „sa ustanovenia, ktoré upravujú postup udelenia absolútória Komisii za plnenie rozpočtu, použijú aj na postup udelenia absolútória: [...]

— osobám zodpovedným za plnenie rozpočtu ostatných orgánov a inštitúcií Európskej únie, ako sú Rada (pokiaľ ide o jej výkonné právomoci), Súdny dvor Európskej únie, Dvor audítorov, Európsky hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov“;

Stanovisko Dvora audítorov týkajúce sa Rady uvedené vo vyhlásení o vierohodnosti za rok 2010

4. zdôrazňuje, že vo svojej výročnej správe za rok 2010 Dvor audítorov kritizoval z dôvodu zálohových platieb financovanie projektu v oblasti nehnuteľností s názvom Résidence Palace (bod 7.19); pripomína, že Dvor audítorov skonštatoval, že počas obdobia rokov 2008 – 2010 Rada vyplatila zálohy v celkovej výške 235 000 000 EUR; poznamenáva, že vyplatené sumy pochádzali z nedostatočne využívaných rozpočtových riadkov; upozorňuje na to, že „nedostatočne využívané prostriedky“ je politicky korektný výraz pre pridelené nadmerné sumy v rozpočte; poukazuje na to, že v roku 2010 Rada zvýšila prostriedky v rozpočtovom riadku obstarávanie nehnuteľností o 40 000 000 EUR;
5. berie na vedomie vysvetlenie Rady, že rozpočtové prostriedky boli sprístupnené prostredníctvom rozpočtových presunov schválených rozpočtovým orgánom v súlade s postupmi ustanovenými v článkoch 22 a 24 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
6. súhlasí s názorom Dvora audítorov, že tento postup je v rozpore so zásadou presnosti rozpočtu, a to aj napriek úsporám dosiahnutým na nájomnom;
7. berie na vedomie odpoveď Rady, že sumy v rozpočtových riadkoch pre tlmočenie a cestovné výdavky delegácií by mali viac zodpovedať skutočnej spotrebe, a požaduje lepšie plánovanie rozpočtu s cieľom vyhnúť sa v budúcnosti terajším praktikám;
8. pripomína Dvoru audítorov žiadosť Európskeho parlamentu, aby sa vykonalo hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly, ktoré existujú v Rade, podobné hodnoteniam, ktoré vykonal Dvor audítorov na Súdnom dvore, u európskeho ombudsmana a u európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v rámci prípravy svojej výročnej správy za rozpočtový rok 2010;
9. opätovne potvrdzuje, že účinný dohľad nad plnením rozpočtu si vyžaduje veľkú zodpovednosť a že jeho úspešná realizácia úplne závisí od nerušenej medziinštitucionálnej spolupráce medzi Radou a Európskym parlamentom;

Nevyriešené otázky

10. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami, ktoré nastali vo vzťahoch s Radou v rámci postupov udelenia absolutória za rozpočtové roky 2007, 2008 a 2009 vzhľadom na zapojenie sa do otvoreného a formálneho dialógu s Výborom pre kontrolu rozpočtu a odpovede na otázky tohto výboru; pripomína, že Európsky parlament odmietol udeliť generálnemu tajomníkovi Rady absolutórium za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2009 z dôvodov uvedených vo svojich uzneseniach z 10. mája 2011 ⁽¹⁾ a 25. októbra 2011 ⁽²⁾;
11. potvrdzuje prijatie súboru dokumentov týkajúcich sa postupu udelenia absolutória za rok 2010 (záverečné finančné výkazy za rok 2010 vrátane účtovnej závierky, správa o finančnej činnosti a prehľad vnútorných auditov vykonaných v roku 2010); stále čaká na všetky potrebné dokumenty týkajúce sa absolutória (najmä dokumenty týkajúce sa úplného vnútorného auditu vykonaného v roku 2010);
12. pripomína, že predseda Výboru pre kontrolu rozpočtu zaslal 31. januára 2012 list ⁽³⁾ úradujúcemu predsedníctvu Rady, v ktorom požadoval, aby Rada v rámci postupu udelenia absolutória odpovedala na otázky pripojené k tomuto listu;
13. pripomína, že vo svojom uznesení s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou vyššie uvedeného rozhodnutia z 10. mája 2012 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada, položil Európsky parlament 26 dodatočných otázok týkajúcich sa postupu udelenia absolutória;
14. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada odmieta odpovedať na tieto otázky;
15. vyjadruje tiež poľutovanie nad skutočnosťou, že Rada neprijala pozvanie Európskeho parlamentu na schôdzu, na ktorej Výbor pre kontrolu rozpočtu prerokoval otázku udelenia absolutória Rade za rozpočtový rok 2010;
16. vyjadruje poľutovanie nad tým, že prístup Rady bráni demokratickej kontrole a transparentnosti a zodpovednosti voči daňovníkom Únie;
17. víta však skutočnosť, že úradujúce predsedníctvo Rady prijalo pozvanie Európskeho parlamentu na diskusiu o správach o absolutóriu za rozpočtový rok 2010, ktoré sa uskutočnili v rámci plenárnej schôdze 10. mája 2012; súhlasí s jeho názorom, že by bolo žiaduce, aby Európsky parlament a Rada dosiahli čo najskôr dohodu o spôsobe prípravy udelenia absolutória;
18. ďakuje dánskemu predsedníctvu za jeho konštruktívny prístup v priebehu celého postupu udelenia absolutória za rozpočtový rok 2010; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že dánske predsedníctvo nedokázalo udržať úroveň výsledkov, ktoré dosiahli španielske a švédske predsedníctvo;

Udelenie absolutória: právomoc Európskeho parlamentu

19. zdôrazňuje právo Európskeho parlamentu udeliť absolutórium v súlade s článkami 316, 317 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré by sa mali vykladať s ohľadom na ich kontext a účel, ktorým je podrobiť plnenie celého rozpočtu Únie bez výnimky parlamentnej kontrole a parlamentnému dohľadu a nezávisle udeliť absolutórium nielen v súvislosti s oddielom rozpočtu, ktorý plní Komisia, ale aj v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plnia iné inštitúcie, ako sa uvádza v článku 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
20. konštatuje, že Komisia vo svojej odpovedi z 25. novembra 2011 na list predsedu Výboru pre kontrolu rozpočtu vyhlasuje, že je žiaduce, aby Európsky parlament naďalej udeľoval absolutórium, odkladal svoje rozhodnutia o absolutóriu alebo odmietal udeliť absolutórium ostatným inštitúciám ako doteraz, čím je ešte nepochopiteľnejšia výnimočná pozícia Rady;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 313, 26.11.2011, s. 13.

⁽³⁾ List č. 301653 z 31. januára 2012.

21. zastáva názor, že je v každom prípade nevyhnutné vyhodnotiť hospodárenie Rady ako inštitúcie Únie v priebehu skúmaného rozpočtového roka a dodržať tak právomoci Európskeho parlamentu, a to zabezpečenia demokratickej zodpovednosti voči občanom Únie;
22. pripomína, že výdavky Rady, ako aj výdavky ostatných inštitúcií musia podliehať kontrole, a zastáva názor, že hlavnými prvkami tejto kontroly musia byť najmä:
- a) formálna schôdza zástupcov Rady a výboru Európskeho parlamentu zodpovedného za postup udelenia absolútoría s cieľom odpovedať na základe písomného dotazníka na otázky členov výboru;
 - b) ako sa uvádza v jeho uznesení zo 16. júna 2010 ⁽¹⁾ o absolútoriu Rade za rozpočtový rok 2008, absolútorium vychádza z týchto písomných dokumentov predložených jednotlivými inštitúciami:
 - účtovných závierok za predchádzajúci rozpočtový rok súvisiacich s plnením ich rozpočtov,
 - finančného výkazu ich aktív a pasív,
 - výročnej správy o činnosti v súvislosti s ich rozpočtovým a finančným hospodárením,
 - výročnej správy ich vnútorného audítora,
 - zverejnených interných rozhodnutí Rady týkajúcich sa rozpočtu;
23. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v priebehu rokovaní o revidovanom nariadení o rozpočtových pravidlách nebolo možné dosiahnuť dohodu o spôsobe, akým by sa mohol zlepšiť postup udeľovania absolútoría;
24. víta usporiadanie seminára o rôznych úlohách Európskeho parlamentu a Rady v rámci postupu udelenia absolútoría vo Výbore pre kontrolu rozpočtu; počas tohto seminára by sa mohli zohľadniť okrem iného tieto skutočnosti:
- že v článku 13 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii sú inštitúcie vyzvané, aby navzájom lojálne spolupracovali,
 - že v článku 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú vymedzené úlohy Rady a Európskeho parlamentu, čo sa týka postupu udeľovania absolútoría:
 - i) úlohou Rady je poskytovať Európskemu parlamentu odporúčania týkajúce sa postupu udeľovania absolútoría všetkým inštitúciami a orgánom Únie;
 - ii) úlohou Európskeho parlamentu je rozhodnúť o udelení absolútoría všetkým inštitúciami a orgánom Únie,
 - administratívnu autonómiu fungovania každej inštitúcie Únie,
 - články nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa týkajú absolútoría (články 145 až 147),
 - základnú demokratickú zásadu transparentnosti a zodpovednosti,
 - cieľ ďalej zvyšovať účinnosť, efektívnosť a hospodárnosť pri plnení rozpočtu,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 24.

- v záujme plnenia príslušných úloh Európskeho parlamentu a Rady sa v Zmluve o fungovaní Európskej únie a nariadení o rozpočtových pravidlách stanovuje, že orgánu udeľujúcemu absolútorium sa majú poskytnúť určité dokumenty:
 - i) výročná správa Dvora audítorov spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií na zistenia Dvora audítorov, ako aj vyhlásenie o vierohodnosti a všetky ostatné osobitné správy Dvora audítorov;
 - ii) výročná správa o činnosti vypracovaná na základe dosiahnutých výsledkov, najmä vo vzťahu k údajom, ktoré poskytol Európsky parlament a Rada podľa článku 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
 - iii) účtovné závierky za predchádzajúci rozpočtový rok súvisiace s plnením rozpočtu;
 - iv) finančný výkaz aktív a pasív;
 - v) výročná správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení;
 - vi) správa obsahujúca zhrnutie počtu a typu vykonaných vnútorných auditov, vydaných odporúčaní a opatrení prijatých na základe týchto odporúčaní,
 - Rada by mala Európskemu parlamentu ako orgánu prijímajúcemu rozhodnutia o absolútoriu poskytnúť na jeho žiadosť všetky informácie týkajúce sa absolútoría,
 - Rada poskytne písomné odpovede na otázky Európskeho parlamentu týkajúce sa absolútoría,
 - Rada pristupuje pri vypracúvaní svojich odporúčaní týkajúcich sa udelenia absolútoría ku všetkým inštitúciám a orgánom Únie rovnako,
 - do konca januára 2013 sa usporiada schôdza Európskeho parlamentu a Rady na účel prerokovania otázok súvisiacich s absolútoriom, ktoré sa týkajú vyššie uvedených bodov,
 - predsedníctvo Rady by sa malo aktívne zúčastniť na prezentácii výročnej správy Dvora audítorov a na rozprave týkajúcej sa absolútoría v rámci plenárnej schôdze Európskeho parlamentu.
-

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**z 23. októbra 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010**

(2012/800/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonného riaditeľa Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín,
 - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ⁽⁴⁾, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
 - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
 - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0299/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2010;
 2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 106.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 367.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 23. októbra 2012

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou jeho rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonného riaditeľa úradu,
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ⁽⁴⁾, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0299/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 106.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 367.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- A. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament odložil svoje rozhodnutie o absolutóriu a účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (úrad) za rozpočtový rok 2010;
- B. keďže úrad poskytol orgánu udeľujúcemu absolutórium podrobné odpovede v listoch z 29. júna 2012 a 20. augusta 2012;
- C. keďže absolutórium je platný nástroj Európskeho parlamentu, ktorý si vyžaduje rozhodnutie založené na faktických a zásadných argumentoch; v tejto súvislosti pripomína platné pravidlá, t. j. Služobný poriadok úradníkov a podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenských, nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských, nariadenie o založení úradu a osobitné politiky a postupy stanovené úradom,

Rozpočet a finančné hospodárenie

1. berie na vedomie vyhlásenie úradu o tom, že v súčasnosti boli prijaté primerané opatrenia na zlepšenie finančného hospodárenia a že miera plnenia, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky, sa v roku 2011 blížila k 100 %;
2. víta prijaté informácie o výraznom znížení nákladov na zasadnutia správnej rady, ktoré v roku 2010 dosiahli 6 175 EUR na člena; vyzdvihuje najmä zníženie výdavkov o 66 % oproti roku 2010, ktoré sa dosiahlo prechodom na audiostreaming na požiadanie s angličtinou ako jediným jazykom používaným na zasadnutiach správnej rady a konaním všetkých zasadnutí v priestoroch úradu v Parme;

Proces správy zmlúv

3. berie na vedomie, že úrad vytvoril nástroj pre granty a verejné obstarávanie na zlepšenie monitorovania postupu zadávania zákaziek, správy zmlúv a schopnosti odhadu platieb; poznamenáva, že nová databáza pre verejné obstarávanie a granty bola spustená 28. júna 2012;

Konflikt záujmov a transparentnosť

4. konštatuje, že hlavnou úlohou úradu je poskytovať nezávislé a transparentné vedecké poradenstvo v otázkach, ktoré majú priamy alebo nepriamy dosah na bezpečnosť potravín a krmovín;
5. poukazuje na potrebu prijať opatrenia s cieľom zachovať dôveryhodnosť úradu;
6. víta skutočnosť, že v októbri 2012 je naplánovaná povinná schôdza všetkých členov správnej rady o etike a bezúhonnosti, a vyzýva správnu radu, aby účinne presadzovala svoj kódex správania a aby prijala ustanovenia na predchádzanie a sankcionovanie prípadov tzv. otáčavých dverí v budúcnosti, aby sa vyhla situáciám podobným ako v prípade týkajúcom sa jednej z jej bývalých predsedníčok v roku 2010;
7. už v minulosti sa zaoberal určitými nedostatkami v súvislosti s konfliktom záujmov, vyhlásením o záujmoch a transparentnosťou; zdôrazňuje, že bývalá predsedníčka správnej rady úradu v roku 2010 neoznámila, že je členkou rady Medzinárodného inštitútu pre prírodné vedy (ILSI), pričom ILSI je financovaný podnikmi z potravinárskeho, chemického a farmaceutického priemyslu; berie na vedomie, že členov správnej rady úradu nevymenúva výkonný riaditeľ, a preto ich ani nemôže odvolať;
8. víta záväzok úradu navrhnúť správnej rade voľbu jej predsedu verejným hlasovaním; je presvedčený o tom, že transparentný postup posilní zodpovednosť správnej rady;

9. pozorne berie na vedomie všetky nové politiky, pravidiel, vykonávacie opatrenia a akcie, ktoré sa zaviedli od roku 2007 s cieľom predchádzať konfliktom záujmov medzi vedeckými pracovníkmi a zamestnancami; v tejto súvislosti víta kódex správania správnej rady úradu a jej aktívny prístup k revízii svojich vyhlásení o záujmoch, ako aj nové pravidlá kontroly v oblasti konfliktov záujmov, ktoré platia od júla 2012 a ktoré sa proaktívne využili pri obnove vedeckých skupín; je odhodlaný monitorovať vplyv týchto opatrení; bude aj naďalej vyzývať výkonného riaditeľa na pravidelnú výmenu názorov, podporovať výmenu informácií aj prostredníctvom kontaktnej osoby vymenovanej zo svojich členov a navštevovaním úradu každé dva roky; pripomína, že posledná návšteva sa uskutočnila v máji 2012;
10. berie na vedomie, že nová politika úradu týkajúca sa „nestrannosti a vedeckých rozhodovacích procesov“ nadobudla platnosť spolu s jej vykonávacími predpismi v júli 2012 a že nová definícia úradu týkajúca sa konfliktu záujmov je v súlade s usmerneniami OECD; na základe informácií úradu konštatuje, že porušenie pravidiel politiky nestrannosti odborníkom sa trestá päťročným vylúčením; navrhuje, aby sa do vykonávacích pravidiel politiky nestrannosti ako ich súčasť vložil vyčerpávajúci zoznam primeraných sankcií;
11. berie na vedomie, že úrad naplánoval vykonať hodnotenie svojej politiky nestrannosti do konca roka 2013 a zaviazal sa, že okrem iného zvážil možnosť zverejnenia výsledkov postupu v prípade straty dôvery vrátane výsledkov postupu overovania bezúhonnosti vedeckého skúmania a rozšíri a posilní mandát svojho výboru pre otázky konfliktu záujmov napríklad podobným mandátom, ako má výbor pre etické štandardy a predchádzanie konfliktu záujmov francúzskej agentúry pre sanitárnu bezpečnosť potravín, životného prostredia a práce (ANSES); očakáva, že úrad bude o tejto veci informovať orgán udeľujúci absolútorium ešte pred začiatkom ďalšieho postupu udeľovania absolútoría;
12. vyzýva úrad, aby svoju politiku nestrannosti ďalej posilnil a zvážil prijatie pravidiel obsahujúcich okrem iného sankcie a zverejnenie životopisov a vyhlásení o záujmoch interných odborníkov a vedcov;
13. je pevne presvedčený, že je potrebné urobiť nevyhnutné kroky v prípade výskytu nedodržania platných pravidiel; domnieva sa, že v takýchto prípadoch by mal úrad vypracovať akčný plán s presným harmonogramom zameraný na nápravu nedostatkov, že jeho vykonávanie by mal monitorovať Európsky parlament a že problémy by sa mali riešiť zmenou platných pravidiel a nariadení s cieľom odstrániť prípadné medzery;
14. berie na vedomie vyhlásenie úradu o tom, že 4. júla 2012 schválil politiku v oblasti prijímania darov a pohostinnosti; oceňuje túto iniciatívu a vyzýva úrad na zverejnenie uvedenej politiky na svojich internetových stránkach;
15. berie na vedomie skutočnosť, že úrad na 1. októbra 2012 naplánoval svoje prvé hodnotenie náhodnej vzorky vyhlásení o záujmoch s cieľom overiť ich súlad s novoprijatou politikou nestrannosti a vykonávacími predpismi; očakáva, že úrad oznámi orgánu udeľujúcemu absolútorium závery uvedeného hodnotenia do 1. marca 2013, aby ich mohol zohľadniť v ďalšom postupe udeľovania absolútoría;
16. berie na vedomie záväzok úradu spolupracovať s Komisiou s cieľom stanoviť spôsob, akým bude môcť verejnosť získať plný prístup k nezverejneným nespracovaným údajom;
17. všíma si, že v júni 2012 bolo obnovených osem skupín odborníkov úradu a jeho vedecký výbor; víta skutočnosť, že úrad na svojich internetových stránkach zverejnil vyhlásenie o záujmoch novovymenovaných odborníkov, ale konštatuje, že niektoré životopisy doteraz chýbajú; vyzýva úrad, aby do 1. januára 2013 zverejnil všetky životopisy;

18. berie na vedomie, že v roku 2011 bolo vymenovaných 37 odborníkov do dvoch odborných skupín ešte pred tým, ako úrad prijal svoju novú politiku týkajúcu sa nestrannosti a vedeckých rozhodovacích procesov; súhlasí preto s iniciatívou úradu preveriť do 31. októbra 2012 vyhlásenia o záujmoch na základe novoprijatej politiky a vykonávacích predpisov; vyzýva úrad, aby o výsledkoch postupu skríningu informoval orgán udeľujúci absolutórium pred začiatkom ďalšieho postupu udeľovania absolutória;
19. vyzýva úrad, aby vo svojich výročných správach o činnosti venoval osobitnú časť opisu opatrení prijatých na prevenciu a riešenie konfliktu záujmov, ktorá by mala okrem iného zahŕňať:
- počet údajných prípadov konfliktu záujmov, ktoré boli preverené,
 - počet prípadov „otáčavých dverí“,
 - opatrenia prijaté v jednotlivých kategóriách prípadov,
 - počet konaní začatých v prípade straty dôvery a ich výsledky,
 - uplatnené sankcie;
20. nabáda úrad, aby zlepšil otvorenosť a transparentnosť postupu hodnotenia rizika, lepšie zohľadnil nezávislú odborne recenzovanú vedeckú literatúru a aby v prípade, že odmietne odlišné názory, poskytol podrobné odôvodnenie; vyzýva úrad, aby posilnil dialóg a spoluprácu s externými odborníkmi a národnými agentúrami, najmä ak majú odlišné názory na konkrétny postup hodnotenia rizika;
21. vo všeobecnosti víta spoločné vyhlásenie a spoločný prístup k vyššie uvedeným decentralizovaným agentúram, ktoré riešia niektoré významné otázky týkajúce sa udelenia absolutória a domnieva sa, že plán ďalších krokov týkajúcich sa spoločného prístupu, ktorý Komisia predloží do konca roka 2012, tieto otázky riadne zohľadní;
22. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 ⁽¹⁾ o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 388.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 23. októbra 2012

o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010

(2012/801/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonného riaditeľa úradu,
 - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ⁽⁴⁾, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
 - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
 - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0299/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 106.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 367.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**z 23. októbra 2012****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010**

(2012/802/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry ⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonného riaditeľa agentúry,
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽⁴⁾, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohy VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0298/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 27.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 377.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky absolútórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 23. októbra 2012

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonného riaditeľa agentúry,
 - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽⁴⁾, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
 - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
 - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0298/2012),
- A. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament odložil rozhodnutie o absolutóriu a účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky (agentúra) za rozpočtový rok 2010;
- B. keďže agentúra sa v značnej miere zaoberala nedostatkami zdôraznenými v správe z 10. mája 2012 a poskytla orgánu udeľujúcemu absolutórium podstatné informácie v listoch z 2. a 6. júla 2012 a z 2., 7. a 24. augusta 2012;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 377.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže absolútórium je platný nástroj Európskeho parlamentu, ktorý si vyžaduje rozhodnutie založené na faktických a podstatných argumentoch; v tejto súvislosti pripomína platné pravidlá, t. j. Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločností, nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností, nariadenie o založení agentúry a osobitné politiky a postupy stanovené agentúrou,
1. pripomína význam práce agentúry v poskytovaní najlepšieho možného vedeckého poradenstva k akýmkoľvek otázkam, ktoré sa týkajú hodnotenia kvality, bezpečnosti a účinnosti liekov na humánne a veterinárne použitie, členským štátom a inštitúciám;

Ďalšie kroky v súvislosti s udelením absolútória za rok 2009

2. berie na vedomie, že 7. júna 2012 správna rada schválila novú štruktúru a rozsah pôsobnosti Poradného výboru pre verejné obstarávanie a zmluvy; víta, že agentúra zaviedla viacročný plán verejného obstarávania na roky 2012 – 2014, ako požadoval orgán udeľujúci absolútórium vo svojej správe o udelení absolútória za rozpočtový rok 2009;

Prenesené rozpočtové prostriedky a zrušenia

3. pripomína, že Dvor audítorov informoval o vysokej úrovni prenesených prostriedkov za rozpočtový rok 2010 a o nedostatočnom dodržiavaní zásady ročnej platnosti rozpočtu; víta skutočnosť, že agentúra posilnila svoje postupy odhadov príjmov z poplatkov vytvorením tímu, ktorý v úzkej spolupráci s farmaceutickým priemyslom analyzuje stav výskumu farmaceutického produktu pred jeho predložením agentúre; berie na vedomie pevný záväzok agentúry spolupracovať s generálnym riaditeľstvom Komisie pre rozpočet s cieľom vytvoriť pri prebiehajúcej revízii rámcových nariadení o rozpočtových pravidlách stabilný rámec;
4. plne podporuje všetku snahu na úrovni výkonných a administratívnych štruktúr agentúry zameranú na reformu systému platieb za služby poskytované orgánmi členských štátov, ktorý by mal jednoznačne vychádzať z reálnych nákladov; víta preto iniciatívu agentúry vypracovať nový návrh, ktorý bude predložený správnej rade; nalieha na správnu radu, aby bezodkladne preskúmala tento systém platieb a rozhodla o ňom, pričom očakáva, že správna rada tak urobí;

Transparentnosť a riadenie konfliktu záujmov

5. berie na vedomie, že agentúra organizuje v novembri 2012 seminár, na ktorom sa stretne viacero zainteresovaných strán s cieľom vypracovať postup umožňujúci prístup verejnosti k údajom z klinických skúšok, a že výber a odborná príprava vedeckých zamestnancov agentúry zamerané na posilnenie analýzy prvotných údajov výrazne pokročili;
6. berie na vedomie, že agentúra zlepšila rozsah a metodiku systematických kontrol *ex ante* a *ex post* súvisiacich s preverovaním vyhlásenia o záujmoch, a tiež víta rozhodnutie agentúry každoročne vykonávať hodnotenie revidovanej politiky týkajúcej sa vyhlásenia o záujmoch; vyzýva agentúru, aby aj naďalej každých šesť mesiacov informovala orgán udeľujúci absolútórium o vykonávaní svojej revidovanej politiky a najmä o systematických kontrolách *ex ante* a *ex post*;
7. s uspokojením konštatuje, že agentúra začala zverejňovať zápisy z niektorých schôdzí vedeckých výborov, počnúc schôdzami Pediatrického výboru v júli 2012; berie na vedomie, že postup zverejňovania zápisníc zo všetkých zasadnutí vedeckých výborov bude dokončený až koncom roka 2013;
8. berie na vedomie, že obavy súvisiace s finančnými okruhmi a potenciálnymi konfliktami záujmov pri spracúvaní platieb z dôvodu nedostatočného oddelenia funkcií agentúra vyriešila tým, že ako centrálny finančný systém zaviedla účtovný softvér SAP;

9. zdôrazňuje, že v júni 2012 došlo v agentúre k prípadu „otáčavých dverí“, keď bývalý vedúci právnej služby nastúpil ako hlavný advokát právnickej firmy so sídlom v USA, ktorej klientmi je rad farmaceutických spoločností; berie na vedomie, že správna rada agentúry začala revíziu činnosti bývalého vedúceho právnej služby; vyzýva agentúru, aby do konca roka 2012 informovala orgán udeľujúci absolutorium o výsledkoch tejto revízie;
10. berie na vedomie, že agentúra vykonala preverenie vyhlásení o záujmoch odborníkov a členov výborov, ktorí boli aktívne zapojení do činností agentúry medzi 1. januárom a 31. májom 2012, a to vo vzťahu k ich životopisu; konštatuje, že približne 54 % odborníkov a členov výborov poskytlo agentúre aktualizovaný životopis; vyzýva agentúru, aby do začiatku ďalšieho postupu udeľovania absolutória informovala orgán udeľujúci absolutorium o časovom rámci a výsledkoch preverovania zvyšných 46 %;
11. víta iniciatívu agentúry zverejniť na svojej internetovej stránke vyhlásenia o záujmoch svojich zamestnancov na riadiacich pozíciách a expertov zapojených do hodnotenia liekov; so záujmom konštatuje, že na zozname expertov sa uvádza aj ich úroveň rizika z hľadiska konfliktu záujmov; víta záväzok agentúry zverejniť hneď po vyhláseniach o záujmoch aj profesijné a vzdelanostné profily vedeckých odborníkov, ktorí sú od prvého štvrtého roka 2013 zaradení do jej databázy odborníkov, a plánuje v ďalších postupoch udeľovania absolutória dôsledne sledovať postup zverejňovania;
12. víta oznámenie agentúry o jej zámere zaviesť systém kontroly vyhlásení o záujmoch *ex ante* a *ex post*, a to najmä formou náhodného porovnávania so životopismi a informáciami, ktoré experti poskytli na vnútroštátnej úrovni; žiada agentúru, aby oznámila orgánu poverenému kontrolou rozpočtu presný harmonogram zavádzania tohto nového systému;
13. súhlasí s názorom agentúry, že vysoká úroveň spoľahlivosti a čestnosti vo vyhláseniach o záujmoch sa môže dosiahnuť iba vtedy, ak budú farmaceutické spoločnosti samy zverejňovať zoznam expertov a výskumných centier, s ktorými spolupracujú, ako aj hodnotu ich spoločných finančných väzieb; súhlasí s názorom agentúry, že je potrebné preskúmať vhodnosť legislatívnej iniciatívy v tejto oblasti;
14. berie na vedomie úsilie agentúry o vyriešenie obáv, ktoré vyjadril orgán udeľujúci absolutorium v súvislosti s prevenciou a riadením konfliktu záujmov; berie na vedomie najmä správy z 29. júna 2012 a zo 7. augusta 2012, ktoré prijal orgán udeľujúci absolutorium, o preskúmaní prípadov riadenia konfliktu záujmov, na ktoré upozornil IAS, a o preskúmaní prípadných konfliktov záujmov odborníkov zapojených do posudzovania lieku Pandemrix;
15. je pevne presvedčený, že je potrebné urobiť nevyhnutné kroky v prípade výskytu nedodržania platných pravidiel; domnieva sa, že v takýchto prípadoch by mala agentúra vypracovať akčný plán s presným harmonogramom zameraný na nápravu nedostatkov, že jeho vykonávanie by mal monitorovať Európsky parlament a že tieto problémy by sa mali riešiť zmenou platných pravidiel a nariadení s cieľom odstrániť prípadné medzery;
16. vyzýva agentúru, aby vo výročných správach o činnosti venovala osobitnú časť opisu opatrení prijatých na prevenciu a riešenie konfliktu záujmov, ktorá by okrem iného mala zahŕňať:

— počet údajných prípadov konfliktu záujmov, ktoré boli preverené,

— počet prípadov „otáčavých dverí“,

— opatrenia prijaté v jednotlivých kategóriách prípadov,

- počet konaní začatých v prípade straty dôvery a ich výsledky,
- uplatnené sankcie,

žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o podrobnostiach prijatých opatrení;

17. považuje za pozoruhodné, že gestorský výbor je v úzkom kontakte s agentúrou tak, že jej výkonného riaditeľa pozýva na výmenu názorov aspoň raz ročne, že vymenoval kontaktnú osobu spomedzi svojich členov a že agentúru každé dva roky navštevuje; pripomína, že posledná návšteva sa uskutočnila v júni 2011;
18. vo všeobecnosti víta spoločné vyhlásenie a spoločný prístup k vyššie uvedeným decentralizovaným agentúram, ktoré riešia niektoré významné otázky týkajúce sa udelenia absolútória a domnieva sa, že plán ďalších krokov týkajúcich sa spoločného prístupu, ktorý Komisia predloží do konca roka 2012, tieto otázky riadne zohľadní;
19. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 ⁽¹⁾ o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 388.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**z 23. októbra 2012****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010**

(2012/803/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010,
 - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonného riaditeľa agentúry,
 - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
 - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 ⁽⁴⁾, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
 - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 94,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
 - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu k nemu,
 - so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0298/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda
Martin SCHULZ

Generálny tajomník
Klaus WELLE

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 377.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**z 23. októbra 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/804/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry ⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonnej riaditeľky agentúry,
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0300/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 57.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 356.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

1. udeľuje výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry absolútórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda
Martin SCHULZ

Generálny tajomník
Klaus WELLE

UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 23. októbra 2012

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry ⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonnej riaditeľky agentúry,
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0300/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 57.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 356.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- A. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament odložil rozhodnutie o absolútoriu a účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2010;
- B. keďže agentúra odpovedala orgánu udeľujúcemu absolútorium listami z 24. mája, 15. júna a 3. júla 2012; keďže správna rada agentúry poskytla orgánu udeľujúcemu absolútorium informácie o opatreniach prijatých v nadväznosti na odklad udelenia absolútoría listom zo 6. júna 2012;
- C. keďže absolútorium je platný nástroj Európskeho parlamentu na posúdenie riadneho použitia dotácií Únie na základe faktických a podstatných argumentov; v tejto súvislosti pripomína platné pravidlá, t. j. Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenských, nariadenie o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských, nariadenie o založení agentúry a osobitné politiky a postupy stanovené agentúrou;
- D. keďže rozpočet agentúry na rok 2010 bol 50 600 000 EUR, čo je o 26 % viac než v roku 2009; keďže príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol 35 258 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 34 560 000 EUR v roku 2009 predstavuje nárast o 2 %;
1. vždy vítal odborné, spoľahlivé a nezávislé poskytovanie informácií agentúrou všetkým inštitúciám, členským štátom a subjektom Únie tvoriacim politiku a bude očakávať tento typ profesionálneho prístupu aj v budúcnosti;
 2. konštatuje, že miera plnenia rozpočtu agentúry, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky, predstavovala 100 %, a pre platobné rozpočtové prostriedky predstavovala 90,75 %;
 3. upozorňuje na odsek 16 spoločného prístupu priloženého k spoločnému vyhláseniu Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o decentralizovaných agentúrach; bez toho, aby bola dotknutá nezávislosť agentúry, očakáva otvorené a transparentné výberové konanie v súvislosti s funkciou výkonného riaditeľa v júni 2013, ktoré zabezpečí prísne hodnotenie kandidátov a vysokú mieru nezávislosti; preto navrhuje, aby súčasťou výberového konania na funkciu výkonného riaditeľa bolo vypočutie kandidátov v príslušnými výbormi Európskeho parlamentu;

Rozpočet a finančné hospodárenie

4. pripomína, že počas piatich mesiacov – od 22. mája 2010 do októbra 2010 – bola budova agentúry pokrývaná zelenou fasádou, ktorá stála 294 641 EUR, pričom neprebehla žiadna verejná súťaž;
5. pripomína, že na pokrytie nákladov spojených s projektom Zelená fasáda bol rozpočtový riadok 2140 (Úpravy priestorov) posilnený 9. apríla 2010 presunom rozpočtových prostriedkov z rozpočtového riadku 2100 (Prenájom) vo výške 180 872 EUR;
6. vyzýva preto agentúru, aby stanovila jasné vnútorné pravidlá pre uplatňovanie článku 126 ods. 1 písm. b) vykonávacích predpisov k nariadeniu o rozpočtových pravidlách; poznamenáva, že správna rada rozhodla o zavedení kontrol *ex ante* pri mimoriadnych výdavkoch;
7. je pevne presvedčený, že je potrebné urobiť nevyhnutné kroky v prípade výskytu nedodržania platných pravidiel; domnieva sa, že v takýchto prípadoch by mala agentúra vypracovať akčný plán s presným harmonogramom zameraný na nápravu nedostatkov, že jeho vykonávanie by mal monitorovať Európsky parlament a že tieto problémy by sa mali riešiť zmenou platných pravidiel a nariadení s cieľom odstrániť prípadné medzery;

Ludské zdroje

8. berie na vedomie, že v priestoroch agentúry pracovalo 12 hosťujúcich vedcov bez toho, aby boli zverejnené životopisy jedenástich z nich, a to ani minimálne informácie o ich vzdelaní a pracovných skúsenostiach; berie na vedomie vyhlásenie správnej rady, že pravidlá pre výber a správanie hosťujúcich vedcov sa sprísnia s cieľom zabezpečiť väčšiu jasnosť a transparentnosť a že súčasná politika agentúry týkajúca sa hosťujúcich vedcov prechádza revíziou;

9. pripomína, že výkonná riaditeľka agentúry bola od júna 2010 do apríla 2011 členkou medzinárodnej poradnej rady nevládnej organizácie Earthwatch, medzinárodnej charitatívnej organizácie pôsobiacej v oblasti životného prostredia a bola mylne uvádzaná tiež ako členka európskeho poradného výboru Worldwatch Europe; uznáva, že na odporúčanie predsedu Dvora audítorov odstúpila v súvislosti s možným konfliktom záujmov zo svojich funkcií v organizácii Earthwatch;
10. konštatuje, že vo februári 2010, ešte pred tým, ako bola výkonná riaditeľka agentúry priamo zapojená do činnosti organizácie Earthwatch, bola zmluvne dohodnutá odborná príprava pre 29 zamestnancov agentúry vrátane výkonnej riaditeľky, ktorá spočívala vo vycestovaní na až 10 dní do Karibiku alebo Stredozemia, aby sa podieľali na výskume v rámci rôznych projektov v oblasti biodiverzity, ktoré riadila organizácia Earthwatch, a že podľa vyjadrení výkonnej riaditeľky zaplatila agentúra tejto mimovládnej organizácii spolu 33 791,28 EUR; ďalej poznamenáva, že Dvor audítorov vo svojej záverečnej správe za rok 2010 nezistil v tejto súvislosti žiadny konflikt záujmov;
11. berie na vedomie rozhodnutie správnej rady zaviesť kontroly *ex ante*, čo sa týka členstva výkonného riaditeľa v radách iných organizácií a politiky agentúry v oblasti odbornej prípravy;
12. konštatuje, že agentúra potvrdila, že organizácia Worldwatch Institute Europe zaregistrovala v novembri 2010 adresu agentúry ako svoju kontaktnú adresu, a to bez súhlasu agentúry; okrem toho poznamenáva, že výkonná riaditeľka organizácie Worldwatch Institute Europe pôsobila v agentúre ako hosťujúca vedkyňa; vyzýva agentúru, aby v budúcnosti zabezpečila úplnú jasnosť dohôd o hosťujúcich vedcoch; ďalej konštatuje že:
- v liste z 11. apríla 2012 výkonná riaditeľka agentúry uviedla, že „keď sa EEA dozvedela, že World Watch Institute Europe uvádza na svojej webovej stránke, že zriadil európsku pobočku v priestoroch agentúry, boli prijaté okamžité opatrenia ...“;
 - zakladajúci akt World Watch Institute Europe dokazuje, že inštitút bol založený 5. novembra 2010 v priestoroch agentúry,
 - slávnostné otvorenie World Watch Institute Europe sa navyše uskutočnilo v priestoroch agentúry 25. februára 2011 a výkonná riaditeľka agentúry na ňom bola hosťujúcim rečníkom, čo dokazuje webová stránka World Watch Institute Europe;
13. berie na vedomie, že agentúra vypracovala revíziu svojej politiky týkajúcej sa konfliktu záujmov a akčný plán v súlade s odporúčaniami európskeho ombudsmana; vyzýva agentúru, aby návrh zverejnila a podporila diskusiu o tejto politike a akčnom pláne pred ich predložením správnej rade;
14. poznamenáva, že životopisy riadiacich zamestnancov a členov vedeckého výboru boli sprístupnené na webovej stránke agentúry; ďalej poznamenáva, že vyhlásenia o záujmoch členov vedeckého výboru boli tiež zverejnené; zdôrazňuje, že napriek vyhláseniu agentúry v liste z 15. júna 2012 nie je na jej webovej stránke v súčasnosti dostupný žiaden životopis člena správnej rady, a konštatuje, že dostupný je len odkaz na jej organizačné usporiadanie; vyzýva agentúru, aby v snahe podporiť väčšiu transparentnosť, pokiaľ ide o predchádzanie konfliktom záujmov a ich potláčanie, zverejnila na svojej webovej stránke vyhlásenia o záujmoch a životopisy odborníkov, budúcich hosťujúcich vedcov a členov správnej rady; domnieva sa, že takéto opatrenia by umožňovali orgánu udeľujúcemu absolutorium a verejnosti sledovať ich kvalifikáciu a zabrániť prípadnému konfliktu záujmov;
15. očakáva, že mu budú predložené informácie o prebiehajúcim administratívnom vyšetrovaní súvisiacom s agentúrou;
16. upozorňuje, že zodpovedný výbor je v úzkom kontakte s agentúrou tak, že vyzýva výkonného riaditeľa na výmenu názorov aspoň raz ročne, že vymenoval kontaktnú osobu spomedzi svojich členov a že agentúru pravidelne navštevuje; konštatuje, že posledná návšteva sa uskutočnila v septembri 2011;

17. zdôrazňuje, že od agentúry sa požaduje, aby nadviazala vhodné kontakty so zainteresovanými stranami a aby spolupracovala so zainteresovanými stranami, ako sú externé organizácie; konštatuje, že tieto aktivity nesprevádzajú príslušné opatrenia a nie sú stanovené pravidlá s cieľom vylúčiť možné riziko poškodenia povesti; víta preto záväzok správnej rady a výkonnej riaditeľky uskutočniť potrebné kroky s cieľom okamžite odstrániť tieto riziká;
18. vo všeobecnosti víta spoločné vyhlásenie a spoločný prístup k vyššie uvedeným decentralizovaným agentúram, ktoré riešia niektoré významné otázky týkajúce sa udelenia absolutória a domnieva sa, že plán ďalších krokov týkajúcich sa spoločného prístupu, ktorý Komisia predloží do konca roka 2012, tieto otázky riadne zohľadní;

Výkonnosť

19. je si vedomý, že v agentúre v súčasnosti prebieha pravidelné externé hodnotenie, ktoré by malo byť doručené orgánu udeľujúcemu absolutórium v roku 2013; berie na vedomie vyhlásenie správnej rady, že do hodnotenia budú zahrnuté aj interné postupy agentúry;
20. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 ⁽¹⁾ o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 388.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**z 23. októbra 2012****o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/805/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry ⁽¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 ⁽²⁾, ktorým odkladá rozhodnutie o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010, jeho sprievodné uznesenie a odpovede výkonnej riaditeľky agentúry,
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete ⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti ⁽⁵⁾, a najmä na jeho článok 13,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie o decentralizovaných agentúrach a k nemu priložený spoločný prístup, ktoré boli dohodnuté v júni 2012 Európskym parlamentom, Radou a Komisiou na základe práce vykonanej medziinštitucionálnou pracovnou skupinou pre decentralizované agentúry zriadenou v marci 2009, a najmä na ich časti o správe, prevádzke, plánovaní, zodpovednosti a transparentnosti spoločného prístupu,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohou VI k nemu,
- so zreteľom na druhú správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0300/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 57.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 356.⁽³⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda
Martin SCHULZ

Generálny tajomník
Klaus WELLE

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/767/ES, pokiaľ ide o výnimku z pravidiel pôvodu ustanovených v rozhodnutí Rady 2001/822/ES, pokiaľ ide o niektoré produkty rybolovu dovážané z Falklandských ostrovov

[oznámené pod číslom C(2012) 9408]

(2012/806/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu („rozhodnutie o pridružení zámoria“) ⁽¹⁾, a najmä na článok 37 prílohy III k uvedenému rozhodnutiu,

keďže:

- (1) Komisia 15. novembra 2007 prijala rozhodnutie 2007/767/ES s odlišným vymedzením pojmu „výrobky s pôvodom v ...“, aby sa zohľadnila osobitná situácia Falklandských ostrovov vzhľadom na rozličné druhy mrazených rýb položky KN 0303, rozličné druhy mrazeného rybieho filé položky KN 0304 a mrazených kalmárov *Loligo* a kalmárov *Illex* položky KN 0307 ⁽²⁾. Platnosť tejto výnimky sa skončila 30. novembra 2012.
- (2) Falklandské ostrovy požiadali 12. októbra 2012 o novú výnimku z pravidiel pôvodu uvedených v prílohe III k rozhodnutiu 2001/822/ES na obdobie od 1. decembra 2012 až do prijatia nového rozhodnutia o pridružení zámoria. Táto žiadosť sa vzťahuje na celkové množstvo 8 750 ton mrazených rýb položky KN 0303, 1 683 ton mrazeného rybieho filé položky KN 0304, 29 400 ton mrazených kalmárov *Loligo* a 15 500 ton mrazených kalmárov *Illex* položky KN 0307.
- (3) Falklandské ostrovy založili svoju žiadosť na skutočnosti, že pracovné obmedzenia na domácom pracovnom trhu a nedostatok kvalifikovaných síl obmedzujú rozsah, v rámci ktorého môžu posádku plavidiel tvoriť obyvatelia Falklandských ostrovov. Skutočnosť, že v súčasnom období posádky zo zámorských krajín alebo území, Spoločenstva alebo štátov AKT nedisponujú špecifickou rybárskou kvalifikáciou, vyplýva najmä zo špecifickej zemepisnej polohy Falklandských ostrovov.
- (4) Výnimka z pravidiel pôvodu definovaných v prílohe III k rozhodnutiu 2001/822/ES by sa mala povoliť pre výrobky zatriedené do položiek KN 0303 a KN 0304, kalmáre *Loligo* číselného znaku KN 0307 49 35 a kalmáre *Illex* číselného znaku KN 0307 99 11. Výnimka je podľa článku 37 ods. 1 uvedenej prílohy opodstatnená, predovšetkým pokiaľ ide o rozvoj existujúceho miestneho priemyselného odvetvia.

- (5) Je potrebné zabezpečiť kontinuitu dovozu z Falklandských ostrovov do Únie. Rozhodnutie 2007/767/ES by sa preto malo predĺžiť s účinnosťou od 1. decembra 2012 až do nadobudnutia účinnosti nového rozhodnutia o pridružení zámoria, ktorá by sa mala uskutočniť do 1. januára 2014.
- (6) Rozhodnutie 2007/767/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2007/767/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 prvý odsek sa nahrádza týmto textom:

„Výnimka ustanovená v článku 1 sa uplatňuje na ryby vylovené z mora plavidlami alebo rybárskymi spracovateľskými loďami a na ročné množstvá stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktoré sa dovážajú do Spoločenstva z Falklandských ostrovov od 1. decembra 2007 do 31. decembra 2013.“

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. decembra 2007 do 31. decembra 2013.“

3. Príloha sa nahrádza textom, ktorý sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 17. decembra 2012

Za Komisiu
Algirdas ŠEMETA
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 310, 28.11.2007, s. 19.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis tovaru	Obdobie	Celkové množstvo ⁽¹⁾ v tonách
09.1914	0303	Ryby, mrazené, okrem rybieho filé a ostatného rybieho mäsa položky 0304	od 1. 12. 2007 do 30. 11. 2012 od 1. 12. 2012 do 31. 12. 2013	12 500 (za rok) 8 750
09.1915	ex 0304	Rybie filé, mrazené	od 1. 12. 2007 do 30. 11. 2012 od 1. 12. 2012 do 31. 12. 2013	5 100 (za rok) 1 683
09.1916	0307 49 35	Mrazené kalmáre druhu <i>Loligo Patagonica</i> (<i>Loligo gahi</i>)	od 1. 12. 2007 do 30. 11. 2012 od 1. 12. 2012 do 31. 12. 2013	34 600 (za rok) 29 400
09.1917	0307 99 11	Mrazené kalmáre rodu <i>Illex</i>	od 1. 12. 2007 do 30. 11. 2012 od 1. 12. 2012 do 31. 12. 2013	31 000 (za rok) 15 500

(¹) Celkové množstvo pokrýva všetky druhy.“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 19. decembra 2012,

ktorým sa zriaďuje špecifický kontrolný a inšpekčný program pre pelagický rybolov v západných vodách severovýchodného Atlantiku

(2012/807/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 95,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1224/2009 sa uplatňuje na všetky činnosti, na ktoré sa vzťahuje spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva a ktoré sa vykonávajú na území členských štátov alebo vo vodách Únie alebo rybárskymi plavidlami Únie, alebo bez toho, aby bola dotknutá primárna zodpovednosť vlajkového členského štátu, štátnymi príslušníkmi členských štátov, a najmä sa v ňom stanovuje, že členské štáty zabezpečia, aby sa kontrola, inšpekcia a presadzovanie pravidiel vykonávali na nediskrimináčnom základe, pokiaľ ide o sektory, plavidlá alebo osoby, a na základe riadenia rizík.
- (2) Nariadením Rady (ES) č. 1300/2008, z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populáciu sleďa na západe Škótska a na ňu zameraný rybolov⁽²⁾, sa stanovujú podmienky urdzateľného využívania sleďa atlantického.
- (3) Článkom 95 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa predpokladá možnosť, že Komisia v zhode s príslušnými členskými štátmi určí, na ktoré oblasti rybolovu sa má

vzťahovať špecifický kontrolný a inšpekčný program. V takomto špecifickom kontrolnom a inšpekčnom programe sa musia uviesť ciele, priority a postupy, ako aj referenčné hodnoty pre inšpekčné činnosti, ktoré sa majú stanoviť na základe riadenia rizík a pravidelne sa majú revidovať po analýze dosiahnutých výsledkov. Povinnosťou príslušných členských štátov je prijať opatrenia potrebné na vykonávanie špecifických kontrolných a inšpekčných programov, predovšetkým pokiaľ ide o požadované ľudské a materiálne zdroje, ako aj obdobia a zóny, v ktorých sa majú použiť.

- (4) Článkom 95 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa ustanovuje, že v špecifickom kontrolnom a inšpekčnom programe sa uvádzajú referenčné hodnoty pre inšpekčné činnosti, ktoré sa majú zaviesť na základe riadenia rizík. Na tento účel je vhodné stanoviť spoločné kritériá posúdenia a riadenia rizík pre kontrolné, inšpekčné a overovacie činnosti s cieľom umožniť včasnú analýzu rizika a celkové posúdenie príslušných informácií z kontroly a inšpekcie. Cieľom spoločných kritérií je zabezpečiť harmonizovaný prístup k inšpekcii a overovaniu vo všetkých členských štátoch a vytvoriť rovnaké podmienky pre všetkých prevádzkovateľov.
- (5) Špecifický kontrolný a inšpekčný program by sa mal zriadiť na obdobie od 1. januára 2013 do 31. decembra 2015 a malo by ho realizovať Dánsko, Estónsko, Francúzsko, Nemecko, Írsko, Lotyšsko, Litva, Holandsko, Poľsko, Portugalsko, Španielsko a Spojené kráľovstvo.
- (6) Článkom 98 ods. 1 a 3 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 404/2011⁽³⁾ sa predpokladá, že bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia obsiahnuté vo viacročných plánoch, musia príslušné orgány členských štátov pri výbere cieľov inšpekcie prijať prístup založený na analýze rizika, pričom musia využiť všetky dostupné informácie, a s prihliadnutím na stratégiu kontroly a presadzovania založenú na analýze rizika vykonávať nevyhnutné inšpekčné činnosti objektívnym spôsobom, aby sa v prípade produktov rybného hospodárstva pochádzajúcich z činností, ktoré nie sú v súlade s pravidlami spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, zabránilo ich ponechávaniu na palube, prekladaní, vykladaniu, spracúvaniu, prepravovaniu, skladovaniu, uvádzaniu na trh a vytváraní zásob.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 6.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 112, 30.4.2011, s. 1.

- (7) Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva zriadená nariadením Rady (ES) č. 768/2005 ⁽¹⁾ (ďalej len „EFCA“) musí koordinovať vykonávanie špecifického kontrolného a inšpekčného programu prostredníctvom plánu spoločného nasadenia, vďaka ktorému nadobúdajú účinnosť ciele, priority, postupy a referenčné hodnoty pre inšpekčné činnosti určené v špecifickom kontrolnom a inšpekčnom programe a stanovujú prostriedky kontroly a inšpekcie, ktoré by mohli využívať všetky príslušné členské štáty. Súvislosti medzi postupmi vymedzenými špecifickým kontrolným a inšpekčným programom inšpekcie a súvislosti vymedzené spoločným plánom nasadenia by sa preto mali vyjasniť.
- (8) Na účely harmonizácie postupov kontroly a inšpekcie pri rybolove sleda atlantického, makrely atlantickej, stavridy ostrobokej, sardely európskej a tresky belasej vo vodách EÚ podoblastí ICES V, VI, VII, VIII a IX a CECAF a na zabezpečenie úspechu viacročného plánu pre zásoby sleda atlantického rozmiestnené na západ od Škótska je potrebné vypracovať spoločné pravidlá kontrolných a inšpekčných činností, ktoré majú príslušné orgány príslušných členských štátov vykonávať vrátane vzájomného prístupu k relevantným údajom. Na tieto účely by sa mali určiť cieľové referenčné hodnoty intenzity kontrolných a inšpekčných činností.
- (9) Spoločné inšpekčné a dozorné činnosti medzi príslušnými členskými štátmi by sa mali vykonávať ak je to uplatniteľné v súlade s plánmi spoločného nasadenia, ktoré stanovila EFCA tak, aby sa dosiahla jednotnosť postupov kontroly, inšpekcie a dozoru a aby sa napomohlo koordinácii kontrolných, inšpekčných a dozorných činností medzi príslušnými orgánmi týchto členských štátov.
- (10) Výsledky získané uplatňovaním špecifického kontrolného a inšpekčného programu by sa mali posudzovať prostredníctvom ročných hodnotiacich správ, ktoré by mal každý príslušný členský štát oznámiť Komisii a EFCA.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sa stanovili spoločne príslušnými členskými štátmi. Toto rozhodnutie by preto malo byť určené uvedeným členským štátom.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybné hospodárstvo a akvakultúru,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet

Týmto rozhodnutím sa zriaďuje špecifický kontrolný a inšpekčný program uplatniteľný na zásoby sleda atlantického, makrely atlantickej, stavridy ostrobokej, sardely európskej a tresky belasej vo vodách EÚ podoblastí ICES V, VI, VII, VIII a IX, ako aj vo vodách EÚ CECAF 34.1.11 (ďalej len „západné vody“).

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Špecifický kontrolný a inšpekčný program sa vzťahuje najmä na tieto činnosti:

- rybolovné činnosti v zmysle článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 v oblasti(-iach) uvedenej(-ých) v článku 1;
- činnosti spojené s rybolovom vrátane váženia, spracovania, uvádzania na trh, prepravy a skladovania produktov rybolovu;
- dovoz, ako sa vymedzuje v článku 2 ods. 11 nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 ⁽²⁾;
- vývoz, ako sa vymedzuje v článku 2 ods. 13 nariadenia (ES) č. 1005/2008.

2. Špecifický kontrolný a inšpekčný program sa uplatňuje do 31. decembra 2015.

3. Špecifický kontrolný a inšpekčný program vykonávajú Dánsko, Nemecko, Estónsko, Írsko, Španielsko, Francúzsko, Lotyšsko, Litva, Holandsko, Poľsko, Portugalsko a Spojené kráľovstvo (ďalej len „príslušné členské štáty“).

KAPITOLA II

CIELE, PRIORITY, POSTUPY A REFERENČNÉ HODNOTY

Článok 3

Ciele

1. Špecifický kontrolný a inšpekčný program zabezpečuje jednotné a účinné vykonávanie ochranných a kontrolných opatrení, ktoré sa uplatňujú na zásoby uvedené v článku 1.

2. Kontrolné a inšpekčné činnosti vykonávané v rámci špecifického kontrolného a inšpekčného programu sú zamerané najmä na zabezpečenie súladu s týmito ustanoveniami:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

- a) riadenie rybolovných možností a všetkých osobitných podmienok, ktoré s tým súvisia, vrátane monitorovania využívania kvót a režimu úsilia v oblastiach uvedených v článku 1;
- b) ohlasovacia povinnosť uplatniteľná na rybolovné činnosti v západných vodách, najmä pokiaľ ide o spoľahlivosť zaznamenaných a oznámených údajov;
- c) ustanovenia týkajúce sa zákazu triedenia;
- d) osobitné pravidlá pre váženie určitých pelagických druhov stanovené v článkoch 78 až 89 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 404/2011.

Článok 4

Priority

1. Príslušné členské štáty vykonávajú kontrolu a inšpekciu rybolovných činností uskutočňovaných rybárskymi plavidlami a činností spojených s rybolovom uskutočňovaných inými prevádzkovateľmi na základe stratégie riadenia rizík v súlade s článkom 4 bodom 18 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a článku 98 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 404/2011.

2. Na každé rybárske plavidlo, skupinu rybárskych plavidiel, kategóriu rybárskeho výstroja, prevádzkovateľa, a/alebo činnosť spojenú s rybolovom, sa v prípade každej zásoby uvedenej v článku 1 vzťahuje kontrola a inšpekcie podľa stupňa priority prideleného podľa odseku 3.

3. Každý príslušný členský štát určí stupeň priority na základe výsledkov posúdenia rizík vykonaného v súlade s postupmi ustanovenými v článku 5.

Článok 5

Postupy posúdenia rizika

- 1. Tento článok sa uplatňuje na príslušné členské štáty a výlučne na účely uplatňovania odseku 4 aj na všetky ostatné členské štáty.
- 2. Členské štáty posudzujú riziká s ohľadom na dotknutú zásobu a oblasti na základe tabuľky uvedenej v prílohe I.

3. Pri posúdení rizika každý členský štát zisťuje na základe minulých skúseností a s využitím všetkých dostupných a relevantných informácií, aké pravdepodobné je nedodržanie pravidiel a možné dôsledky. Kombináciou týchto prvkov odhadne každý členský štát úroveň rizika („veľmi nízka“, „nízka“, „stredná“, „vysoká“ alebo „veľmi vysoká“) pre každú kategóriu inšpekcie uvedenú v článku 4 ods. 2.

4. V prípade, že rybárske plavidlo plaviace sa pod vlajkou členského štátu, ktorý nie je príslušným členským štátom, alebo rybárske plavidlo tretej krajiny, pôsobí v oblasti(-iach) uvedenej(-ých) v článku 1, musí sa mu prideliť úroveň rizika v súlade s odsekom 3. V prípade chýbajúcich informácií a v prípade, že orgány vlajkového štátu plavidla neposkytnú v rámci článku 9 výsledky vlastného posúdenia rizika vykonaného v súlade s článkom 4 ods. 2 a predchádzajúcim odsekom 3, ktoré vedú k odlišnej úrovni rizika, toto plavidlo sa považuje za rybárske plavidlo s „veľmi vysokou“ úrovňou rizika.

Článok 6

Stratégia riadenia rizík

1. Každý príslušný členský štát stanoví na základe svojho posúdenia rizika stratégiu riadenia rizík zameranú na zabezpečenie súladu s pravidlami. Táto stratégia zahŕňa identifikáciu, opis a pridelenie vhodných nákladovo efektívnych kontrolných a inšpekčných prostriedkov vo vzťahu k povahe a odhadovanej úrovni každého rizika, ako aj dosiahnutie cieľových referenčných hodnôt.

2. Stratégia riadenia rizík uvedená v odseku 1 sa koordinuje na regionálnej úrovni prostredníctvom plánu spoločného nasadenia, ako sa vymedzuje v článku 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 768/2005.

Článok 7

Súvislosti s postupmi plánov spoločného nasadenia

1. V rámci plánu spoločného nasadenia, ak je to uplatniteľné, každý príslušný členský štát oznámi EFCA výsledky posúdenia rizika vykonaného v súlade s článkom 5 ods. 3, a to najmä zoznam odhadovaných úrovní rizika so zodpovedajúcimi cieľmi inšpekcie.

2. V prípade vhodnosti sa na základe informácií získaných počas spoločných inšpekčných a dozorných činností aktualizujú úrovne rizika a zoznamy cieľov uvedené v odseku 1. Po ukončení každej aktualizácie sa táto skutočnosť ihneď oznámi agentúre EFCA.

3. EFCA využíva informácie, ktoré príslušné členské štáty zaslali, aby koordinovala stratégiu riadenia rizík na regionálnej úrovni v súlade s článkom 6 ods. 2.

Článok 8

Cieľové referenčné hodnoty

1. Bez toho, aby boli dotknuté cieľové referenčné hodnoty vymedzené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1224/2009 a v článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1005/2008, sa cieľové referenčné hodnoty na úrovni Únie pre rybárske plavidlá a/alebo iných prevádzkovateľov s „vysokou“ a „veľmi vysokou“ úrovňou rizika stanovujú v prílohe II.

2. Cieľové referenčné hodnoty pre rybárske plavidlá a/alebo iných prevádzkovateľov s „veľmi nízkou“, „nízkou“ a „strednou“ úrovňou rizika stanovujú príslušné členské štáty prostredníctvom akčných programov vnútroštátnej kontroly uvedených v článku 46 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a vnútroštátnych opatrení uvedených v článku 95 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

3. Odchyľne od odsekov 1 a 2 môžu členské štáty alternatívne uplatňovať odlišné cieľové referenčné hodnoty vyjadrené ako vyššia úroveň dodržiavania pravidiel, za predpokladu, že:

- a) podrobná analýza rybolovných činností alebo činností spojených s rybolovom a otázky súvisiace s presadzovaním odôvodňuje potrebu určiť cieľové referenčné hodnoty v podobe vyššej úrovne dodržiavania pravidiel;
- b) referenčné hodnoty vyjadrené v podobe vyššej úrovne dodržiavania pravidiel sa oznamujú Komisii a ak Komisia voči nim nevznesie námietky v lehote 90 dní, tieto hodnoty nie sú diskriminačné a nenarušujú ciele, priority ani postupy založené na analýze rizika určené v špecifickom kontrolnom a inšpekčnom programe.

4. Všetky cieľové referenčné hodnoty sa každoročne posudzujú na základe hodnotiacich správ uvedených v článku 13 ods. 1 a, ak je to vhodné, zodpovedajúcim spôsobom sa revidujú v rámci hodnotenia uvedeného v článku 13 ods. 4.

5. Ak je to uplatniteľné, plán spoločného nasadenia uvedie do platnosti cieľové referenčné hodnoty uvedené v tomto článku.

KAPITOLA III

VYKONÁVANIE

Článok 9

Spolupráca medzi členskými štátmi a spolupráca s tretími krajinami

- 1. Príslušné členské štáty spolupracujú na vykonávaní špecifického kontrolného a inšpekčného programu.
- 2. Ak je to vhodné, všetky ostatné členské štáty spolupracujú s príslušnými členskými štátmi.
- 3. Členské štáty môžu spolupracovať s príslušnými orgánmi tretích krajín na vykonávaní špecifického kontrolného a inšpekčného programu.

Článok 10

Spoločné inšpekčné a dozorné činnosti

- 1. Aby sa zvýšila účinnosť a efektívnosť vnútroštátnych systémov kontroly rybolovu, príslušné členské štáty vykonávajú,

ak je to potrebné, spoločné inšpekčné a dozorné činnosti vo vodách pod ich jurisdikciou na ich území. Ak je to uplatniteľné, tieto činnosti sa vykonávajú v rámci plánov spoločného nasadenia uvedených v článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 768/2005.

2. Na účely spoločných inšpekčných a dozorných činností každý príslušný členský štát:

- a) zabezpečí pozvanie úradníkov z ostatných príslušných členských štátov, aby sa zúčastnili na spoločných inšpekčných a dozorných činnostiach;
- b) ustanoví spoločné operačné postupy uplatniteľné na ich dozorné plavidlá;
- c) určí kontaktné miesta uvedené v článku 80 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009, ak je to vhodné.

3. Na spoločných inšpekčných a dozorných činnostiach sa môžu zúčastňovať úradníci a inšpektori Únie.

Článok 11

Výmena údajov

1. Každý príslušný členský štát zabezpečí na účely vykonávania špecifického kontrolného a inšpekčného programu priamu elektronickú výmenu údajov s ostatnými príslušnými členskými štátmi a EFCA, ako sa uvádza v článku 111 nariadenia (ES) č. 1224/2009 a v prílohe XII k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 404/2011.

2. Údaje uvedené v odseku 1 sa vzťahujú na rybolovné činnosti a na činnosti spojené s rybolovom vykonávané v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje špecifický kontrolný a inšpekčný program.

Článok 12

Informácie

1. Kým sa dosiahne vykonávanie hlavy XII kapitoly III nariadenia (ES) č. 1224/2009 v plnej miere a v súlade s formátom uvedeným v prílohe III k tomuto rozhodnutiu, každý príslušný členský štát oznámi elektronicky Komisii a EFCA do 10. dňa po každom štvrtroku tieto informácie týkajúce sa predchádzajúceho štvrtroku:

- a) identifikáciu, dátum a druh každej operácie kontroly a/alebo inšpekcie vykonanej počas predchádzajúceho štvrtroku;
- b) identifikáciu každého rybárskeho plavidla (číslo v registri flotily Únie), vozidla a/alebo prevádzkovateľa (názov podniku), na ktorých sa vzťahuje kontrola a/alebo inšpekcia;

c) ak je to vhodné, druh rybárskeho výstroja, ktorý sa podrobil inšpekcii a

d) v prípade, keď sa zistilo závažné porušenie alebo viacero závažných porušení:

i) typ(-y) závažného porušenia(-í);

ii) aktuálny stav, pokiaľ ide o opatrenia v nadväznosti na závažné porušenie(-ia) (napr. vec vo fáze prešetrovania, vec v konaní, odvolacie konanie), a

iii) sankcia(-ie) uložená(-é) v rámci opatrení v nadväznosti na závažné porušenie(-ia): výška pokút, hodnota zabavených rýb a/alebo výstroja, body pridelené v súlade s článkom 126 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 404/2011 a/alebo iný typ sankcií.

2. Informácie uvedené v odseku 1 sa odovzdávajú za každú kontrolu a/alebo inšpekciu a naďalej sa uvádzajú a aktualizujú v každej správe, pokiaľ sa vec neuzavrie podľa zákonov príslušného členského štátu. Ak sa po zistení závažného porušenia nepodniknú žiadne kroky, musí sa uviesť vysvetlenie.

Článok 13

Hodnotenie

1. Každý príslušný členský štát do 31. marca roka, ktorý nasleduje po príslušnom kalendárnom roku, predkladá Komisii a EFCA hodnotiacu správu o efektívnosti kontrolných a inšpekčných činností vykonávaných v rámci tohto špecifického kontrolného a inšpekčného programu.

2. Hodnotiacia správa uvedená v odseku 1 obsahuje aspoň informácie uvedené v prílohe IV. Príslušné členské štáty môžu taktiež zahrnúť do svojej hodnotiacej správy ďalšie opatrenia, napr. odbornú prípravu alebo informačné stretnutia, ktorých úlohou je priaznivo ovplyvniť dodržiavanie predpisov zo strany rybárskych plavidiel a/alebo iných prevádzkovateľov.

3. EFCA v rámci svojho každoročného posúdenia účinnosti plánov spoločného nasadenia uvedených v článku 14 nariadenia (ES) č. 768/2005 zohľadňuje hodnotiace správy uvedené v odseku 1.

4. Komisia zvoláva raz do roka schôdzu Výboru pre rybolov a akvakultúru s cieľom vyhodnotiť vhodnosť, primeranosť a účinnosť špecifického kontrolného a inšpekčného programu a jeho celkový vplyv na dodržiavanie pravidiel rybárskymi plavidlami a inými prevádzkovateľmi na základe hodnotiacich správ uvedených v odseku 1. Cieľové referenčné hodnoty stanovené v prílohe II možno zodpovedajúcim spôsobom preskúmať.

Článok 14

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 19. decembra 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

POSTUPY POSÚDENIA RIZIKA

Pri rozličných zásobách a oblastiach uvedených v článku 1 sa na každé rybárske plavidlo, skupinu rybárskych plavidiel, kategóriu rybárskeho výstroja, prevádzkovateľa a/alebo činnosť spojenú s rybolovom vzťahujú kontroly a inšpekcie podľa stanoveného stupňa priority. Stupeň priority sa stanoví v závislosti od výsledkov posúdenia rizika, ktoré vykoná každý príslušný členský štát, alebo akýkoľvek iný členský štát výlučne na účely uplatňovania článku 5 ods. 4 na základe tohto postupu:

Opis rizika [v závislosti od úrovne rizika/rybolovu/oblasti a dostupných údajov]	Ukazovateľ [v závislosti od úrovne rizika/rybolovu/oblasti a dostupných údajov]	Fáza v rybolove/obchodnom reťazci (kedy a kde vzniká riziko)	Body, ktoré treba posúdiť [v závislosti od úrovne rizika/rybolovu/oblasti a dostupných údajov]	Častota výskytu pri rybolove (*)	Možné dôsledky (*)	Úroveň rizika (*)
[Poznámka: Riziká zistené členskými štátmi by mali byť v súlade s cieľmi vymedzenými v článku 3.]			Úroveň výlovu/vykládok rozdelené podľa rybárskych plavidiel, zásob a výstroja, dostupnosť kvót pre rybárske plavidlá, rozdelené podľa rybárskych plavidiel, zásob a výstroja, používanie typizovaných debien, úroveň a fluktuácia trhovej ceny vyložených produktov rybolovu (prvý predaj), počet inšpekcií, ktoré už boli uskutočnené, a počet zistených porušení na príslušné rybárske plavidlo a/alebo iného príslušného prevádzkovateľa, súvislosti a/alebo potenciálne nebezpečenstvo podvodu v súvislosti s prístavom/miestom/oblasťou a metierom (orientáciou rybolovu), akékoľvek ďalšie relevantné informácie alebo spravodajské informácie.	Častý/stredný/zriedkavý/alebo zanedbateľný	Závažné významné prijateľné alebo okrajové	Veľmi nízka/nízka/stredná/vysoká/alebo veľmi vysoká

(*) Poznámka: Vyhodnotia členské štáty. Pri posúdení rizika sa na základe minulých skúseností a s využitím všetkých dostupných informácií zisťuje, aké pravdepodobné je nedodržanie pravidiel a možné dôsledky.

PRÍLOHA II

CIELOVÉ REFERENČNÉ HODNOTY

1. Úroveň inšpekcie na mori (vrátane vzdušného dozoru, ak je to uplatniteľné)

Tieto cieľové referenčné hodnoty ⁽¹⁾ sa dodržiavajú na ročnom základe, pokiaľ ide o inšpekcie na mori vykonávané na rybárskych plavidlách, ktoré sú zapojené do rybolovu sleda atlantického, makrely atlantickej, stavridy ostrobokej, sardely európskej a tresky belasej v danej oblasti v prípade, že inšpekcie na mori sú relevantné v súvislosti s fázou v rybolovnom reťazci a sú súčasťou stratégie riadenia rizík.

Referenčné hodnoty za rok (*)	Úroveň odhadovaného rizika pre rybárske plavidlá v súlade s článkom 5 ods. 2	
	vysoká	veľmi vysoká
Rybolovná oblasť č. 1 sled' atlantický, makrela atlantická a stavrida ostroboká	Inšpekcie na mori aspoň 5 % rybárskych výjazdov rybárskych plavidiel s úrovňou rizika „vysoká“ zamerané na danú rybolovnú oblasť	Inšpekcie na mori aspoň 10 % rybárskych výjazdov rybárskych plavidiel s úrovňou rizika „veľmi vysoká“ zamerané na danú rybolovnú oblasť
Rybolovná oblasť č. 2 sardela európska	Inšpekcie na mori aspoň 2,5 % rybárskych výjazdov rybárskych plavidiel s úrovňou rizika „vysoká“ zamerané na danú rybolovnú oblasť	Inšpekcie na mori aspoň 5 % rybárskych výjazdov rybárskych plavidiel s úrovňou rizika „veľmi vysoká“ zamerané na danú rybolovnú oblasť
Rybolovná oblasť č. 3 treska belasá	Inšpekcie na mori aspoň 5 % rybárskych výjazdov rybárskych plavidiel s úrovňou rizika „vysoká“ zamerané na danú rybolovnú oblasť	Inšpekcie na mori aspoň 10 % rybárskych výjazdov rybárskych plavidiel s úrovňou rizika „veľmi vysoká“ zamerané na danú rybolovnú oblasť

(*) Vyjadrené v percentách rybárskych plavieb v oblasti (pri love prostredníctvom výstroja s veľkosťami ôk, ktoré zodpovedajú cieľovým druhom) vykonaných rybárskymi plavidlami s vysokým/veľmi vysokým rizikom za rok.

2. Úroveň inšpekcí na pobreží (vrátane kontrol dokladov a inšpekcí v prístavoch alebo pri prvom predaji)

Tieto cieľové referenčné hodnoty ⁽²⁾ sa dodržiavajú na ročnom základe, pokiaľ ide o inšpekcie na pobreží (vrátane kontrol dokladov a kontrol v prístavoch alebo pri prvom predaji) rybárskych plavidiel alebo iných prevádzkovateľov, ktorí sú zapojení do rybolovu sleda atlantického, makrely atlantickej, stavridy ostrobokej, sardely európskej a tresky belasej v danej oblasti v prípade, inšpekcie na pobreží sú relevantné v súvislosti s fázou v rybolovnej oblasti/obchodnom reťazci a sú súčasťou stratégie riadenia rizík.

Referenčné hodnoty za rok (*)	Úroveň rizika v prípade rybárskych plavidiel a/alebo iných prevádzkovateľov (prvého odberateľa)	
	vysoká	veľmi vysoká
Rybolovná oblasť č. 1 sled' atlantický, makrela atlantická a stavrida ostroboká	Inšpekcia v prístave aspoň 15 % celkového množstva vyloženého rybárskymi plavidlami s úrovňou rizika „vysoká“	Inšpekcia v prístave aspoň 15 % celkového množstva vyloženého rybárskymi plavidlami s úrovňou rizika „veľmi vysoká“
Rybolovná oblasť č. 2 sardela európska	Inšpekcia v prístave aspoň 5 % celkového množstva vyloženého rybárskymi plavidlami s úrovňou rizika „vysoká“	Inšpekcia v prístave aspoň 10 % celkového množstva vyloženého rybárskymi plavidlami s úrovňou rizika „veľmi vysoká“
Rybolovná oblasť č. 3 treska belasá	Inšpekcia v prístave aspoň 5 % celkového množstva vyloženého rybárskymi plavidlami s úrovňou rizika „vysoká“	Inšpekcia v prístave aspoň 10 % celkového množstva vyloženého rybárskymi plavidlami s úrovňou rizika „veľmi vysoká“

(*) Vyjadrené v percentách množstiev vyložených rybárskymi plavidlami s vysokým/veľmi vysokým rizikom za rok.

Inšpekcie vykonané po vykládke alebo prekládke sa využívajú najmä ako doplnkový mechanizmus krížovej kontroly na overenie spoľahlivosti zaznamenaných a ohlásených údajov o výlovoch a vykládkach.

⁽¹⁾ Pre plavidlá, ktoré v rámci jedného rybárskeho výjazdu strávia menej ako 24 hodín na mori, a so zreteľom na stratégiu riadenia rizík možno cieľové referenčné hodnoty znížiť na polovicu.

⁽²⁾ Pre plavidlá, ktoré vykladajú menej než 10 ton pri jednej vykládke, a so zreteľom na stratégiu riadenia rizík možno cieľové referenčné hodnoty znížiť na polovicu.

PRÍLOHA III

PRAVIDELNÉ INFORMÁCIE O VYKONÁVANÍ ŠPECIFICKÉHO KONTROLNÉHO A INŠPEKČNÉHO PROGRAMU

Formát podávania informácií, ktoré sa majú poskytnúť v súlade s článkom 12 pre každú inšpekciu, ktorá sa má zahrnúť do správy:

Názov prvku	Kód	Opis a obsah
Názov inšpekcie	II	ISO alpha2 kód štátu + 9 číslic, napr. DK201200000
Dátum inšpekcie	DA	RRRR-MM-DD
Druh inšpekcie alebo kontroly	IT	na mori, na pobreží, kontrola prepravy, kontrola dokladov (uvádza sa)
Identifikácia každého rybárskeho plavidla, vozidla alebo prevádzkovateľa	ID	číslo v registri flotily Únie pridelené rybárskemu plavidlu, identifikácia vozidla a/alebo názov podniku prevádzkovateľa.
Typ rybolovného výstroja	GE	kód výstroja podľa medzinárodnej štandardnej štatistickej klasifikácie rybárskeho výstroja FAO
Závažné porušenie predpisov	SI	Y = áno, N = nie
Typ zisteného závažného porušenia	TS	Uveďte druh závažného priestupku zisteného vo veci číslo (ľavý stĺpec) v prílohe XXX k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 404/2011. Okrem toho závažné porušenia uvedené v článku 90 ods. 1 písm. a), b) a c) nariadenia o kontrole sa príslušne označia číslami „13“, „14“ a „15“.
Súčasný stav následných opatrení	FU	Uveďte súčasný stav veci: KONANIE PREBIEHA, ODVOLACIE KONANIE alebo UZAVRETÉ
Pokuta	SF	Pokuty v EUR, napr. 500
Konfiškácia	SC	ÚLOVOK/VÝSTROJ na fyzické skonfiškovanie. Suma zodpovedajúca hodnote skonfiškovaných úlovkov/výstroja v EUR, napr. 10 000
Iné	SO	V prípade odňatia licencie/oprávnenia, uveďte LI alebo AU + počet dní, napr. AU30
Body	SP	Počet pridelených bodov, napr. 12
Poznámky	RM	Ak po zistení závažného porušenia neboli prijaté žiadne opatrenia, je potrebné priložiť voľne formulované vysvetlenie.

PRÍLOHA IV

OBSAH HODNOTIACICH SPRÁV

Hodnotiace správy obsahujú aspoň tieto informácie:

I. Všeobecná analýza vykonaných činností kontroly, inšpekcie a presadzovania (pre každý príslušný členský štát)

- Opis rizík identifikovaných príslušným členským štátom a podrobný obsah jeho stratégie riadenia rizík vrátane opisu preskúmania a revízneho postupu.
- Porovnanie typu použitých prostriedkov kontroly a inšpekcie a počtu prostriedkov vyčlenených na inšpekciu/počtu prostriedkov poskytnutých pri vykonávaní špecifického kontrolného a inšpekčného programu vrátane trvania a oblastí nasadenia.
- Porovnanie typu použitých prostriedkov kontroly a inšpekcie a počtu vykonaných kontrol a inšpekcií (na základe informácií zaslaných v súlade s prílohou III)/počtu zistených závažných priestupkov, a ak je to možné, analýzy dôvodov na spáchanie takýchto porušení.
- Sankcie za závažné porušenia (na základe informácií zaslaných v súlade s prílohou III).
- Analýza ďalších opatrení (odlišných od kontroly, inšpekcie a presadzovania, napr. odbornej prípravy alebo informačných stretnutí), ktorých úlohou je priaznivo ovplyvniť dodržiavanie predpisov zo strany rybárskych plavidiel a/alebo iných prevádzkovateľov [NAPRÍKLAD: počet do praxe uvedených zlepšení selektívneho výstroja, počty vzoriek tresky škvrnitej/mladých jedincov atď.]

II. Podrobná analýza vykonaných činností kontroly, inšpekcie a presadzovania (pre každý príslušný členský štát)

1. Analýza inšpekcie na mori (vrátane vzdušného dozoru, ak je to vhodné), najmä:
 - porovnanie poskytnutých/pridelených hliadkových plavidiel,
 - sadzba závažných porušení na mori,
 - podiel inšpekcií na mori na rybárskych plavidlách s úrovňou rizika „veľmi nízka“, „nízka“ alebo „stredná“, pri ktorých sa zistí jedno alebo viac závažných porušení;
 - podiel inšpekcií na mori na rybárskych plavidlách s úrovňou rizika „vysoká“ alebo „veľmi vysoká“, pri ktorých sa zistí jedno alebo viac závažných porušení;
 - druh a úroveň sankcií/hodnotenie odstrašujúceho účinku.
2. Analýza inšpekcie na pobreží (vrátane kontrol dokladov a inšpekcií v prístavoch alebo pri prvom predaji alebo pri prekládkach), a najmä:
 - porovnanie poskytnutých/pridelených inšpekčných jednotiek na pobreží,
 - miera závažných porušení na pobreží,
 - podiel inšpekcií na pobreží na rybárskych plavidlách a/alebo prevádzkovateľov s úrovňou rizika „veľmi nízka“, „nízka“ alebo „stredná“, pri ktorých sa zistí jedno alebo viac závažných porušení;
 - podiel inšpekcií na pobreží na rybárskych plavidlách s úrovňou rizika „vysoká“ alebo „veľmi vysoká“, pri ktorých sa zistí jedno alebo viac závažných porušení;
 - druh a úroveň sankcií/hodnotenie odstrašujúceho účinku.
3. Analýza cieľových referenčných hodnôt vyjadrených ako úroveň dodržiavania pravidiel (ak je to uplatniteľné), a najmä:
 - porovnanie poskytnutých/pridelených inšpekčných prostriedkov,
 - miera závažného porušenia a vývoj (v porovnaní s 2 predchádzajúcimi rokmi),
 - podiel inšpekcií na rybárskych plavidlách/prevádzkovateľov, pri ktorých sa zistí jedno alebo viac závažných porušení,

— druh a úroveň sankcií/hodnotenie odstrašujúceho účinku.

4. Analýza iných inšpekčných a kontrolných činností: prekládok, leteckého dozoru, dovozu/vývozu atď., ako aj ďalších aktivít, akými sú odborná príprava a informačné stretnutia, ktorých úlohou je priaznivo ovplyvniť dodržiavanie predpisov zo strany rybárskych plavidiel a/alebo iných prevádzkovateľov

III. Návrh(-y) na zlepšenie účinnosti vykonávaných kontrol, inšpekcií a presadzovania (pre každý príslušný členský štát)

III

(Iné akty)

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 157/12/COL

z 9. mája 2012

o predaji pozemku č. 271/8 obecným zastupiteľstvom obce Oppdal (Nórsko)

DOZORNÝ ÚRAD EZVO (ĎALEJ LEN „DOZORNÝ ÚRAD“),

„pozemok“) v obci Oppdal spoločnosti Strand Drift Oppdal AS (ďalej len „SDO“).

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), najmä na jej článok 61 a na jej protokol 26,

Listom z 9. júla 2008 (prípád č. 485146) si dozorný úrad vyžiadal od nórskeho orgánov ďalšie informácie.

so zreteľom na Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného úradu a súdu (ďalej len „dohoda o dozore a súde“), najmä na jej článok 24,

Listom z 8. septembra 2008 (prípád č. 491369) kupujúci – spoločnosť SDO – zaslal dozornému úradu pripomienky. Nórske úrady odpovedali na žiadosť o informácie listom z 9. septembra 2008 (prípád č. 490914). Sťažovateľ poskytol ďalšie informácie listom z 1. októbra 2008 (prípád č. 493593).

so zreteľom na protokol 3 k dohode o dozore a súde (ďalej len „protokol 3“), najmä na jeho časť I článok 1 ods. 2 a časť II článok 7 ods. 2,

Rozhodnutie Dozorného úradu č. 417/10/COL, ktorým sa začalo konanie vo veci formálneho zisťovania podľa článku 1 ods. 2 časti I protokolu 3 (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“), bolo zverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a v dodatku EHP k tomuto vestníku⁽³⁾. Dozorný úrad vyzval zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky k rozhodnutiu.

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili svoje pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami⁽²⁾, a so zreteľom na tieto pripomienky,

Nórske úrady predložili svoje pripomienky (a pripomienky spoločnosti SDO) k rozhodnutiu o začatí konania listom z 3. decembra 2010 (prípád č. 579649).

keďže:

I. SKUTOČNOSTI

1 Postup

Listom z 3. júla 2008 (prípád č. 484519) podal sťažovateľ – spoločnosť Oppdal Booking AS (ďalej len „OB“) – sťažnosť na zámer obecného zastupiteľstva obce Oppdal (ďalej len „obecné zastupiteľstvo“) odpredať pozemok č. 271/8 (ďalej len

2 Časový sled udalostí

Listom zo 7. februára 2007⁽⁴⁾ navrhla spoločnosť SDO formou žiadosti obecnému zastupiteľstvu, že na pozemku č. 271/8 vybuduje servisné zariadenie pre zákazníkov lyžiarskeho strediska. Aby sa oblasť mohla použiť na tento účel, muselo sa zmeniť územné rozdelenie pozemku.

⁽¹⁾ K dispozícii na internetovej stránke: <http://www.efasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf>

⁽²⁾ Uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, Ú. v. EÚ C 34, 3.2.2011 a v dodatku EHP k Úradnému vestníku č. 6, 3.2.2011.

⁽³⁾ Tieto dokumenty boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie, Ú. v. EÚ C 34, 3.2.2011, a v dodatku EHP k Úradnému vestníku EÚ č. 6, 3.2.2011.

⁽⁴⁾ Prípád č. 491369.

Spoločnosť SDO listom z 19. októbra 2007 ⁽¹⁾ vyjadrila záujem o zakúpenie tohto pozemku. Obecné zastupiteľstvo odpovedalo listom z 30. novembra 2007 ⁽²⁾ tak, že záujem o odkúpenie pozemku nebude možné posúdiť, kým sa nezmení územné rozdelenie oblasti.

Územné rozdelenie oblasti sa zmenilo 31. marca 2008 ⁽³⁾. Spoločnosť OB podala listom z 23. apríla 2008 ⁽⁴⁾ sťažnosť na rozhodnutie o zmene územného rozdelenia pozemku. Obecné zastupiteľstvo informovalo spoločnosť SDO listom zo 7. mája 2008 ⁽⁵⁾ o tom, že v dôsledku podania sťažnosti nebude možné posúdiť jej záujem o odkúpenie pozemku, kým sa neprijme rozhodnutie o sťažnosti. Dňa 26. mája 2008 sa obecné zastupiteľstvo rozhodlo, že nebude rozhodovať o sťažnosti spoločnosti OB vo veci zmeny územného rozdelenia pozemku, ale postúpi túto sťažnosť Úradu krajského guvernéra Opplandu (Fylkesmannen) ⁽⁶⁾.

Spoločnosť OB listom z 30. mája 2008 ⁽⁷⁾ vyjadrila záujem o odkúpenie pozemku v prípade, že sa o jej sťažnosti nebude rozhodovať na úrade krajského správcu. Obecné zastupiteľstvo listom zo 6. júna 2008 ⁽⁸⁾ informovalo spoločnosť SDO, že nebude posudzovať záujem spoločnosti SDO o odkúpenie pozemku skôr, ako Úrad krajského guvernéra rozhodne vo veci sťažnosti. Okrem toho zdôraznilo, že spoločnosti SDO neudelilo opciu na odkúpenie pozemku ⁽⁹⁾.

Výkonný výbor obecného zastupiteľstva 30. júna 2008 rozhodol o tom, že nechá vypracovať dve samostatné ocenenia pozemku a následne začne rokovať o predaji so spoločnosťou SDO ⁽¹⁰⁾. Spoločnosť OB listom z 3. júla 2008 ⁽¹¹⁾ podala sťažnosť dozornému úradu vo veci zámeru obce predáť pozemok spoločnosti SDO.

Spoločnosť OB listom z 10. júla 2008 ⁽¹²⁾ požiadala o sprístupnenie oboch nezávislých ocenení pozemku.

Spoločnosť SDO sa 16. júla 2008 ⁽¹³⁾ stretla s obecným zastupiteľstvom, aby prerokovali návrh kúpnej zmluvy o predaji pozemku. Obecné zastupiteľstvo informovalo spoločnosť SDO o nezávislých oceneniach a predajnej cene pozemku. Predajná cena bola stanovená na 850 000 NOK (v súlade s nezávislými oceneniami). Spoločnosť SDO dostala lehotu na posúdenie zmluvy do 17. júla 2008 a obecné zastupiteľstvo plánovalo, že o predaji pozemku rozhodne na zasadnutí, ktoré sa malo

konať 24. júla 2008 ⁽¹⁴⁾. Spoločnosť SDO podpísala zmluvu 18. júla 2008 ⁽¹⁵⁾.

Spoločnosť OB listom z 23. júla 2008 ⁽¹⁶⁾ predložila ponuku na odkúpenie pozemku za cenu 3,1 mil. NOK.

Obecné zastupiteľstvo obce Oppdal podpísalo kúpnu zmluvu so spoločnosťou SDO 31. júla 2008 ⁽¹⁷⁾.

3 Sťažnosť

Spoločnosť OB sa v júli 2008 obrátila na dozorný úrad so sťažnosťou, v ktorej vyjadrila podozrenie, že obecné zastupiteľstvo obce Oppdal zamýšľa predáť pozemok č. 271/8 spoločnosti SDO bez verejnej súťaže. Pozemok bol pred zmenou územného rozdelenia súčasťou oblasti určenej na parkovanie zákazníkov blízkeho lyžiarskeho strediska.

Spoločnosť OB vlastní a prevádzkuje lyžiarske stredisko Oppdal a súvisiace podniky. Kupujúci predmetného pozemku – spoločnosť SDO – je konkurentom spoločnosti OB, ktorý si predtým od spoločnosti OB prenajímal priestory na podnikanie v oblasti lyžiarskeho vybavenia a služieb lyžiarskych inštruktorov. Po zvýšení nájomného zo strany spoločnosti OB začala spoločnosť SDO hľadať nové priestory ⁽¹⁸⁾.

Spoločnosť OB vyjadrila vo svojej sťažnosti podozrenie, že pozemok by mohol byť odpredaný bez verejnej súťaže, ako sa opisuje v oddiele 2.1 usmernení dozorného úradu o štátnej pomoci o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi (ďalej len „usmernenia“) ⁽¹⁹⁾. Ďalej spoločnosť OB namietala, že obecné zastupiteľstvo nekonalo v súlade s alternatívnym postupom opísaným v oddiele 2.2 usmernení vzhľadom na to, že rokovania o predaji s možným kupcom začali pred vypracovaním nezávislého ocenenia pozemku ⁽²⁰⁾.

Navyše spoločnosť OB tvrdila, že nebolo jasné, z akých zásad vychádzali ocenenia. Spoločnosť OB uviedla, že jej ponuka vo výške 3,1 mil. NOK, ktorá vychádzala z rovnakého využitia pozemku ako v prípade kupujúceho, ukazuje, že predajná cena neodráža trhovú cenu. Okrem toho spoločnosť OB trvala na tom, že nemôže byť považovaná za kupujúceho s osobitným záujmom o pozemok ⁽²¹⁾.

⁽¹⁾ Prípád č. 491369.

⁽²⁾ Prípád č. 491369.

⁽³⁾ Pozri zápisnicu zo zasadnutia obecného zastupiteľstva obce Oppdal z 31.3.2008 (stavebný úrad) (prípád č. 490914).

⁽⁴⁾ Prípád č. 491369.

⁽⁵⁾ Prípád č. 491369.

⁽⁶⁾ Pozri zápisnicu zo zasadnutia obecného zastupiteľstva obce Oppdal z 26.5.2008 (stavebný úrad) (prípád č. 490914).

⁽⁷⁾ Prípád č. 491369.

⁽⁸⁾ Prípád č. 491369.

⁽⁹⁾ Prípád č. 491369.

⁽¹⁰⁾ Pozri zápisnicu zo zasadnutia obecného zastupiteľstva obce Oppdal z 30.6.2008 (miestny výkonný výbor) (prípád č. 493593).

⁽¹¹⁾ Prípád č. 484869.

⁽¹²⁾ Prípád č. 490914.

⁽¹³⁾ Pozri zápisnicu zo zasadnutia zo 16.7.2008 – prípád č. 491369.

⁽¹⁴⁾ Pozri zápisnicu zo zasadnutia zo 16.7.2008 – prípád č. 491369.

⁽¹⁵⁾ Pozri podpísanú kúpnu zmluvu medzi spoločnosťou SDO a obecným zastupiteľstvom obce Oppdal (prípád č. 490914).

⁽¹⁶⁾ Prípady číslo 491369 a 493593.

⁽¹⁷⁾ Pozri podpísanú kúpnu zmluvu medzi podnikom SDO a obecným zastupiteľstvom obce Oppdal (prípád č. 490914).

⁽¹⁸⁾ Prípád č. 491369.

⁽¹⁹⁾ Táto kapitola usmernení zodpovedá oznámeniu Komisie o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pôdy a budov verejnoprávnymi orgánmi (Ú. v. ES C 209, 10.7.1997, s. 3) dostupnému na adrese: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

⁽²⁰⁾ Prípád č. 493593.

⁽²¹⁾ Prípád č. 493593.

4 Dôvody na začatie konania

Dozorný úrad začal konanie vo veci formálneho zisťovania na základe skutočnosti, že predaj pozemku obecného zastupiteľstva obce Oppdal spoločnosti Strand Drift Oppdal AS by mohol zahŕňať štátnu pomoc. Dozorný úrad vyjadril predovšetkým pochybnosti o tom, či predajná cena pozemku odráža jeho trhovú cenu a či nedošlo k využitiu nezákonnej štátnej pomoci. Podľa názoru dozorného úradu by obecné zastupiteľstvo vo všeobecnosti malo v situácii, keď po vypracovaní nezávislého odborného ocenenia dostane protikladnú vyššiu ponuku na odkúpenie pozemku, túto vyššiu ponuku podrobnejšie preskúmať, aby zaistilo predaj pozemku za trhovú hodnotu. Preskúmanie možno uskutočniť buď zadáním ďalšieho ocenenia pozemku, alebo opätovným vypracovaním posudku na pozemok nezávislým odborným znalcom.

Dozorný úrad vychádzal z rozhodnutia Komisie C35/2006 ⁽¹⁾ o predaji pozemku švédskou obcou Åre, pri ktorom dostalo obecné zastupiteľstvo vyššiu protiponuku na odkúpenie pozemku.

Dozorný úrad vyjadril pochybnosti o tom, či je možné považovať predaj pozemku za zlučiteľný s uplatňovaním Dohody o EHP, predovšetkým na základe článku 61 ods. 3 písm. c) Dohody o EHP.

5 Pripomienky nórskeho orgánov

Nórske orgány listom z 3. decembra 2010 ⁽²⁾ pripomenuli dozornému úradu svoj list z 9. septembra 2008 ⁽³⁾.

V liste z 9. septembra 2008 nórske orgány uviedli, že bol dodržaný postup opísaný v odseku 2.2 usmernení, z čoho vyplýva, že súčasťou transakcie nebola žiadna štátna pomoc. Ďalej tvrdili, že znalecké posudky boli vypracované pred začiatkom rokovaní so spoločnosťou SDO a že správy odrážajú trhovú cenu pozemku. Nórske orgány okrem toho predložili prehľad spracovaný obecným zastupiteľstvom obce Oppdal, podľa ktorého je cena za pozemok najvyššou cenou uhradenou za meter štvorcový v danej oblasti, ktorá je zastupiteľstvu známa.

Nórske orgány ďalej konštatujú, že trhovú cenu by mala odrážať hodnotu, ktorú je bežný kupujúci ochotný zaplatiť za pozemok, pričom treba vylúčiť kupujúcich s osobitnými záujmami. Nórske orgány preto tvrdia, že ponuku spoločnosti OB vo výške 3,1 mil. NOK treba chápať ako ponuku strany s osobitným

záujmom, keďže uvedená spoločnosť má dominantné postavenie na miestnom trhu s lyžiarskymi službami, a preto je ochotná uhradiť nadmerne vysokú cenu, aby vyradila konkurentov z trhu. Nórske orgány sa teda domnievajú, že hodnota uvedená odbornými znalcami odráža skutočnú trhovú hodnotu pozemku.

6 Pripomienky spoločnosti Strand Drift Oppdal AS ⁽⁴⁾

Spoločnosť SDO sa domnieva, že predmetný prípad a rozhodnutie Komisie C35/2006 nie je možné porovnávať. V rozhodnutí C35/2006 sa nezávislý posudok na pozemok uskutočnil takmer dva a pol roka pred predajom a za taký dlhý čas sa hodnota pozemku mohla zásadne zmeniť. Po druhé, spoločnosť SDO tvrdí, že zo skutočností prípadu C35/2006 nie je jasné, či sa nezávislý posudok použil na určenie zmluvnej hodnoty. Na druhej strane, pokiaľ ide o predmetný prípad, spoločnosť SDO sa domnieva, že predaj pozemku sa uskutočnil v súlade s oddielom 2.2 usmernení dozorného úradu.

Spoločnosť SDO ďalej tvrdí, že ponuka spoločnosti OB sa javí ako súčasť stratégie na dosiahnutie postavenia výlučného poskytovateľa lyžiarskych služieb na miestnom trhu, čo podľa spoločnosti SDO vysvetľuje, prečo spoločnosť OB ponúkla cenu, ktorá vysoko presahuje trhovú hodnotu pozemku. Spoločnosť SDO taktiež zmieňuje informácie poskytnuté obecným zastupiteľstvom obce Oppdal v prehľade z 29. augusta 2008 ⁽⁵⁾, ktoré ukazujú, že predajná cena pozemku je najvyššou cenou uhradenou za meter štvorcový v danej oblasti, ktorá je zastupiteľstvu známa.

Spoločnosť SDO ďalej uvádza, že sťažovateľ kúpil pozemky v danej oblasti za cenu oveľa nižšiu, ako je predajná cena v predmetnom prípade. Spoločnosť SDO taktiež poukazuje na skutočnosť, že podľa nórskeho zmluvného práva je zmluva uzatvorená a záväzná, keď sa zmluvné strany dohodnú na podmienkach, bez ohľadu na to, či dôjde k podpisu zmluvy ako takej. Spoločnosť SDO sa preto domnieva, že obecné zastupiteľstvo obce Oppdal bolo v čase, keď spoločnosť OB predložila svoju ponuku, povinné predajť pozemok spoločnosti SDO.

Spoločnosť SDO je toho názoru, že pozemok bol predaný za trhovú hodnotu, keďže predajná cena vychádza (v súlade s usmerneniami dozorného úradu) z posudkov dvoch nezávislých znalcov. Spoločnosť SDO je teda presvedčená, že nebola poskytnutá žiadna štátna pomoc.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie z 30. januára 2008 vo veci C 35/06, Ú. v. EÚ L 126/3, 14.5.2008.

⁽²⁾ Prípad č. 579649.

⁽³⁾ Prípad č. 490914.

⁽⁴⁾ Prípad č. 579649.

⁽⁵⁾ Prípad č. 490914.

II. POSÚDENIE

Existencia štátnej pomoci v zmysle článku 61 ods. 1 Dohody o EHP

Článok 61 ods. 1 Dohody o EHP uvádza:

„Ak nie je touto dohodou ustanovené inak, pomoc poskytovaná členskými štátmi ES, štátmi EZVO alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s fungovaním tejto dohody, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi zmluvnými stranami.“

6.1 Usmernenia o štátnej pomoci o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi ⁽¹⁾

Pomoc musí byť poskytnutá štátom alebo zo štátnych prostriedkov. Obecné zastupiteľstvá sa z hľadiska štátnej pomoci považujú za súčasť štátu, preto možno prostriedky obce Oppdal považovať za štátne prostriedky.

Usmernenia o štátnej pomoci o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnoprávnymi orgánmi (ďalej len „usmernenia“) uvádzajú podrobnejšie pokyny týkajúce sa toho, ako dozorný úrad interpretuje a uplatňuje ustanovenia Dohody o EHP upravujúce štátnu pomoc pri posudzovaní predaja verejných pozemkov a budov. Oddiel 2.1 opisuje predaj formou nepodmieneného ponukového konania, zatiaľ čo oddiel 2.2 sa týka predaja formou nezávislého znaleckého posudku.

Predaj pozemkov a budov vo verejnom vlastníctve za cenu nižšiu, ako je trhovú hodnotu, naznačuje použitie štátnych prostriedkov. Usmernenia však riešia dve situácie, keď (v prípade splnenia platných podmienok) sa uhradená cena za pozemok bude považovať za cenu zodpovedajúcu trhovej hodnote, čím sa vylúči použitie štátnych prostriedkov. Ako sme uviedli, ide o tieto dve situácie: a) predaj sa zrealizoval v rámci nepodmieneného ponukového konania a b) predaj sa uskutočnil po vypracovaní nezávislého znaleckého posudku.

V predmetnom prípade obecné zastupiteľstvo nezorganizovalo nepodmienené ponukové konanie, ale ako základ pre stanovenie predajnej ceny použilo dva nezávislé znalecké posudky.

Oddiel 2.2 usmernení Dozorného úradu uvádza: „Ak verejnoprávne orgány nemajú v úmysle použiť konanie opísané v oddiele 2.1, jeden alebo niekoľko nezávislých majetkových odhadcov musí

vypracovať nezávislé ocenenie pred začatím rokovaní o predaji s cieľom stanoviť trhovú hodnotu na základe všeobecne uznávaných trhových ukazovateľov a noriem oceňovania. Takto stanovená trhovú cenu predstavuje minimálnu kúpnu cenu, na ktorej sa možno dohodnúť bez poskytnutia štátnej pomoci.“

Nórske orgány uviedli, že obecné zastupiteľstvo obce Oppdal si objednalo vypracovanie dvoch ocenení u nezávislých znalcov – pána Geira Huseba a pána Ragnara Liana. Znalecké odhady boli vypracované v júli 2008, resp. 7. a 9. júla. Hoci spoločnosť SDO prejavila záujem o pozemok vo februári 2007 a neskôr v tom istom roku naznačila, že má záujem o jeho odkúpenie, nórske orgány jej neudelili žiadnu opciu na odkúpenie pozemku a korešpondencia, ktorú nórske orgány poskytli, nenaznačuje, že by došlo k rokovaniam o predaji alebo dohode o kúpnej cene skôr, ako boli známe obe odborné ocenenia. Obe správy odhadujú podobnú trhovú hodnotu: 800 000 NOK a 850 000 NOK.

6.2 Predaj pozemku

Ako dozorný úrad zdôraznil v rozhodnutí o začatí konania, usmernenia sa výslovne nezaobierajú situáciou, keď je vyššia protikladná ponuka doručená po prijatí odborného ocenenia, ale pred uzatvorením zmluvy. Dozorný úrad sa domnieva, že v takejto situácii by podanie protikladnej vyššej ponuky mohlo vyvolať pochybnosti o tom, či odborné ocenenia odrážajú skutočnú trhovú hodnotu pozemku.

Dozorný úrad v rozhodnutí o začatí konania zmieňuje rozhodnutie Komisie C35/2006, ktoré sa zaoberalo situáciou podania ponuky po prijatí odborného ocenenia. Komisia v uvedenom rozhodnutí uviedla:

„Aj keď bol vykonaný odborný odhad v súlade s oznámením ⁽²⁾, (t. j. ocenenie predávaného pozemku vypracované v dostatočnom predstihu pred predajom a na základe všeobecne uznávaných oceňovacích štandardov), takéto ocenenie by malo v prípade absencie skutočnej ponuky predstavovať nanajvýš druhý najlepši nástroj na určenie trhovej hodnoty pozemku. Hneď ako sa objaví hodnoverná a záväzná ponuka priamo porovnateľná a vyššia ako hodnota podľa odborného posudku, mala by mať táto ponuka prednosť. Touto ponukou sa určila reálna trhovú hodnotu. v predmetnom prípade je potrebné považovať rozdiel medzi ponukou a skutočnou nadobúdacou cenou za najlepšie meradlo straty štátnych prostriedkov“ ⁽³⁾.

⁽¹⁾ K dispozícii na internetovej stránke: <http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines/>

⁽²⁾ Oddiel 2.2 Usmernení o štátnej pomoci o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pôdy a budov verejnoprávnymi orgánmi zodpovedá oznámeniu Komisie o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pôdy a budov verejnoprávnymi orgánmi (Ú. v. ES C 209, 10.7.1997, s. 3).

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie z 30. januára 2008 vo veci C 35/06, Ú. v. EÚ L 126/3, 14.5.2008, ods. 59.

Proti rozhodnutiu Komisie bolo podané odvolanie na Súd prvého stupňa. Súd prvého stupňa⁽¹⁾ nesúhlasil s hodnotením Komisie a konštatoval, že pri predaji pozemku nebola poskytnutá žiadna štátna pomoc. Dospel k záveru, že protikladná vyššia ponuka nebola ani hodnoverná, ani porovnateľná s ponukou, ktorú prijala obecné zastupiteľstvo⁽²⁾. Súd prvého stupňa taktiež poukázal na to, že pri určovaní porovnateľnosti protikladnej ponuky je dôležité, aby sa zohľadnili špecifické okolnosti prípadu⁽³⁾.

V predmetnom prípade nórské orgány uviedli, že spoločnosť OB bola kupujúcim s osobitným záujmom o pozemok a v dôsledku tohto osobitného záujmu bola ochotná zaplatiť za pozemok abnormálne vysokú cenu, aby zabránila spoločnosti SDO vybudovať podnik, ktorý by spoločnosti OB konkuroval. Spoločnosť OB je dominantným poskytovateľom lyžiarskych služieb v lyžiarskom stredisku. Podnikanie spoločnosti SDO by priamo konkurovalo službám poskytovaným spoločnosťou OB a ohrozilo jej trhové postavenie. Spoločnosť OB namietala proti zmene územného rozdelenia pozemku a po zamietnutí tejto sťažnosti chcela pozemok odkúpiť. To poukazuje na zámery spoločnosti OB. Spoločnosť OB teda možno považovať za spoločnosť, ktorá má o pozemok osobitný záujem. Osobitný záujem spoločnosti OB sa odráža vo vysokej ponuke – ponuka podaná spoločnosťou OB bola trikrát vyššia (3 100 000 NOK) ako cena stanovená nezávislými odborníkmi, pričom dozorný úrad nemá žiadne poznatky o tom, že by ocenenia vypracované nezávislými odborníkmi mali nejaké nedostatky. Dozorný úrad sa v predmetnom prípade domnieva, že ponuky spoločností SDO a OB nie sú porovnateľné z dôvodu osobitného záujmu o pozemok zo strany spoločnosti OB. v dôsledku tohto osobitného záujmu je spoločnosť OB ochotná predložiť mimoriadne vysokú ponuku týkajúcu sa pozemku. Túto ponuku preto nemožno pokladať za porovnateľnú s ponukou spoločnosti SDO, ktorá odráža hodnotu pozemku určenú nezávislými odborníkmi.

Dozorný úrad preto so zreteľom na okolnosti prípadu dospel k záveru, že pozemok bol odpredaný za trhovú cenu v súlade s postupom stanoveným v oddiele 2.2 usmernení dozorného úradu o štátnej pomoci o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnými orgánmi.

So zreteľom na uvedené skutočnosti sa dozorný úrad domnieva, že súčasťou predaja pozemku obecným zastupiteľstvom obce Oppdal spoločnosti SDO nebola štátna pomoc, keďže protikladnú ponuku spoločnosti OB treba považovať za ponuku kupujúceho s osobitným záujmom o pozemok. Dozorný úrad

sa teda domnieva, že pozemok bol odpredaný za trhovú hodnotu v súlade s postupom stanoveným v oddiele 2.2 usmernení dozorného úradu o štátnej pomoci o prvkoch štátnej pomoci pri predaji pozemkov a budov verejnými orgánmi.

7 Záver

Vzhľadom na predchádzajúce posúdenie sa dozorný úrad domnieva, že predaj pozemku č. 271/8 obecným zastupiteľstvom obce Oppdal spoločnosti Strand Drift Oppdal AS nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle ustanovení Dohody o EHP týkajúcich sa štátnej pomoci.

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dozorný úrad EZVO sa domnieva, že predaj pozemku č. 271/8 obecným zastupiteľstvom obce Oppdal spoločnosti Strand Drift Oppdal AS nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle ustanovení Dohody o EHP týkajúcich sa štátnej pomoci.

Článok 2

Konanie vo veci predaja pozemku č. 271/8 obecným zastupiteľstvom obce Oppdal, ktoré sa začalo na základe článku 4 ods. 4, v spojení článkom 13 časti II protokolu 3, sa týmto skončilo.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené Nórskej kráľovstvu.

Článok 4

Iba anglické znenie tohto rozhodnutia je autentické.

V Bruseli 9. mája 2012

Za Dozorný úrad EZVO

Oda Helen SLETNES
predsedníčka

Sabine MONAUNI-TÖMÖRDY
členka kolégia

⁽¹⁾ Vec T-244/08 *Konsum Nord proti Komisii*, rozsudok z 13. decembra 2011, zatiaľ neuverejnený.

⁽²⁾ Vec T-244/08 *Konsum Nord proti Komisii*, ods. 72 – 76.

⁽³⁾ Vec T-244/08 *Konsum Nord proti Komisii*, ods. 73.

ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ÚRADU EZVO

č. 339/12/COL

z 20. septembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa zoznam uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúci miesta hraničnej kontroly na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa ruší rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 92/12/COL

DOZORNÝ ÚRAD EZVO,

so zreteľom na bod 4 písm. B ods. 1 a 3 a bod 5 písm. b) úvodnej časti kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP,

so zreteľom na akt uvedený v bode 4 časti 1.1 kapitoly I prílohy I k Dohode o EHP [smernica Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín⁽¹⁾], zmenený a doplnený a upravený na účely Dohody o EHP sektorovými úpravami uvedenými v prílohe I k uvedenej dohode, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie kolégia č. 326/12/COL o splnomocnení člena kolégia na prijatie tohto rozhodnutia,

keďže:

Nórsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „NÚBP“) informoval 17. júla 2012 Dozorný úrad o zmenách v zozname nórskych miest hraničnej kontroly (MHK), ktoré sa týkajú inšpekčnej stanice Ellingsøy. Inšpekčná stanica Ellingsøy je uvedená v zozname MHK Ålesund Port (NO AES 1) a nachádza sa v prílohe rozhodnutia Dozorného úradu č. 92/12/COL z 13. marca 2012⁽²⁾ spolu so schválením dovozu balených mrazených produktov rybolovu určených na ľudskú spotrebu [HC-TF(FR)(1)(2)(3)]

Dňa 14. júna 2012 NÚBP na základe žiadosti spoločnosti odňal schválenie inšpekčnej stanice a listom zo 17. júla 2012 požiadal Dozorný úrad o vymazanie inšpekčnej stanice Ellingsøy zo zoznamu miest hraničnej kontroly na Islande a v Nórsku odsúhlasených na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín.

Podľa smernice 97/78/ES má Dozorný úrad vypracovať a uverejniť zoznam odsúhlasených miest hraničnej kontroly, ktorý sa môže následne zmeniť alebo doplniť tak, aby odrážal zmeny v národných zoznamoch. Dozorný úrad prijal súčasný zoznam odsúhlasených miest hraničnej kontroly dňa 13. marca 2012 na základe rozhodnutia č. 92/12/COL.

Dozorný úrad je povinný upraviť zoznam hraničných inšpekčných staníc na Islande a v Nórsku a uverejniť nový zoznam, v ktorom bude uvedené vyradenie inšpekčnej stanice Ellingsøy v MHK Ålesund Port (NO AES 1) z nórskeho zoznamu MHK.

Dozorný úrad svojím rozhodnutím č. 326/12/COL postúpil vec Veterinárnemu výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému úradu EZVO. Výbor navrhovanú zmenu zoznamu jednomyselne schválil. V dôsledku toho sú opatrenia stanovené týmto rozhodnutím v súlade s jednomyselným stanoviskom Veterinárneho výboru EZVO, ktorý pomáha Dozornému úradu EZVO, a konečné znenie textu opatrení zostáva nezmenené.

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Inšpekčná stanica Ellingsøy v MHK Ålesund Port (NO AES 1) je vyradená zo zoznamu uvedeného v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúceho miesta hraničnej kontroly na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín.

Článok 2

Veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov dovážaných na Island a do Nórska z tretích krajín vykonávajú príslušné vnútroštátne úrady na odsúhlasených hraničných inšpekčných staniciach uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 92/12/COL z 13. marca 2012 sa týmto zrušuje.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 20. septembra 2012.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 141, 31.5.2012, s. 16 a dodatok EHP č. 29, 31.5.2012, s. 1.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Islandu a Nórsku.

Článok 6

Iba anglické znenie tohto rozhodnutia je autentické.

V Bruseli 20. septembra 2012.

Za Dozorný úrad EZVO

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON

člen kolégia

Xavier LEWIS

riaditeľ

PRÍLOHA

ZOZNAM ODSÚHLASENÝCH MIEST HRANIČNEJ KONTROLY

Krajina: Island

1	2	3	4	5	6
Akureyri	IS AKU1	P		HC-T(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	IS HAF 1	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Húsavík	IS HUS 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	IS ISA1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Letisko Keflavík	IS KEF 4	A		HC (2), NHC (2)	O(15)
Reykjavík Eimskip	IS REY 1a	P		HC (2), NHC (2)	
Reykjavík Samskip	IS REY 1b	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Þorlákshöfn	IS THH1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)	

Krajina: Nórsko

1	2	3	4	5	6
Borg	NO BRG 1	P		HC, NHC	E(7)
Båtsfjord	NO BJF 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO EGE 1	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Florø EWOS	NO FRO 1	P		NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	NO HFT 1	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	NO HVG 1	P	Honningsvåg	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Gjesvær	HC-T(1)(2)(3)	
Kirkenes	NO KKN 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Kristiansund	NO KSU 1	P	Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Larvik	NO LAR 1	P		HC(2)	
Måløy	NO MAY 1	P	Grotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Trollebø	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	NO OSL 1	P		HC, NHC	
Oslo	NO OSL 4	A		HC, NHC	U,E,O
Sortland	NO SLX 1	P	Melbu	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	NO STS 3	R		HC, NHC	U,E,O

1	2	3	4	5	6
Tromsø	NO TOS 1	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Vadso	NO VOS 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ålesund	NO AES 1	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-T(FR)(2)(3), NHC-NT(6)	

1 = Názov

2 = Kód TRACES

3 = Typ

A = Letisko

F = Železnica

P = Prístav

R = Cesta

4 = Inšpekčné stredisko

5 = Produkty

HC = Všetky produkty určené na ľudskú spotrebu

NHC = Ostatné produkty

NT = Bez požiadaviek na teplotu

T = Mrazené/chladené produkty

T (FR) = Mrazené produkty

T(CH) = Chladené produkty

6 = Živé zvieratá

U = Kopytníky: hovädzí dobytok, ošípané, ovce, kozy, voľne žijúce a domáce nepárnokopytníky

E = Registrované zvieratá z čeľade koňovité ako sú definované v smernici Rady 90/426/EHS

O = Ostatné zvieratá

5-6 = Osobitné poznámky

(1) = Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS prijatého na vykonávanie článku 19 ods. 3 smernice Rady 97/78/ES

(2) = Iba balené produkty

(3) = Iba produkty rybolovu

(4) = Iba živočíšne bielkoviny

(5) = Iba vlna, koža a kožky

(6) = Iba tuky v tekutej forme, oleje a rybie oleje

(7) = Islandské poníky (iba od apríla do októbra)

(8) = Iba koňovité

(9) = Iba tropické ryby

(10) = Iba mačky, psy, hlodavce, zajacovité, živé ryby, plazy a iné vtáky okrem vtákov z nadradu bežce

(11) = Iba voľne ložené krmivá

(12) = Pri (U) v prípade nepárnokopytníkov iba tie, ktoré sú určené pre ZOO; ako aj pri (O) iba jednoduché vtáky, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá určené pre ZOO

(13) = Nagylak HU: toto je hraničná inšpekčná stanica (pre produkty) a hraničný priechod (pre živé zvieratá) na maďarsko-rumunskej hranici, na ktorú sa vzťahujú prechodné opatrenia, ktoré boli prerokované a stanovené v Zmluve o pristúpení tak pre produkty, ako aj pre živé zvieratá. Pozri rozhodnutie Komisie 2003/630/ES

(14) = Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásielky určitých produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu, ktoré prichádzajú do alebo z Ruska v rámci osobitných postupov uvedených v príslušných právnych predpisoch Spoločenstva

(15) = Iba vodné živočíchy

(16) = Iba rybia múčka

Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010	84
2012/803/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010	88
2012/804/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010	89
Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010	91
2012/805/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010	95
2012/806/EÚ:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2007/767/ES, pokiaľ ide o výnimku z pravidiel pôvodu ustanovených v rozhodnutí Rady 2001/822/ES, pokiaľ ide o niektoré produkty rybolovu dovážané z Falklandských ostrovov [oznámené pod číslom C(2012) 9408]	97
2012/807/EÚ:	
★ Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 19. decembra 2012, ktorým sa zriaďuje špecifický kontrolný a inšpekčný program pre pelagický rybolov v západných vodách severovýchodného Atlantiku	99

III Iné akty

EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

★ Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 157/12/COL z 9. mája 2012 o predaji pozemku č. 271/8 obecným zastupiteľstvom obce Oppdal (Nórsko)	109
★ Rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 339/12/COL z 20. septembra 2012, ktorým sa mení a dopĺňa zoznam uvedený v bode 39 časti 1.2 kapitoly I prílohy I k Dohode o Európskom hospodárskom priestore obsahujúci miesta hraničnej kontroly na Islande a v Nórsku odsúhlasené na veterinárne kontroly živých zvierat a živočíšnych produktov z tretích krajín a ktorým sa ruší rozhodnutie Dozorného úradu EZVO č. 92/12/COL	114

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK